大公報

經中國人民郵政登記認為新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機七二八二一一一
今日出紙三大張 零售港幣一毫
香港有利印務有限公司承印

星期版

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road,
Hong Kong
督印人 馬廷棟
第二萬二千六百一十一號

華國
國貨有限公司

地址：香港仔大道152-154號

慶誌開幕

下午二時開始營業

高卓雄 王寬誠 潘範菴 梁昊發 林懷謙 周鴻德 梁鴻 余碧友 余燦 李儒 陳耀暢 莊材應 顏明仁 鍾鑑 沈日昌 陳新民 廖明 鄧植之 鄧惠華 楊汝堯 劉文藻 劉衛仲 何輝 陳星海 陳亦丸 曹英東 鄧桂芬

葉壽南 劉樹基 梁林 胡鴻 李忠 吳瑞昌 黃大易 吳仲朝 李志剛 李進先 韋曾華 蔡其康 沈家朗 王克強 區國材 湯秉達 譚智生 羅炎 黃一平 梁爲在 黃來傳 黃世仙 陳廉旋 高振東 王振宇 曾德堅 李寶泉

林鏗天 林汝祥 李景熙 歐陽機 孟廣溫 顧忠適 黎列章 羅杰 張覺民 陳寶扶 黃少游 李仕琦 周勝姝 廖根 鄭劍威 周業 張子兆 嚴爲棟 簡智生 鄉啓民 何根 俞子起 張樹勳 曾祥 潘仲海 梁沛林 吳瑞君

陳丹 廖竹超 謝秀昭 費保彝 中國銀行 交通銀行 南洋商業銀行 寶生銀行 國華商業銀行 金城銀行 新華信託儲蓄商業銀行 浙江興業銀行 中南銀行 華潤公司 德信行有限公司 五豐行 華遠公司 中國中發有限公司 中國酒業貿易有限公司 華通公司 遠大貿易有限公司 萬新有限公司 恒達企業股份有限公司 香港中國旅行社有限公司 中孚行 中國國貨公司 裕華國產百貨有限公司

協大祥國貨公司 宏安公司 大光公司 華寶公司 中央印務館 一大企業有限公司 大成行貿易有限公司 華人企業有限公司 中國皮鞋有限公司 道安行有限公司 華山行 天珍國產刷子皮件有限公司 泉昌有限公司 德肥手帕行 長江振影器材有限公司 有拔行 明豐公司 源興公司 宏興公司 美加洋化粧品公司 正南行 天安有限公司 昌興茶行實業世界 金業傢具有限公司 藝聯洋實公司 陳文綿織廠

謹訂於一九六五年十月卅一日（星期日）上午十一時為本公司開幕敦請電影南北紅星
吳楚帆先生 丁亮先生 苗金鳳小姐
張瑛先生 江漢先生 楊茜小姐
白茵小姐
主持剪綵
（排名不分先後）
敬備酒會恭請
社會賢達
同業先進
各界友好
光臨指導
國華國貨有限公司董事會敬約
香港仔大道一五二至一五四號
（恕柬不週）
酒會時間：由上午十一時至下午二時

開能基 鄧焜 劉鏞國 黃麗俊 羅一原 余漢偉 王國桐 黃堅 林尚聰 孫易珍 古梅 盧錚興 梁傑輝 蕭三平 郭宜興 黃角珍 曾光道 黃耀初 劉眞 龔貴良 謝偉光 邱文椿 李振武 陳昭庭 莊成宗 何智煌

陳思齊 劉錦慶 方寶謀 蔡福就 馬啓旺 梁慶傑 楊鴻 何萬章 杜蔚亭 趙暉華 趙耀南 李秉禮 黃光炎 麥卓華 鄭棟林 王兆豐 麥之 郭錫侯 李玉麟 朱灼雲 戴鴻 李銳宏 孫成曾 黃開萬 葉煌生 胡桃香

阮星耀 阮鏗棲 余俊惠 鄭偉聰 蔡章閣 簡熾甫 周公甫 周守仁 林國端 華綸行 盧昀宇 譚勉慼 翁樹 譚經華 黃振聲 陳復焯 文鑾發 毛沛權 黃歡 崔勝 馬舜 謝舜良 陸紹謙 李婉珍 游銘階 葉國定

中僑國貨公司 大華國貨公司 華豐國貨有限公司 中寧國貨公司 中天國貨公司 大江國貨公司 長江國貨公司 新華國貨公司 大來國貨公司 義華國貨公司 中聯國貨公司 華都國貨公司 新新國貨公司 陽光國貨公司 中一國貨公司 中原國貨公司 中邦國貨有限公司 中建國貨公司 珠江國貨公司 中興國貨公司 中孚國貨有限公司 華僑百貨公司 大埔順合國貨公司 永盛國貨公司 中元國貨公司

海外貿易公司 德盛行 香港米聯企業有限公司 佛燕藥廠 廣隆五金行 聯記號 僑源有限公司 百利唱片公司 太平保險公司 英記茶庄 榮生祥辦館 精爵天 泰利興 利豐欄 業品公司 長合欄 榮興欄 陳賢記 劉維 藝都公司 華民興 合興行 金龍酒家 [illegible]

聯友企業公司 萬祥有限公司 天益行 萬泰行 東源公司 香港保安保險有限公司 仰莊公司 安達股份有限公司 國華呢絨疋頭有限公司 香港新中有限公司 豐年糧食有限公司 永瑞行 文友公司 羅發公司 嘉華電器有限公司 聯僑電器有限公司 中港國產服裝公司 大福公司 新華食品公司 大成公司 同興行 錦昌行 新華國產呢絨公司 南北行公所 華鳳書局 珠江船務有限公司 平安碼頭 英華印務公司 昌盛公司 南洋商業貨倉有限公司 國貨行有限公司 大發食品公司 安豐行貿易有限公司 四和中藥行 香港華偉食品有限公司 合興隆 文采廣告公司 華昌布號 廣祥布號 王隆發莊 三益鐘錶廠 奇利營造廠 新協疋頭有限公司 天安疋頭呢絨有限公司 寰九光管公司 永聯貿易公司 新中行綢布疋頭有限公司 華新瓷莊 何亨記 悅興酒家 信達磁磚潔具有限公司 永樂碼頭 合記竹行 恒興隆百貨行 成記疋頭行 永興行疋頭 廣興行疋頭 發昌疋頭行 天麟裝飾公司 衡益疋頭號 龍昌行 啓昌隆建築材料行 大業貿易公司 永基建築材料行 鄧官傑 胡煜榮 黃吉林 鍾棚 陳偉如 新豐廣告公司 三祥有限公司 東后公司 恒興隆

同敬賀

（排名不分先後）

南越解放軍襲峴港朱萊補充報道
起碼毀傷美機八十架殲敵二百餘

【新華社河內三十日電】據越南通訊社三十日報道，越南南方解放軍二十七日夜間奇襲峴港和朱萊美軍機場，獲得輝煌戰果。至少擊毀擊傷美國直升飛機和噴氣式飛機八十架（前據初步消息曾報道為四十七架），消滅美國侵略者二百多名，其中有很多是飛行員。

越南南方解放通訊社的消息說，解放軍在襲擊朱萊機場時，炮火極為準確，停在跑道上的噴氣式飛機和美軍的宿舍都被打得七零八落，升起了巨大的火柱。一些保衛機場的M—113裝甲車也被擊中起火。經過幾分鐘的戰鬥，解放軍就擊毀擊傷四十多架美國飛機，其中包括三十一架噴氣式戰鬥機、兩架加油機、一架偵察機和一些直升飛機。解放軍還擊毀三輛M—113裝甲車，打死打傷二百多名美國侵略者。

另外，據西方通訊社透露，解放軍在同一天晚上襲擊峴港美軍機場，共擊毀擊傷四十架美國直升飛機。

在峴港以南進行肉搏戰
民軍攻入美軍火庫
同時又向峴港西南突擊重創美軍

【路透社峴港三十日電】南越民軍今天向峴港以南美國陸戰隊軍火庫進行大規模襲擊。激烈戰鬥約一小時。軍火庫四周有美軍陸戰隊約四百人，今晨遭遇民軍放射式的進攻，並一度發生肉搏戰。

現在尚不知軍火庫損失情形如何。民軍實際已越過軍火庫外之防線，進入軍火庫。攻擊開始時約在早上二時。陸戰隊發言人說，民軍分兩路由西北及西南同時進攻，在迫擊炮及無座力步槍掩護下，攻入陸戰隊防禦工事。第一批游擊隊手持爆藥的他們用手榴彈炸開防禦工事。

【法新社西貢三十日電】南越民軍部隊今天對峴港西南十五公里的美國海軍陸戰隊陣地發動有力的進攻，海軍陸戰隊受到「中等」的傷亡。民軍的兵力估計約為四百人，他們戰鬥約一小時後便行撤退。

軍方人士說，今天遭到襲擊的陣地有守軍海軍陸戰隊約三百人，雙方交戰時進行了肉搏戰。民軍在歷時三段鐘的不斷數小時，南越「政府軍」發現有一營的民軍直奔大理石山兵營以西的「快活谷」，有人相信發動今天這場襲擊的一營民軍，就是三天前南越「政府軍」發現的那一營。

【路透社西貢三十日電】南越民軍昨夜在湄公河三角洲發動攻勢，一連打擊南越民衛隊的前哨數處。今天一早民軍攻入距西貢一百五十五哩的江挽（譯音）哨棧，並放火將其焚毀。民衛隊在大炮掩護之下撤退，死傷「輕微」，民軍人數及死傷未明。

昨夜在三角洲的民衛隊前哨處被游擊隊砲火攻擊，但因他們藏於水田內，全不見有人影。在永平省的關道（譯音）村的守軍昨夜也遭民軍攻擊，死傷「甚重」，當時雖曾以大砲向推測是民軍的陣地轟擊，但仍不濟事。

南越「政府軍」在朝定省的鐵德（譯音）前哨也受民軍的攻擊，由於南越「政府軍」空襲需用飛機兩架及照明彈機援助，死傷「較少」。以上被攻擊的兩個地方，距西貢約八十至九十哩。

猛搜砲灰　加緊迫害人民
美判米勒監禁一個月
捐血給民軍也要受罰
美教授協會指責當局侵犯言論自由　不同意對反對越戰的大學師生懲罰

【法新社紐約州錫拉庫斯二十九日電】反對美國政府越南政策並焚毀徵兵證的非戰主義學生大衛．米勒，今天在此間被判監禁一個月。罪名是擾亂和平。

他已被拘押在古士維爾監獄中，米勒是本月十五日有人在徵兵處門外舉行示威時，把他的徵兵證焚毀的。

但他現仍觸犯了去年八月三十日頒布的一條新法令，禁止毀壞兵證，違者可處罰款最高一萬元。關於這項控案，米勒現已取保，不久即將出庭受審。

【路透社華盛頓二十九日電】美國國務院今天警告說，任何美國公民，若將血液獻給南越的越共游擊隊，即違反美國法定，都可能遭處罰。

國務院發言人說，有稱為「五月二號運動」的一個團體，曾公開宣揚要將血液送給共產黨方面，政府當局已向那些人發出警告。

發言人指出，美國財政部已於去年五月五日將北越列入「美國人不可將金錢或貨物送去的國家」之名單上面，違反者屬非法。

【路透社紐約三十日電】要求美國佬撤出南越的一個組織，正在計劃將醫藥援助送到南越和北越，以表示「並不是所有美國人都願意殘殺越南人民」。

美國國務院昨天已發出警告，任何美國公民，若捐血給南越民軍，即違反美國法例，可能遭受處罰。

二十二歲的傑夫里．戈登，他是「五月二號」運動全國聯絡員，他對路透社記者說，該組織已準備將醫藥物資「通過適當的合法途徑」送往越南。

他說，有人主張將血漿通過國際紅十字會運給遭到轟炸的越民。紐約州斯坦福大學「五月二號運動」分會已協助發起組織一個團體，名叫「醫藥援助遭到美國飛機轟炸的越南難民的組織」。

戈登說，這個醫藥援助團體已寫信給英、美、越南三國的紅十字會，又已寫信給國際紅十字會，後者已經答覆表示贊成。

戈登說：「我們要向越南人民表示，並非全體美國人都願意殘害他們。」

戈登說，「五月二號運動」相信「美國是帝國主義國家，它不斷加緊在美國和全世界的人民，而越南這一戰正是南越戰爭的癥結所在」。「……是協助美國各大中學校大學生反對徵兵法」。

【美聯社錫拉庫斯二十九日電】美國大學教授協會理事會昨日五對一反對徵兵協會的主張，指示屬下會員反對國務院計劃，譴責這些拒絕參加越戰的大學教職員或學生，並向聯邦政府當局陳述理事會在一項聲明中說，「本理事會對於批評的是非問題不願表示立場，理事會所引為遺憾的，是有人認為應該將那些公開批評政府政策的教員予以開除，學生則予以懲罰。帝而表示這種意見的只有少數人士，他們和大學生是公民一樣，享有同樣的言論自由。同時，當他們不同意政府政策的時候，也有同樣的權利表示他們的政見。」

理事會在一項聲明中說，最近有一種傾向，把批評美國外交政策的教員或學生，看作是不健康的並有損國家的最好利益，該理事會對於這種傾向表示「深切的關懷」。

該理事會對美國對越南或美國對其他地方的政策均未表示什麼立場。

武威有自來水

【新華社蘭州三十日電】甘肅河西走廊東部的一座古城——武威縣城，如今已經有了簡易自來水設備。

支持亞非會議延期
范文同覆周總理
不參加亞非會議
願為在有利時候開好這一會議創造條件

【據新華社北京二十九日電】周恩來總理收到了越南民主共和國政府總理范文同二十九日就關於延期召開第二次亞非會議給周恩來總理的覆信。覆信中必須延期舉行第二次亞非會議。

覆信說，越南民主共和國政府十分重視亞非團結反帝、爭取民族獨立和世界和平的事業，並且認為開好第二次亞非會議將為這一偉大事業揭開新的史頁。基於上述理由，越南民主共和國政府認為，必須為會議能完成其歷史使命而創造一切條件。越南民主共和國政府同中華人民共和國政府以及關心亞非團結事業的各亞非國家一道，作出了自己的積極貢獻。但是，我國政府與中華人民共和國政府一樣，看到當前的局勢絕不利於這一會議的召開和達到所提出的崇高目標。一九六五年十月二十六日，越南民主共和國政府已經通知阿爾及利亞民主人民共和國政府，我國政府的立場是，必須延期舉行第二次亞非會議，並為在有利的時候開好這一會議創造條件。

如果繼反萬隆會議協商一致的原則，損害亞非反帝事業的團結和合作，仍要召開第二次亞非會議，我國政府將不參加。

劉春在人大常委 作新疆情況報告

【中國新聞社北京三十日電】全國人民代表大會常務委員會今天上午舉行第十七次會議。會議聽取了前往祝賀新疆維吾爾自治區成立十周年的中央代表團副團長劉春作的關於新疆維吾爾自治區情況的報告。

一周綴語

如此會議　理應不參加

亞非會議問題正受到各方注視。人們所關切的是，「在團結反帝的基礎上通過協商求得一致」這一體現萬隆精神的原則，是否能夠維持。

如果這個原則被破壞，把亞非會議變成聯合國一樣，搬用表決機器，動輒用裁定的方式，把自己的意志強加於人，那麼，以後開起會來，只要有人能夠糾集多數，就可以不顧別人的利益，幹出種種沒有原則的勾當來了。像這樣的會議，肯定不會給亞非國家帶來什麼好處。

中國聲言不參加這種不可能增進亞非團結而只能製造亞非分裂的會議，態度是完全正確的。

阿爾及利亞代表，作為籌備會議的常設委員會主席，宣布亞非會議如期召開的舉動，是完全非法的。中國提出延期召開的主張，得到柬、越、朝、巴基斯坦、坦桑、幾內亞各國的支持。在常設委員會內三分之一的成員國也明確主張延期，而阿爾及利亞代表均置之不理。中國作了一切可能的努力後，再建議召開一次外長特別會議專門討論延期問題，竟亦遭到拒絕。這種專斷的做法，嚴重破壞了協商一致的原則，後果是不堪想的；其不得人心，也是必然的。

尼泊爾國王已聲明不參加這個會議。馬里、剛果（布）當局也連接提出延期的主張。預料不贊成來硬開會的國家，還有的是。

北京人民日報廿九日發表社論，再次呼籲所有亞非國家，為了維護團結、反對分裂，毅然決然地推遲亞非會議。現在這樣做，還為時未晚。這個誠懇的呼籲，值得亞非國家鄭重考慮。

「外長會議」開得這麼勉強

外長會議在廿八日並沒有開成，那天到達的代表團只有二十六個，其中由部長級官員率領的僅十六個，情形備見冷落，於是改期到昨天上午十一時舉行。昨天上午十一時到會的只有三十個代表團，於是又延期至下午一時，到時湊起來還不到四十個代表團，只有半數是由部長級官員率領的。外電說：「他們之間隔着使人吃驚的許多空席」，而且意見混淆。

但其他代表則認為這只是「延期開會的前奏」。會議開得這麼勉強，真是何苦來哉。

目前不宜於舉行這個會議的原因，北京曾再三剖明。現實而客觀地分析了當前形勢，講明道理，擺出事實。過去主張如期舉行，現在轉變到延期召開，始終是針對形勢，以亞非各國團結反帝的利益為重。這點也是舉世有目共見的。有些以前與美國的意旨為意旨的人，主張在中國不出席的情況下把會議硬開起來，要開路一些迎合美帝的決定，首先把非亞非的國家蘇聯拉進去，把美帝的工具聯合國的秘書長也拉進去，要使亞非會議變形走樣，司馬昭之心，路人皆見，難道亞非國家能閉着眼睛，裝做看不見？

美蘇能在亞非會議中混水摸魚？
呂章

美蘇全力鼓動開會

美國遍苦千方百計以阻撓亞非會議如期舉行，今天卻全力在鼓動會議不可延期。美聯社記者曾報道，美國、英國等「正在悄悄地鼓勵它們在亞非的所有朋友們，現在到阿爾及爾去，對他們是有利的」。美國正在企圖使這一亞非會議成為「對中國發動的世界範圍的外交攻勢的焦點」。非律賓原訂只派一個觀察員到會，美國也叫它改派一個代表團去，並且訓令他們要在會上用「溫和的聲音」，支持日、印、泰等這些「保守的國家的立場」。赫魯曉夫分子與美帝密切配合，唯恐這次會議延期，「消息報」叫嚷應不顧中國的反對，按原訂計劃開會。蘇駐阿爾及利亞大使通知布邁丁：蘇聯只要一接到「邀請」，柯西金將立即前往到會，顯得十分猴急。

美蘇這些表現，十分值得亞非國家警惕。如果亞非會議開得美蘇如此興高采烈，試問這種會議對亞非人民究竟是有利還是有害？

第一次亞非會議所以取得成就，所以受人重視，所以使帝國主義提心吊膽，完全由於亞非國家採取了團結反帝的立場。如果第二次亞非會議在美帝喝采鼓掌的情形下召開，那能夠談什麼團結反帝？帝國主義和殖民主義是亞非人民痛苦的根源所在，團結反帝是當前亞非各國面對的迫切任務。更增加各國人民反帝、反殖的決心與努力，這又怎能傷害中國一根毫毛？

休想損害中國一根毫毛

近來反動派的一些宣傳工具，不斷在胡說什麼亞非會議延期如果，是對中國的「打擊」，是中國的「孤立」，「挫折」。這只是美帝和反動派的痴心妄想。中國對亞非會議，堅持原則，態度光明磊落，有什麼「挫折」可言？中國要繼續亞非人民的團結，堅持反帝、反殖，這種原則和立場是永遠不變的。美帝要破壞亞非會議，只能使它的陰謀進一步暴露在亞非人民面前，只能使亞非人民更認識中國的正大的原則與正確的立場，只能更增加各國人民反帝、反殖的決心與努力。陳毅副總理說過，亞非會議是亞非國家的事，不是中國一國的事。中國無求於亞非會議，並不是非要開亞非會議不可。中國願意會議應該支持各國人民的反帝鬥爭，是中國的願望，並不是想從亞非會議得到什麼東西。

縱使亞非會議開得不好，甚至把它變成一部聯合國那樣的美國表決機器，也不見得就能「打擊」中國。中國沒有恢復在聯合國的席位，中國還不是照常進行建設，闊步前進，人民生活得越來越好麼？

反動派要圖借端打擊中國，宣傳什麼中國受到「挫折」，簡直不值一笑。

企圖販賣「和談」騙局

美帝和反動派對亞非會議一心要混水摸魚，別有用心，陰謀是：其中一個陰圖是，向別的國家推銷它的「和談」騙局，企圖借亞非國家的手，縛住越南人民的手腳，美國就可以保住它在越南戰場上得不到的利益。

美國想紙一直在鼓吹美國通過亞非會議來打開通向和平談判的道路，美國要阻止亞非國家在會上通過譴責美國侵越的決議，進而利用它作為脫離越南泥淖的手段。

美國這種手段是不可能成功的。今天亞非各國人民無論如何不會做美國的侵略走狗，抓住越南不放。美帝在越南的敗局已經註定，它的「和談」騙局既無什麼場合也給它幫忙。

波來梅、峴港、朱萊諸役

美國不斷向南越增兵，加劇南打北炸，妄想在南方透過大規模戰爭，企圖以此來扭轉戰局，可是越南人民以游擊戰鬥的英勇，給美國侵略者沉重的打擊。美國兵吹噓的「逐步升級」一再證明一文不值。美國政府要用轟炸來使越南人民屈服，早已破產，它的什麼局仔在什麼場合也給它幫忙。

越南的命運掌握在越南人民自己手上。美帝用什麼侵略者撤走，不撤走就把它打走，誰也不能幫助它死賴不走。

粉碎了美國一連串的謊言

南越民軍的行動，粉碎了美國最近所吹噓的「軍事形勢已經好轉」、「已經扭轉了戰局」、「已經迫使越共分散打游擊」等一連串的謊言。事實證明，南越軍民的作戰能力越來越強，他們一面打游擊，一面集中力量打大仗，奇襲敵人的巢穴，大量殲滅敵人的有生力量。不管用幸也好，早用也好，不管美國增派多少兵，也不管它動用什麼兵種，都是取什麼樣的手段，它都是辦不到的。

同時民軍襲擊峴港和朱萊的美軍基地，炸毀美機達八十架，美軍傷亡二百餘名，美軍官兵驚魂未定，「美軍」今後又面臨甚嚴重的威脅，可是美軍在……攻了。峴港、朱萊都是美國的「重要空軍基地」，有三萬多美兵駐守，經常戒嚴，可是民軍照樣能夠進攻就進攻，這就表明民軍保持主動地位，行動機動，美軍任何基地都是不堅牢的。

在南越，美偽軍每次出動，撲不換空，反受創傷。南越民軍要打那裏就打那裏。各處戰地都傳來民軍殲敵的消息，並在打擊美偽軍的作戰中取得了非常顯著的戰果。民軍已經打破敵人的圍剿，北越軍民的鬥志更加提高了。美國發動的戰爭持續打下去，美方只會落得如何狼狽地撤走。民軍的追擊砲昨天又在他們頭上大顯威風了。

阿爾及爾昨天之會
會場籠罩着猶疑混亂氣氛
僅卅九個代表團到達半數由外長率領
阿說會議「正式開始」其他代表說是「延期前奏」

【法新社阿爾及爾三十日電】原定於今天三十日電】原定於今天上午十一時開幕的外長會議，延遲了兩小時才舉行。延期開會的原因，推測是會議，解決由於人民中國拒絕參加十一月五日的首腦會議而引起的問題。

會議於國際標準時間下午二時三十五分散會，並定於下午五時三十分復會。

籠罩着開幕時的猶疑和混亂氣氛仍然存在。

原則上同意參加會議的五十多個國家中，只有三十九國參加了今天的外長會議，其中約有半數，由外長親自出席。

【美聯社阿爾及爾三十日電】阿爾及利亞外長布特弗利卡今天主持亞非國家外長會議開幕儀式。這次會議將決定在中國不出席的情況下，於十一月五日舉行的首腦會議是否如期進行。

在阿爾及爾以西十五哩松樹灘俱樂部舉行的亞非首腦會議特別建築的會議廳中，大約有三十多位亞非國家部長和外交人員出席，在他們之間，隔着令人吃驚的許多空席。中國和它的友好國家均告缺席。

布特弗利卡以口頭表決方式被選為外長會議的主席。

會議在布特弗利卡致詞後，便立即閉幕密會議。

布特弗利卡說，他注意到「某些兄弟國家，特別是中華人民共和國的缺席一事」。中國已說明，目前的政治環境不利於舉行首腦會議。

【法新社阿爾及爾三十日電】阿爾及利亞外長布特弗利卡在今天國際標準時間上午九時十五分到松樹灘俱樂部歡迎四十七國代表出席預備會議，但到了十一時到達的僅有三十國代表，其餘仍在途中。

【路透社阿爾及爾三十日電】今天在這裏舉行的會議的法定地位這是不明確的，阿爾及利亞認定這個會議是第二次亞非會議的「正式開始」，而其他國家的代表則認為這個會議只是延期開會的前奏。

峴港民軍活躍　美軍不敢入城

【美聯社南越峴港三十日電】美軍發言人宣布，五萬名美國海軍陸戰隊員今天獲得禁止進入峴港市峴港。原因是最近南越民軍在峴港附近活躍。其中約有兩萬六千名的海軍陸戰隊，暫時被取消一切自由活動。因為駐在基地的美軍通常總是在峴港市消磨他們一天的假日的。

蘇派出兩代表團到阿爾及爾活動

【法新社莫斯科三十日電】塔斯社報道，今天有兩個蘇聯代表團從莫斯科動身飛往阿爾及爾參加阿爾及利亞革命十一周年紀念的慶祝典禮。

這兩代表團中，一個是由蘇聯陸軍參謀長扎赫維夫率領的軍事代表團，另一個是由蘇維埃議會中的民族委員會主席占．帕夫率領的民間代表團。

美國在阿留申羣島試驗地下氫彈爆炸

【新華社北京三十日電】華盛頓消息：美國政府二十九日在阿留申羣島的阿姆奇特卡島進行了一次地下氫彈爆炸試驗。

這是一九六三年八月在莫斯科簽訂三國部分禁止核試驗條約以來美國進行的第一次地下氫彈爆炸試驗。在一九六三年八月以後，美國曾經進行了五十三次地下核武器試驗，這些試驗都是在內華達州的試驗場進行的。

中非友協舉行酒會
祝阿爾及利亞革命11周年

【中國新聞社北京三十日電】中國非洲人民友好協會今天下午舉行酒會，慶祝阿爾及利亞革命十一周年。

福建省建成高氣壓心臟手術治療室

福建省醫學院附屬醫院新近建成一座高氣壓手術治療室。這種高氣壓手術治療室是用鋼板焊接成一個圓罐式的密閉小病房，專門進行心臟手術。圖為該醫院的醫務人員在高氣壓手術室裏為心臟病患者施行手術。（新華社稿）

楊勇訪朝後抵北京
金光俠重申中朝友誼牢不可破　美如敢進攻中朝人民並肩作戰

【中國新聞社北京三十日電】由前中國人民志願軍司令員、中國人民解放軍副總參謀長楊勇率領的中國人民代表團，結束了在朝鮮民主主義人民共和國的友好訪問以後，今天中午乘專機回到北京。

到機場迎接的有：國務院副總理賀龍，人大常委會副委員長、中國人民保衛世界和平委員會主席郭沫若，以及有關方面負責人。

中國人民代表團今天開朝鮮時，朝鮮內閣副首相金光俠，最高人民會議常任委員會副委員長康良煜，朝中友好協會中央委員會委員長金宗恒等有關方面負責人，以及朝鮮人民軍官兵和各界群眾數千人到機場歡送。

【據新華社平壤二十九日電】朝鮮中國人民志願軍司令員楊勇率領的中國人民代表團舉行宴會。

在宴會上，楊勇團長和金光俠副首相先後發表了講話。

楊勇說，中、朝兩國人民之間的戰鬥友誼，不是普普通通、平平常常的友誼，是在長期反對共同敵人的革命鬥爭中用鮮血凝成的友誼，是經過了驚濤駭浪時期戰爭考驗的友誼，是建立在馬克思列寧主義、無產階級國際主義基礎上的友誼。這樣的友誼，是牢不可破的。我們完全相信，今後在反對美帝國主義及其走狗、保衛世界和平的偉大鬥爭中，在反對現代修正主義、保衛馬克思列寧主義的純潔性的偉大鬥爭中，我們兩國人民將永遠並肩攜手，共同前進！

金光俠副首相在講話中說，中國人民代表團這次訪問朝鮮，為進一步加強朝中兩國人民之間的傳統友誼和團結作出了貢獻。代表團的這次訪問，有力地證實了在反對共同敵人的革命鬥爭中用鮮血結成的朝中兩國人民的戰鬥友誼是不可戰勝的，並且顯示了朝中兩國人民的堅決頑強的鬥志。如果美帝國主義膽敢再次進行冒險的進攻，兩國人民一定會像朝鮮戰爭時期那樣並肩作戰，給侵略者以殲滅性的打擊。

北京音樂界開會
紀念聶耳冼星海
聶耳逝世今年三十周年　冼星海逝世今年廿週年

【中國新聞社北京三十日電】今年是聶耳逝世三十周年，冼星海逝世二十周年。北京專業音樂工作者和業餘音樂愛好者今晚舉行音樂會，以戰鬥的歌聲紀念中國革命音樂界的這兩位先驅者。

在二千多位聽眾中，有周揚、林默涵等有關部門負責人，以及聶耳、冼星海的親友、學生，和中國社會主義音樂事業的青少年接班人。

音樂會上由北京各音樂藝術團體、學校演出了聶耳、冼星海創作的「碼頭工人歌」、「鐵蹄下的歌女」、「黃河大合唱」、「生產大合唱」等聲樂、器樂作品。

專業音樂工作者以及工人、戰士、醫務工作者、小學生等業餘歌手們，還演出了許多社會主義時期的革命歌曲，以及支援越南兄弟抗美救國鬥爭的音樂作品。

梁仕強破高欄全國紀錄
一百一十米十三秒七
法新聞界對陳家全倪志欽成績興趣很大

【據新華社北京三十日電】今天，在北京舉行的一次田徑比賽中，北京選手梁仕強，以十三秒七的成績，刷新了男子一百一十米高欄十三秒八的全國紀錄，另一名北京選手周連里，一九六〇年十一月十二日創造的。這個項目原來的全國紀錄是北京選手周連里在一九六〇年十一月創造的。

梁仕強今年二十歲，身高一米六九，體重不到六十公斤，是我國參加跨欄選手中身材最矮小的一個。但是，他克服了種種困難，經過頑強的鍛鍊，成績不斷提高，從一九五八年以來先後多次打破了這項目的全國紀錄。在不久前舉行的第二屆全國運動會上，他取得了男子一百一十米低欄和四百米欄兩項冠軍，並且分別創造了二十三秒二和五十一秒八的目前全國最高成績（全國紀錄分別是二十三秒六和五十二秒三）。在男子一百一十米高欄決賽中，他以接近全國紀錄的十三秒九的成績，獲得第二名，成績也是十三秒九。

另一消息：中國短跑運動員陳家全今年以十秒的成績，追平了這項世界紀錄，將很快出現在法國體壇上，一位相信，陳家全是他們之中的一個。

巴黎消息：中國短跑運動員陳家全和跳高運動員倪志欽的成績，在法國新聞界和體育界中引起了很大的興趣。

陳家全最近以十秒時間跑完一百米，平了這個項目的世界紀錄。倪志欽最近跳過了二米二四高度，是今年世界上跳得最高的人。

法國許多報紙都發表了他們取得成績的消息。有影響的體育報紙「隊報」二十七日用了半版篇幅來評論和報道他們的成績以及中國在體育方面取得的進步。

這家報紙在一篇報道中說：「……」

…

阿報著文論赫魯曉夫下台一年
蘇領導更向美靠攏
他們用更狡猾手法妄圖與美帝主宰世界
一味對美讓步投降鼓勵美加緊向世界侵略

【據新華社地拉那三十日電】阿爾巴尼亞勞動黨中央機關報「人民之聲報」十月十六日發表一篇長文章，題目是：「同美帝國主義合作主宰世界是蘇聯修正主義領導的總路線」。文章指出，蘇聯新領導比赫魯曉夫更加狡猾、惡毒和危險，他們在赫魯曉夫修正主義路線上走得更遠，他們反對馬克思列寧主義和反對革命的行動更猖狂了，同美帝國主義的合作更密切了。

文章指出，不能對蘇聯新領導抱有任何幻想，必須把反對赫魯曉夫修正主義的鬥爭進行到底。

文章說，修正主義頭子赫魯曉夫從政治舞台上消失已經一年了。赫魯曉夫的下台和政治大失敗，是馬克思列寧主義對現代修正主義的偉大勝利。

但是，文章接着指出，如果認為，隨着赫魯曉夫此人在政治上的消失，他的意識形態上的、思想上的和組織上的路線，也會自動消失，那就錯了。

文章說，蘇聯現領導人是赫魯曉夫最親近的和最密切的合作者。蘇聯新領導把赫魯曉夫從領導的地位上趕走，這不是由於他們同他之間存在着原則分歧，而是因為他在蘇聯人民和其他各國人民面前已經信譽掃地，是因為他的招搖撞騙和不擇手段的冒險主義使他的最親密的合伙者的統治地位受到威脅。他的合伙者把他趕走，是為了企圖更好地執行他的修正主義路線，彌補他給他們造成的損失和避免更大的災難。他們排擠掉赫魯曉夫而保存赫魯曉夫主義。如果說有什麼改變的話，那就是新領導人們在赫魯曉夫修正主義路線上走得更遠，他們反對馬克思列寧主義和反對革命的行動更猖狂了，同美帝國主義更靠攏了，同它的合作更密切了。

蘇聯現領導比赫魯曉夫更加狡猾更加陰險。籠絡人心、厚顏無恥、裝模作樣和像蜥蜴一樣隨時變色，已成為他們進行陰險活動的主要手法。

文章指出，蘇聯新領導在一切方面和各個領域裏都完全繼承了赫魯曉夫的修正主義路線，即赫魯曉夫在蘇共二十大和二十二大上制訂的、正式體現在蘇共綱領中的路線。他們正在繼續拚命地進一步篡改馬克思列寧主義的基本學說和扼殺它的革命精神，他們沒有放棄用主觀唯心主義來代替辯證唯物主義、否認革命的辯證法和全面否認勞動群眾的革命實踐的目的。他們已成為實用主義和資產階級進化論的熱心擁護者。在他們的主張和實踐中，馬克思列寧主義關於階級鬥爭、無產階級革命和無產階級專政的學說，已被階級調和、反革命和破壞社會主義制度所代替。他們頑固地硬說帝國主義的本性已經改變，硬說列寧關於帝國主義的論點已失去價值。他們死抱住赫魯曉夫的「和平共處」路線不放，繼續把赫魯曉夫的這條路線作為「蘇共對外政策的總路線」，並竭力把這條機會主義的投降路線強加於人。

為了達到騙人的目的，他們硬說什麼「支持民族解放運動」。但是實際上他們奉行否定民族解放的路線，同帝國主義合作的路線，粉碎和勾銷民族解放運動的路線。蘇聯現領導已成為新老殖民主義的辯護士，而且以許多事實表明他們已同帝國主義進行秘密勾結，以便由兩大國主宰世界。

文章說，蘇聯新領導為了進一步推行沒有赫魯曉夫的赫魯曉夫主義而不得不在策略上玩弄一些花招，但是他們忠心地維護並進一步發展了赫魯曉夫修正主義綱領。在這種情況下，馬克思列寧主義者如果不全力以赴地通過公開的鬥爭來堅決反對今天由赫魯曉夫修正主義者所奉行的背叛路線，他們就不能完成自己的崇高任務。

蘇領導奉行機會主義政策
蘇聯社會正在變質
國家建設和經濟正向資本主義蛻變

文章譴責蘇聯新領導在繼續進行反斯大林運動，進一步擴大和加深國際共產主義運動中的分裂，召開莫斯科三月分裂會議，繼續攻擊不服從他們的指揮棒的兄弟國家和忠心捍衛馬克思列寧主義的兄弟黨，繼續粗暴地干涉兄弟黨的內部事務，並且在它們黨內大肆進行分裂活動，扶持叛徒集團以及其他分裂分子，完全滑到鐵托集團的立場上去。

文章說，蘇聯新領導現在對阿爾巴尼亞所推行的，還是赫魯曉夫在蘇共二十二大前後所大肆推行的那種沙文主義的和瘋狂的破壞政策。赫魯曉夫修正主義者在煽動反華運動方面變得更加瘋狂了，他們同帝國主義和其他反動派站在一條戰線上，瘋狂地誣衊偉大人民中國的徹底革命的政策。

文章說，所有這一切和許多其它事實都證實，蘇聯新領導所發出的什麼「共同對敵」、「一致行動」和諸如此類的其他口號，只不過是蠱惑人心，是一個假面具，為的是掩蓋他們同美帝國主義合作，企圖由兩大國主宰世界的政策，為的是掩飾他們的沙文主義立場和分裂活動。

文章指出，蘇聯社會正經歷着資產階級蛻化變質，這是赫魯曉夫領導集團所奉行的國內外機會主義政策的必然後果。在國家建設和經濟領導方面，他們踐踏馬克思列寧主義的根本學說，採取了助長蘇聯經濟制度沿着資本主義道路蛻化變質的措施。

文章說，蘇聯新領導更加頑固地推行同美帝國主義勾結和合作的赫魯曉夫修正主義政策，蘇聯修正主義者的總路線是兩大國主宰世界的蘇美合作。目前，他們站在一條共同的戰線上反對世界各國的革命運動，他們聯合反華和破壞社會主義陣營，他們共同幫助印度和各國反動派，他們都企圖在聯合國的旗號下建立國際憲兵，等等。修正主義者同帝國主義者一樣，現在也談論在世界各地的勢力範圍和共同利益，談論什麼維護和平的共同責任，兩大國的特殊責任和它們的特殊使命等等。美帝國主義者很好地利用了蘇聯領導人的機會主義和投降路線，日益促使他們作出新的讓步和新的投降。

任何國際重要問題 美蘇均有事先協議
由赫魯曉夫開始的向美帝國主義的靠攏，已由蘇聯新領導在各個領域實現與美建立全面合作

美帝國主義者為了製造一種印象，好像赫魯曉夫式的「和平共處」取得成功，並鼓勵蘇聯領導人在美蘇合作主宰世界的道路上繼續走下去，就必須製造一種錯覺，即美帝國主義正在緩和「冷戰」和「實力地位」政策方面，對蘇聯作出某些讓步。他們開始呼喊「架設橋樑」，把由於「誤解」而「分裂」的兩個世界團結起來。帝國主義者的這些手法正合赫魯曉夫修正主義者的心意，他們把它作為自己對外政策的成功旗幟高高舉起，作為他們的「和平共處」實施的證明。由赫魯曉夫開始的同美帝國主義的靠攏，已由蘇聯新領導通過在各個領域裏建立全面合作而實現了。

文章說，如果說赫魯曉夫是冒險主義的和投降主義的，那麼他的繼承者只是投降主義者。他們的無原則讓步、恐嚇和退却的政策鼓勵了美帝國主義擴大和加緊消滅社會主義陣營和全世界人民革命和解放運動的努力。現在，沒有一個重要的國際問題——當然由於各種政治上的原因可能採取騙人的態度——沒有蘇美預先的協議，也沒有一個重要國際問題沒有蘇美在策略方面的會談和配合。聯合國就是一個十分明顯的例子。聯合國已變成帝國主義者和修正主義者把台詞背得爛熟而扮演角色的舞台。

蘇整個亞洲政策 均以反華為中心

文章說，美帝國主義者和蘇聯修正主義領導人競相掀起反華運動，競相誣衊和詆毀中華人民共和國的革命的、有原則的和根本上是和平的政策。赫魯曉夫修正主義者却指責中國「好戰」，他們對美國在遠東的危險計劃默不作聲，他們破壞各國人民的解放鬥爭和反帝統一戰線。他們同美帝國主義有計劃地幫助印度反動派重振旗鼓，並且促使它對付中國。修正主義在亞洲的整個政策和它在這個地區的所有活動都是反華的。

蘇口頭上支持越南 實際助美賴在越南
並助美把印支變為侵略基地

文章說，蘇聯領導人的反列寧主義、投降和叛變的對外政策以及蘇美合作主宰世界的路線，也赤裸裸地表現在蘇聯領導人對越南人民光榮的解放鬥爭所持的立場中。他們口頭上說在支持越南人民，有時甚至也說幾句反對美國的話。但實際上，他們在幫助帝國主義在越南賴下去，把印度支那變成對中國進行侵略的基地，使這個國家永遠受殖民奴役。他們現在努力以赴，要使越南問題的解決納入蘇美合作的範圍。蘇聯領導人最熱衷於千方百計支持約翰遜、威爾遜、鐵托和夏斯特里之流的旨在使越南人民屈服和懾服正在英勇地同帝國主義進行鬥爭的其他國家人民的「和平倡議」。

文章說，現在已經證明，在越南問題上，帝國主義和修正主義之間存在着一個謀謀。對美帝國主義來說，在越南的失敗將不僅是在一個特定的國家裏的個別的失敗，而且是它從「實力地位」、威嚇和訛詐出發的政策的整個全球戰略的嚴重失敗的開端。蘇聯領導人擔心越南人民用槍桿子來解決問題。他們把美帝國主義在越南的失敗看作他們的投降和屈服的修正主義政策的失敗。他們十分了解這種情況，他也完全知道，當他們說「美國和蘇聯在越南有着共同利益」的時候，他們所指的是什麼意思。

赫魯曉夫修正主義者自稱是越南的朋友，却極力破壞越南的鬥爭，他們施加壓力，企圖瓦解越南的愛國精神和鬥志，他們竭力幫助美帝國主義擺脫它所陷入的絕境。

蘇支持印度侵巴 又乘機煽動反華

文章說，蘇聯領導將站在美帝國主義一邊幫助印度侵略者。如果不是由於美帝國主義和蘇聯領導人的指使，印度反動派在他們目前政治、經濟和軍事困境中，是不敢對巴基斯坦進行公開侵略的。他們不僅不譴責印度侵略，不僅企圖顛倒黑白，而且竭力利用印巴衝突對中國及其和平政策進行誹謗。蘇聯領導人和他們的朋友鐵托和夏斯特里，現在發動了瘋狂反對中華人民共和國的運動。他們之所以瘋狂地反對中華人民共和國，是因為中華人民共和國指出了誰是侵略者，誰是侵略者的幕後人，是因為它徹底揭穿了帝國主義和修正主義的危險圖謀。

文章說，在越南或巴基斯坦，在古巴或剛果，在印度尼西亞或多米尼加共和國，赫魯曉夫現代修正主義者過去和現在都採取反對革命的態度。

文章在揭露蘇聯新領導的陰謀活動時說，最近蘇聯外長葛羅米柯在聯合國大會上散發了長篇的謊言，並請求美帝國主義者及其盟友保證並「聲明」他們將不干涉別國內政。即使各國通過一個關於不干涉別國內政的「聲明」，各國人民能夠躲避大難並認為他們的安全有了保障嗎？各國人民能夠相信美國將由於修正主義者的好心的勸告而改變其侵略和戰爭政策嗎？聯合國何曾把侵略確認為侵略呢？更不用說加以制裁了。有什麼事情能使各國人民相信聯合國的效用呢？為了適應美帝國主義的政策和共同協議，葛羅米柯還提出一項關於不擴散核武器的建議。在總括人心的喧嚷中，掩蓋着美國和蘇聯聯合起來，以實現壟斷核武器、對各國人民發號施令的真正目的。這是帝國主義和修正主義的一個新陰謀。

對蘇聯領導不能抱幻想 反修鬥爭必須進行到底
蘇聯新領導上台以來雖已遭到許多失敗，但反修鬥爭是長期的，在它的發展中始終會出現新的方面和新的形式。

文章說，赫魯曉夫下台以後的時間和事態發展證明了阿爾巴尼亞勞動黨和其他馬克思列寧主義政黨為揭露新的赫魯曉夫式領導機構的騙人的姿態而進行的堅決的和有原則的鬥爭的正確性。自從那時以來，許多馬克思列寧主義政黨就同蘇聯的新領導展開了大規模的公開論戰，這為駁斥蘇聯新領導的騙術作出了重大的貢獻，並使各國人民懂得蘇聯新領導是比赫魯曉夫本人更為危險的一個修正主義集團。

文章接着說，現在赫魯曉夫修正主義處處都在退卻。但是這並不意味着它已經放下武器。它仍然竭力在尋找新的手段和新的戰術，來攻擊馬克思列寧主義，分裂社會主義陣營和國際共產主義運動和破壞和平。今天，它的最主要的武器就是欺騙，就是利用虛假的革命詞句、騙人的外交以及進行陰險的活動。

文章說，對蘇聯修正主義新領導，馬克思列寧主義者和所有其他革命者都不能抱任何幻想。赫魯曉夫修正主義者為了停止論戰和迫使馬克思列寧主義政黨停止對他們進行的有原則的鬥爭而作了很大努力。但是，革命者永遠不會落入修正主義的圈套。反對赫魯曉夫修正主義的鬥爭是一個必須進行到底的歷史任務。為了堅持革命，為了勝利地反對帝國主義，為了保衛馬克思列寧主義、國際共產主義運動和社會主義陣營的革命團結，我們必須全力進行鬥爭，我們必須把反對赫魯曉夫修正主義的鬥爭進行到底。

文章最後說，蘇聯新領導上台以來已經遭到了許多失敗，它的騙人的假面具已經在許多方面被撕破了。但是，這並不是說，它已經被消滅了。反對修正主義的鬥爭是長期的，反對修正主義的鬥爭在它的發展中始終會出現新的方面和新的形式。在反對帝國主義和赫魯曉夫修正主義的鬥爭中，馬克思列寧主義者和赫魯曉夫修正主義的鬥爭……勇往直前。

追述訪華時劉主席對他談話
西哈努克強調自力更生
讚中國尊重柬立場曾鼓勵柬與蘇保持友好關係
憤慨責蘇繼「平壤事件」後又對柬埔寨施加侮辱

【據新華社金邊二十七日電】據柬埔寨新聞社報道：柬埔寨國家元首西哈努克親王說，「美帝國主義把它聲稱要救援的國家帶來災難（危機、分裂、政變、動亂和戰爭，等等），而從來沒有帶來任何其他東西。柬埔寨必須繼續自力更生創造自己的未來。」

西哈努克親王是在十月二十五日對柬埔寨王國高級負責人說這番話的。

西哈努克親王接着談到最近他在訪問中國後，蘇聯突然取消對他邀請的通知的事情。他說，「我始終希望同蘇聯保持良好的關係並維護這種友誼，儘管中蘇有分歧。在我最近一次對中國進行的國事訪問中，我曾向我們的中國好朋友說明，在這場爭執中，我們國家要絕對保持中立，我的對話人不僅完全理解我們的立場，而且鼓勵我們同蘇聯保持最好的關係。」但是，「平壤事件特別使我感到震驚和失望，因為直到那個時候，我一直非常信任蘇聯領導人。」

西哈努克親王憤慨地說：「蘇聯在平壤侮辱我們之後，又對我們進行了侮辱，即通過蘇聯駐金邊的代辦向柬埔寨國家元首遞交了一份通訊社（塔斯社）的簡單電報來為自己繼續假裝的缺席辯解。」

西哈努克親王指出，柬埔寨必須繼續自力更生，為了自己締造自己的未來，還必須做出重大的努力，特別是在經濟發展方面。

他說：「我現在向你們談一下劉少奇主席同我談的關於我們國家建設的一些話，我認為這些話對我們來說有極大的意義。他對我說『總之，我們中國人習慣於只靠自力更生，而且我們發覺，無論如何，寧願在國家建設方面走得慢一些，也不要企圖依靠外援來邁出巨大的步子。』」

「我希望，偉大的中華人民共和國這位傑出的負責人講的這些明智的話，今後將鼓舞我們的政府人員為建設我們親愛的祖國而作出努力。」

中日圍棋第八仗 主客隊各勝三盤
沈果孫勝日圍棋十傑賽冠軍

【據新華社上海三十日電】中國和日本圍棋選手二十九日在上海又進行了第八次友誼比賽。六盤比賽結果，兩國棋手各勝三盤。

中國棋手獲勝的三盤是：去年全國圍棋比賽第五名王汝南勝日本專業四段棋手木谷禮子五個子；去年全國圍棋比賽第三名沈果孫同日本業餘圍棋十傑戰冠軍、業餘六段棋手原田發對弈了約十個小時，最後贏了對方一個子；十八歲棋手華以剛第一次戰勝了業餘六段棋手西村修。

日本棋手獲勝的三盤是：[illegible]中盤勝去年全國圍棋比賽冠軍陳祖德；專業八段棋手[illegible]；專業五段棋手[illegible]中盤勝十九歲的黃進先。

日本圍棋手將在上海同我國圍棋手進行訪華的第九次和第十次友誼比賽。

侵越戰爭節節失利之際
美在老撾從事新冒險
圖把中下寮和美在南越泰國基地聯起來

【據新華社河內二十九日電】據巴特寮電台廣播：老撾愛國戰線黨和愛國中立力量全國政治協商會議主席團主席蘇發努馮親王十三日在一封給老撾問題日內瓦會議兩主席的信件中說，老撾目前的危險局勢是美帝國主義及其走狗的侵略和戰爭挑釁政策所造成的。老撾愛國戰線黨準備把老撾人民反對美國侵略者及其走狗的正義鬥爭進行到最後勝利，以保衛老撾的獨立、主權、和平和中立。

他指出：目前，美國人妄圖擺脫他們在南越和老撾的不可避免的失敗，正竭力使他們在老撾、泰國和南越的走狗繼續進行極其危險的新的冒險，以進一步加劇在老撾進行的侵略戰爭，並且企圖把中寮、下寮和美國在南越和泰國的軍事基地聯系起來，美國人正在把他們的侵略戰爭擴大到整個印度支那，從而使得已經十分嚴重的老撾局勢變得更加嚴重，同時威脅東南亞國家的和平和安全。

他列舉事實說明美帝國主義一貫破壞日內瓦協議，把老撾變成一個新殖民地和美國進行戰爭的軍事基地，這就是目前老撾局勢極端嚴重的根源和直接的原因。

他希望日內瓦會議兩主席，對於美帝國主義者及其走狗的侵略和戰爭挑釁政策所引起的嚴重局勢，給予應有的注意，並且要求他們譴責美帝國主義者及其走狗的瘋狂行為，並且提出有效的措施，使美帝國主義及其走狗尊重關於老撾問題的日內瓦協議。

羅得西亞談判失敗
威爾遜昨抵贊比亞

【據新華社倫敦三十日電】英國首相威爾遜今天由羅得西亞到達贊比亞首都盧薩卡。

【法新社索爾茲伯里三十日電】威爾遜今天明白表示，他仍希望找到一個羅得西亞白人能夠接受的獨立基礎。

他說，因此他同意成立一個皇家委員會，研究一種辦法，「以期導致一個迅速、光榮及有關方面均能接受的獨立協議」。

這個建議是威爾遜昨夜提出的。威爾遜同時聲明，英國決不使用英國軍隊來解決獨立問題。

他已向羅得西亞白人提出有力的警告，假若非法奪取獨立，英國將予以經濟制裁。

不顧病人痛苦 英藥商刮粗龍
兩大製藥集團利潤倍增

【新華社倫敦二十九日電】英國職工大會二十八日揭露英國大製藥企業不顧千百萬英國病人的利益獲取鉅額的利潤。

職工大會在向製藥工業調查委員會提出的備忘錄中指出，藥品價格所以昂貴，主要原因是利潤高得出奇。備忘錄舉出了兩個製藥業壟斷集團的巨額利潤的例子。例如比徹姆聯合公司的利潤從一九五六年的四百四十萬鎊增加到今年的一千三百八十萬鎊，[illegible]藥品公司的利潤在這幾年中從六百萬鎊增加到一千九百萬鎊。

根據英國製藥業協會最近提出的報告，英國藥品公司在一九六三年花了八百九十萬鎊來為他們的產品作廣告，而花在研究工作上的只有八百三十萬鎊。

綁走村民 打死士兵
泰軍又入侵柬埔寨
柬政府強烈抗議並促國際輿論注意

【新華社金邊二十九日電】柬埔寨王國政府二十九日晚發表公報強烈抗議泰國對柬埔寨的新的侵略活動。

公報說，一九六五年十月二十四日清晨來自泰國的武裝分子約一百人在泰國軍隊的率領下侵入了柬埔寨邊界線內約七千米的地方，並打死了一名柬埔寨士兵。

公報說，此外，侵略者在向泰國撤退的時候還綁走了一個柬埔寨村民作人質。

公報說，王國政府譴責泰國這個新侵略行動，並提出強烈的抗議。泰谷政權必須對他們的這種行動負全部責任。

公報說，王國政府促請國際輿論注意泰國當局對柬埔寨進行的一系列挑釁行動可能造成的嚴重後果。

美大量軍事裝備 集中泰國呵叻府

【據新華社北京三十日電】曼谷消息：英國「每日電訊報」的一名記者從泰國報道，美國正在泰國中部戰略要地呵叻府集中了大量的軍事裝備。

這篇在十月二十九日發表的消息說，呵叻是進入泰國東北部十五個府的門戶，駐在那裏的第九裝甲師司令部在那裏已準備了隨時可動用的軍事裝備，並使他們在三小時內投入戰鬥。

消息說，那裏有美國運來的二萬一千噸的各式各樣的武器和裝備，包括有一排排的坦克、水陸兩用的運輸工具和吉普車。這些坦克和車輛的油箱都裝滿了汽油，隨時可以出動。

這條消息還說，美國可以在三小時內從沖繩島空運軍隊到呵叻。它還說，美國的這種軍事集結是有長遠計劃的。

明新花店　地址：水坑口十一號　電話：二四八六三四

專門技術 到府修理 百葉窗簾

中聯搬運公司　電話:717922·708973　專門搬屋

香港美專　招生

遺失聲明

分類廣告　每行五元　二行起碼（每行可排十個六號字）　電話：七二六九八〇

威趙館　趙文子醫教英　X光檢驗　內外科　打針

耳鼻喉科皮膚頑症

祕方速效　風濕病引致神經衰弱

蔡氏　國醫

寶唱機播我

潘柏頑症

頭暈　心跳

古玉清　瘋癧喉症

鏡永余家灸針

刊登廣告　效力宏大

安全貨倉

牛山洋樓　北角孔雀道

東華健康院　皮膚　風濕

可能是前傳的「老虎」長毛野狼就擒

城門水塘中伏附近農戶曾失去雞隻數百 一頭更大的刻仍流浪沙田一帶

【本報訊】今年七月底，新界荃灣城門水塘傳說發現老虎，當時曾有軍警及業餘狩獵人士出動，未有所獲。本月廿七日晚，有一個工人在城門水塘一條水坑邊捕獲一隻野狼，這隻野狼重約四十斤，毛色灰黃，前爪比後爪粗壯，叫聲「虎虎」。據這個工人說，尚有一隻重約八十斤的野狼，流浪在道風山、針山與城門水塘一帶，沙田村民認為，人們月前傳說的老虎，可能就是這兩隻野狼。

捕獲那一隻野狼的工人是陳培，四十歲，台山人，為沙田道風山新島熊谷江商公司建築水塘石礦部工人。該建築工地現有男女工人數百名。最近一個多月來，沙田某農場有數百隻雞，先後失蹤，疑是被野獸所噬，其後，工人掛在隧道口的一些餸菜，亦同樣失去蹤迹。工地工人們乃日夜留心觀察，果然有兩隻狗樣的野獸，先後在隧道口一帶出現。工人們並斷定偷食雞隻及飯餸者，是該兩隻畜生所為。

陳培養有一隻格力狗，早年曾在大嶼山、烏溪沙等地獵獸。因此工人都叫陳培為「狗王」。當那兩隻野狼被發現後，工人笑問陳培：「你有無本事捉牠回來？」

本月廿七日下午四時許，陳培牽着格力狗經過兩個多鐘頭的步行，通過三條隧道，再穿過叢林來到城門水塘，他牽着狗一路行，一邊看動靜，當他行至水塘附近一條水坑邊時，隨行的格力狗東嗅西嗅，突然有所發現，頻頻擺尾。陳培憑他過去的獵狩經驗，知道有所發現，於是實行追捕，在草地上佈下「連環索」，那頭野狼在格力狗的追趕下，一路進草地就被由三條繩索組成的「連環索」套住頸部、身軀及兩爪，當堂無法動彈。陳培立即亮着電筒上前，快手快脚，再將套索拉得更緊，又將牠的嘴巴綁住，再反綁四脚。隨後托着這隻野狼一路不停地趕回道風山工地。

陳培生擒野狼的消息，當晚就轟動整個建築工地，工人們圍觀這隻野狼，但見牠毛色灰黃，兩腿是毛氈脚(?)，肚毛亦長數吋，兩前爪比後爪粗壯。用電筒照牠時，兩眼發青光，叫聲「虎虎」，為狀甚兇。陳培用鐵鏈鎖住一隻前腿，另外又製了一條皮鞭，用這條皮鞭來制服這隻野狼。經陳培逐日管教，這頭野狼果然馴服，不再狂叫，亦不再往陳培身上撲噬。

野狼被捉回時，周身發出奇臭，陳培用香梘替牠洗身。牠現在每日吃三餐飯，餸菜包括有牛腩碎。

至於流浪道風山、針山、城門水塘一帶的另一隻更大的野狼，據目擊的工人說，牠重約八十斤，毛色亦灰黃，叫聲「虎虎」。陳培已在城門水塘附近的叢林放下幾個鐵籠，以便捕捉這隻大狼。昨日下午四時，他還和幾個工人再到放鐵籠的地方去勘察地形。

沙田區村民目前均認為七月底那頭打不着的老虎，很可能就是傳說中的這兩隻野狼。尤其是那一隻在逃的大野狼。

野狼：[illegible]……也可能就是人們心目中的「老虎」，[illegible]……有沒有可能是牠留下的？（本報攝）

工人陳培與他捉到的野狼。（本報攝）

雲南名劇黛諾 下月深圳演出

由名旦關肅霜主演，是去年全國京劇革命現代戲會演的優秀劇目，刻在廣州演出，廣州文藝界給予很高評價。

黛諾（關肅霜飾）劇照之一

【本報廣州專訊】雲南京劇院將於十一月中旬到深圳公演京劇革命現代戲「黛諾」。「黛諾」是去年全國京劇革命現代戲會演的優秀劇目。現在正在廣州演出。它通過一個景頗族姑娘反抗山官的殘酷統治和壓迫的搶親習俗，反映了雲南德宏地區景頗族人民如何從原始狀態跨越了幾個世紀，進入了社會主義社會。

參加秋季交易會的來賓在廣州欣賞了這齣名劇，很感興趣，羊城觀眾也大為讚賞。第一期七場戲票，在開演前一週就被訂購一空。

廣州文藝界曾舉行座談會，對「黛諾」給予很高的評價，尤其讚揚飾演黛諾的關肅霜，認為她能發揮了京劇傳統的多采表演藝術，又善於從生活和人物出發，突破行當限制，大膽創新，使富有京劇藝術風格的表演中處處顯出新意。

關肅霜是一位有二十多年舞台生活的京劇名旦，她原長刀馬旦，兼攻青衣花旦，又習文武小生，被譽為是文武昆亂不擋的全材，並曾在第六屆世界青年聯歡節上獲得金質獎章。她現任劇院副院長。

雲南京劇院此次是初到廣州。這個劇院以演出富有民族特色著稱。

華仁書院背後 火燒兩間木屋

【本報訊】昨晚十時，灣仔華仁書院背後山腰的一個工地臨時宿舍發生火警，焚去兩間小木寮，幸無傷人。火在半小時內撲滅。

約翰遜顧問 昨到港活動

【本報訊】美國總統約翰遜的顧問克拉克·奇利福，昨天下午乘USC一一八軍機到港活動。奇利福是約翰遜的親信，這次以外國情報顧問委員會主席的資格被派往南越「調查實況」。

住宅被竊歇物 中區鼠摸活躍

【本報訊】昨日凌晨三時許，中環上亞厘畢道×號地下一戶人家被賊人竊去現款五十元，金飾三隻，值四百八十元，十八K金寶路華牌女裝手錶一只，值五百元，失主發覺後報警。據推測，賊人可能從浴室窗門潛進。

尼泊爾廣播局長 經香港訪問中國

【本報訊】尼泊爾王國廣播局局長P·M·辛，昨天下午乘班機到港。定今天乘火車去廣州轉往北京，在我國進行為期十二天的參觀訪問。

輸西德毛織品「出口許可」停發

大量有季節性貨物將受影響 該業面臨危機廠商深感憂慮

【本報訊】香港的毛織工業面臨一個新的危機：港府工商署已停止所有的毛織品運往西德，直至本年底為止。西德是香港毛織品最重要的市場之一。

工商署最近突然停止對運往西德的毛織品發給「出口許可」，很多工業界人士對此表示憂慮。

廠商們說，港府工商署事前既沒有提出警告，也沒有對採取這種行動的理由作有力的解釋。[illegible]表示，[illegible]往西德毛織品許可證的決定，是一最近在這裏商談」的結果。廠商們表示，他們在當局宣布這個決定之前，對所謂「商談之事」，一無所知。

一個有地位的毛織廠商已向工業總會及西商會投訴，他說各家織造廠的大量的有季節性的專為西德市場而製造的貨物，將會因為官方突然的決定而無法推銷。同時也可能因為額外的銀行費用、倉租及保險費等的開支而造成經濟困難。

前天深夜，毛織業製造商聯合會的約二十家會員曾商討此事，要求當局批准由十月十一日至十五日申請的出口許可證。

本港目前約有三百家毛織廠，屬於毛織業製造商聯合會的會員有六十家。據工業界人士透露，今年以來運往西德的毛織品約八十萬打，去年則為七十二萬打。估計輸往西德的毛織品存貨還有十萬打。

三人打架受傷

【本報訊】昨日下午四時半，[illegible]二樓發生打交傷人案，三個男子因[illegible]一件小事口角，三人同告受傷。

傷者為黎志[illegible]……

男子[illegible]

【本報訊】[illegible]……

華豐國貨

開幕酬賓

大廉價　大贈送

最後一天

華豐國貨

北角英皇道395號僑冠大廈

電話：718371（十線）

一等物質　按貨定值

六葉一枝花·茶壺撲月嘜

註冊商標　廣州老牌

香港 九龍 英記茶莊 一年一度大減價

十月廿八號至十一月三號止一連七天決不展期

各種名茶八折優待

桃源紅茶買二斤送一斤

各大商行新陳及紅色或金色標籤概不在此例外

原定價格不變　物質始終如一

香港總行大道中電話四四三八〇三 四四三八二一

香港：北角分行電話七〇九九五五　銅鑼灣分行電話七七三七五〇　渡新官街電話七七六〇五三　灣仔分行電話七三二一二三

九龍：油麻地分行　上海街電話八四三六一九　旺角分行電話八四八六一七　奶路臣街電話八五三三八七

本莊創自前清光緒八年　始創茶葉不二價

港九各分行同時減價

誠實無欺　一等價錢

協記洋行新設立

呢絨平價市場

呢絨當布賣

換季清貨

特別犧牲品

1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible] 3.50元碼
4. [illegible] 15.80元碼

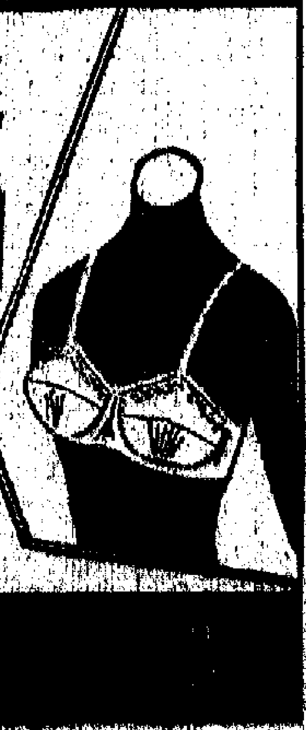
謝

先夫王公德佳[illegible]

未亡人王吳貴　[illegible]

孫[illegible]

叩謝



特別介紹！

名師設計·精工手藝

國產胸圍

款式新穎　穿着舒適

港九各國貨公司有售

聘請經紀

港某日商擬聘定期經紀若名，請附照片學歷、經歷，投本報五四三號信箱，不合者不退還文件。

天氣預測

吹輕微風，初時密雲，後來天色晴朗。

澳商在穗大做生意 現已成交千七百萬

【本報訊】澳門消息：參加秋季中國出口商品交易會的本澳第二批工商界貿易代表團，大部團員已於前日由穗返澳。其餘部分團員，現仍留穗，繼續洽談生意。

第二批貿易團初步統計成交商品數值八百四十多萬元，與第一批貿易團成交數值八百六十多萬元，合計成交總額一千七百餘萬元，超過今年春季中國出口商品交易會本澳三批貿易團成交的總值。

據第二批貿易團團長葉子如談稱：「本屆交易會上的新商品特別多，貨源充沛，不論吃的、穿的、用的，式式俱備，琳瑯滿目，反映了在我國國民經濟全面高漲的大好形勢下，出口商品的品種更多，質量也更加優良。各團員洽談生意，甚爲順利。成交商品，則以果菜、豆料、棉、毛、絲織品、陶瓷、百貨、紙料及藥品等最爲大宗。」

該團團員在穗期間，還分別觀看了大型音樂舞蹈史詩「東方紅」、粵劇「山鄉風雲」、電影「南海的早晨」。部分團員曾到花縣參觀了花山人民公社。大家對此行都表示收穫甚豐，極爲滿意。

指別人貪污牽涉自己 販管隊代理隊目 因貪污判囚一年

【本報訊】因指證隊員貪污而牽涉自己的小販管理隊代理隊目被控貪污二百八十元，本月廿八日在中央裁判署哥布里法庭續審時，全部證供完畢，經控辯雙方陳詞後，法官將案押後至昨日宣判，昨日開庭後，法官判被告第一及第二兩項控罪，每項入獄八個月，同期執行；第三項罪入獄四個月，與前兩罪刑期分期執行。

被告溫錦榮，廿五歲，小販管理隊代理隊目，被控：㊀本年一月間某日，在同樣情況下，收取蔡啟明一百四十元；㊁本年二月某日，在同樣情況下，收取蔡啟明一百四十元；㊂本年三月某日，在同樣情況下，貪污性向蔡啟明索取一百四十元，作爲不檢舉太原街六、五、四、十五號等小販檔，可能作犯例事件之報酬。

「吃角子老虎」續增 未來數月內共增千七個 其中一五九個今日安裝

【本報訊】港府新聞處消息：依照一九六五至六六年度安裝停車收費錶計劃，本港各市區將於今後數月內安裝停車收費錶共一、七二一個，計港島安裝一、〇四〇個，九龍六八一個。

依照該計劃而安裝之首批停車收費錶一五九個，將於今日在灣仔五街道及中區兩街道安裝。安裝後之翌日即行啓用。

在灣仔安裝之停車收費錶有四十個，將裝在波斯富街與菲林明道間的一段高士打道。其中一小時者六個，兩小時者三十四個。另七十九個安裝在波斯富街與菲林明道間的一段洛克道，其中四小時者三十七個，十小時者四十二個。

另有一小時之收費錶五個，兩小時之收費錶九個，將裝在馬師道；兩小時之收費錶五個裝在杜老誌道；兩小時之收費錶五個裝在史釗域道。

在中區雪廠街及德忌立街安裝者，爲一小時之收費錶十二個。洛克道的廿九個十小時收費錶，除星期日及公衆假期外，每日啓用至午夜止。

所有十小時收費錶之柱，係髹白綠色橫條紋，錶上有說明牌，每行收費錶之頭尾兩端樹有交通標誌。

永安公司銀業部 由永安銀行接辦

【本報訊】本港永安有限公司（百貨）爲使百貨公司專營百貨業之推廣，特將附設之銀業部撥出由同一機構之永安銀行接辦，日前向港府財政司及銀行監管處申請，經獲批准。由今年十一月一日起，永安公司（百貨）銀業部之業務，全部由永安銀行總接辦。

永安銀行於一九三一年註册成立，專營一切銀行業務，近年進展甚速，港九各區設有分行六間。現爲繼續辦理永安公司銀業部原日業務，特設永安銀行上環辦事處於永安百貨總公司內。

鴨脷洲機器公會 明祝三週年會慶

【本報訊】鴨脷洲機器同業公會定十一月一日在海角皇宮慶祝成立三周年紀念、四屆職員就職及同人聯歡會，由薛鴻興監誓，並有粵曲演唱及抽獎節目。

該會新員：主席譚蘇、（副）譚林、謝迪偉，秘書司徒兆，名譽會長薛鴻興，顧問鄒文爺、余榮生、張啟勝、尚治平，總務林裘、（副）黃耀泉，財務倫成、（副）杜堂，福利馮水、（副）何捷，帶盃楊伯衡、（副）鄧濤，交際吳蘇、（副）徐偉全，文教何誠東、（副）黃漢華，康樂陳狄、（副）陳枝，稽核馮湖興、（副）余耀坤，△委等劉、吳明。

戲劇協社今演京劇

【本報訊】香港戲劇協社京劇組今晚八時在香港大會堂劇場首次上演京劇。劇目有「大賜福」、「頭二本虹霓關」及大軸戲全部「法門寺」（由「拾玉鐲」起至「除砂井」止）。

西德兒童合唱團昨到港 劉大華獨唱會週四舉行

【本報訊】由九歲至十八歲的女童二十七人及男童九人組成的西德兒童合唱團在女指揮伊提夫．摩拉率領下，昨天下午乘德航班機由曼谷到港。

該團係首次到遠東旅行演唱，作爲期五週的旅行演唱。在香港，將演唱三場：今天下午五時半、八時在紅磡工專禮堂（學生可購優待券），明晚八時半在大會堂音樂廳。

【本報訊】由華聲合唱團主辦的劉大華獨唱會，定十一月四日（星期四）下午九時在大會堂劇院舉行。劉大華是男高音歌手，曾在香港廣播電台、澳門綠邨電台播唱，參加過綜藝籌款舉辦的「世界民歌演唱會」，又參加過香港大學和各學校音樂會的演唱，獲得好評。此次獨唱會，將演唱出藝術歌曲、中國民歌「自擔被報」、「上山」、「瀏江紅」、「思鄉曲」，民歌「在綠色的月光下」（塔塔爾民歌）、「牧歌」（蒙古民歌）、「好久沒到這裏來」（四川民歌）、「我的花兒」（哈薩克民歌）及「送我一朵玫瑰花」（新疆民歌）等二十多首，由羅美琪伴奏。票價分二元、三元、五元三種，港九通利琴行代售門票。

食軟飯打女人 青年入獄四月

【本報訊】廿七歲青年食軟飯、打女人，兩罪俱發，昨在南九龍裁判署受審，被判入獄四個月，另簽保一百元，一年內守行爲。

被告男子陳紀強，廿七歲，被控：㊀本年七月一日至十月二十日期內，在九龍地區，靠妓女爲生；㊁十月廿七日，毆打女子曾玉娟。被告認罪。

案情指出：原告女子於數年前在灣仔當舞女，而被告則在舞廳當巡場，由是結識，後來同居，生下一女兒。此後被告無所事事，原告轉充妓女，每月要付給被告五百元作爲零用，偶一不如意，被告便毆打原告。十月廿七日，原告被打受傷，遂赴警署報案，油麻地警署反飛組探目劉昌華，探員鄧鮮元、趙仲明、曾鴻、呂安等，據報展開偵查，將被告拘獲控罪。

市政局議員 明接受投訴 馬超常王澤森昨招待記者

【本報訊】明（一）日開始，市政局議員將在港九十個地區接見港九居民，居民對市政局事務有投訴，都可直接向市政局議員提出。

主持銅鑼灣區、掃桿埔及大坑四個地區的市政局議員馬超常、王澤森，昨日下午在麥華樓舉行記者招待會。

昨日除各報記者外，出席者有：市政局官員紹紀良、梁錦洪、馬鑑揉、戴、黃炳河、楊金安，東區警署官員張恃忠，華民署官員談文機，交通安全線總監陳錦釗，銅鑼灣坊會理事長黃才生，大坑坊會理事長甄子傑，掃桿埔坊會理事長吳錦輝，跑馬地區坊會副理事長王昌、杜榮溜、文劍秋等。

馬超常、王澤森分別致詞，略謂：跑馬地、銅鑼灣、大坑和掃桿埔四個地區的接見居民處，設在銅鑼灣裁判署大廈七樓，電話七〇四九七八、七一二四七一。明日開始，以後逢週五下午六時開始辦公，由馬與王兩人負責接見區內居民。如居民無暇前往接見處，可在辦公時間內用電話查詢或投訴。

馬超常（右）與王澤森

果菜行工商總會 選出卅八屆新員 昨晚在中總舉行獎學禮

【本報訊】港九果菜行工商總會，前晚在會內舉行本年度周年會員大會及選舉卅八屆理事，到有該會正副理事長葉若林、李振武、劉堆暨職員、會員百餘人。首由主席葉若林致開會詞，並報告會務概況；續由秘書劉勳已報告三十八屆當選理事名單；財務主任陳宗報告財政收支。隨討論提案，通過一九六四年度財政收支決算及其他要案多宗，會後聚餐歡敘。

當選的新任理事包括葉若林、林貫春、李振武、曾日中、劉堆、鍾麗棠、黃權、謝財等。

又訊：該會昨晚假香港中華總商會禮堂舉行一九六四年上下學期會員兒女獎學成績獎學生授獎禮，參加者共三百餘人。

參加授獎禮的有該會理事長葉若林，副理事長李振武、劉堆，學務主任曾日中，理事謝財、鍾才、楊坤等。授獎禮開始，由葉若林致詞，指出：一九六四年度獲獎同學人數比上一個年度增多，他勉勵獲獎同學勿因此而自滿，仍須繼續努力，使自己學習更進一步；而未獲獎者，希望勿自餒，勤力用功，迎頭趕上。他致詞後，副理事長李振武、學務主任曾日中亦講了話。隨由葉若林主持頒獎。最後放映電影助興。

大會堂今日節目摘要

香港美術會畫展　高座展覽廳上午十時至下午七時

梁煥能獨唱「滄音九章」　演講室北座下午二時半至四時半

星期音樂會　音樂廳下午三時

弘化蓮社佛學講座　演講室南座下午二時半至四時半

施施童裝公司 推出秋冬新裝

【本報訊】「施施」已遷，天氣將轉涼，灣仔軒尼詩道希慎街口施施童裝公司，已有大批秋冬季新裝上市，歡迎參觀選購。

輸到囊空如洗 青年虛報被劫

【本報訊】一名失業之青年男子，日前在深水埗賭檔夜賭，至天亮時，身上數百元已輸光。晨早七時，他囊空如洗，帶着疲乏的步履，在無風浪的路上，想要回家，飢寒交迫之下，步行回家，終於支持不住，跌在地上，撞破頭額，使他靈機一觸，想要欺騙家人，便報稱被劫，其腿部之傷及頭部流血，一同之下，他竟說稱被人打劫，表示身上無錢。司機聞言，乃駛車到青山警署報案，乃駛車到......，被劫去身上財物。新界及九龍警探十人追查該案，結果揭發真相。昨日，該男子被帶上北九龍裁判署，控以虛報案情，浪費警方時間，並指出最高可判罰一千元及四個月。結果判罰七十五元或入獄兩週。

被告梁洪輝，廿八歲，織造廠工人。

三育售門市 推出特價書

【本報訊】九龍彌敦道三育圖書文具公司門市部，因舖位即將拆建，經遷往對面五七三號A照常營業。原有舖面，在未動工拆卸前，全部騰出圖書及唱片，特價傾售。特價書由二折起。

歌星沈秋玲 入選會演唱

【本報訊】歌星沈秋玲最近自星、馬及婆羅洲、沙撈越等地獻唱歸來，現應九龍尖沙咀香檳大廈國賓夜總會之聘，由明（一）日起每晚長駐該夜總會，聯合原有歌星蕭英、茹茵、B．B．亞妮娜、伊玲等輪流演唱。

明晚蒞臨在選會演唱的沈秋玲

西環區內坊衆 可獲免費照肺

中區坊會將籌棉衣濟貧

▲西環街坊福利會與香港防癆會合作，並獲該會借出X光車一輛及派出技術人員到該區爲坊衆免費檢查肺部，已定明（一）日開始，每週四天，每日由下午五時半至八時半分在四處爲坊衆服務。

該會爲使區內坊衆獲得免費照肺機會，除在會所張貼通告外，並分別通知區內學校，請轉告學生及其家長。凡欲照肺者，可即到會所領取預約證。該會並推定人員協助此項工作，計星期一由黃洪、葉健泉、周演森負責，星期二由陳永發、陳樹東、關海興負責，星期三由林潤明、熊春甫、伍金負責，星期四由鄺志强、孔昭成、許立疆負責。

免費照肺地點如下：㊀七號花道與吉直街交界處；㊁南里金陵戲院附近；㊂山市街吳鵬台口；㊃加多近街西環新村附近。

▲博愛醫院董事局於昨日下午二時舉辦該院各總理遊河聯歡會，參加者有鄧英奇、梁省德、陳維昇、馬紹章、梁哲若、陳日新、鄧堂錢、歐鵬昭、黎錦源、伍偉森、譚月明、楊少初、鄧英來、趙不弱、陳錦坤、古瀛舫、張大業、周立根、羅其銘、林清和、黃相榮、廖瀛濤、該偉民、陳潤浩、尹培、周瀾等，由該院名譽顧問張玉麟借用遊艇「金枝玉葉」號，於下午二時在九龍尖沙咀公衆碼頭啟航，遊歷港海及附近島各海灣，下午七時回航。

▲中區街坊福利會，昨召開理監事聯席會議，由副理事長吳瑞昌主席，各部門報告工作概況後，即討論各提案，會上通過進行籌募貧民棉衣經費，仍將依照往年辦法，由會委派該務人員向中區熱心商行勸募。

▲蘇杭街坊福利會有限公司選舉理監事，於前日下午八時舉行，到會會員代表三十人，公推張錦源主持選舉事宜。票選結果：正會長溫興，副會長金聰、謝仲良、方林、陳孟舜。

▲瑜伽健康中心學術研究委員會，定星期四晚九時舉行「優性循環」討論會，已通知各出席醫者、病者準備材料，預爲提問、解答或辯論，歡迎旁聽。瑜伽中心定每次討論一種疾病課題，（下次將討論高血壓）。參加旁聽者，可到旺角水渠道三號C座瑜伽中心登記，或致電八一五九五八。

▲九龍尖沙咀美麗都大廈業主住客聯誼會，定於十一月三日（星期三）晚八時在該大廈二樓電梯旁，召開業主住客大會，計劃進行整理改善該大廈的環境衛生。

社團動態

隆胸·增高·矯正近視

採用醫療器械進行醫療者要當心！

近年來，港九市面上出售的家庭醫療器械越來越多，什麼能增加身高的，加大胸圍的，使人瘦的，使婦女胸部擴大的呢，能矯正近視眼的呢，諸如此類，林林總總，不勝枚舉。由於廣告的宣傳，當這些醫療器械每一種問世時，對於自認爲身有「缺陷」或者有「疾病」的人來說，相信會「見獵心喜」，認爲他們「有救」了。到底這些東西是否如賣家或出售者宣稱那樣「功效如神」？那只有用過的人才知道了。不過，日本報紙最近刊載的一則有關醫療器械的新聞，對香港居民來說，也許是有參考價值的。

據日本「朝日新聞」報道，在日本，今年以來，因使用「增加體高」的器械而死亡的事故已有三起，其中最近一宗是東京江戶川區一個女中學生，年僅十六歲。

圖下爲稱爲治眼鏡（被封性物質），右上爲增高器，最上爲胸罩（被封性物質）

日本厚生省指出，好些所謂「醫療器械」，如「增加體高的」、「增強記憶力的」和「使人頭腦聰慧的」，不僅毫無醫療效果，而且有害人體健康。所有這些東西，不過是商人利用身體矮細、記憶力差等人認爲自己身體有「缺陷」的自卑感，進行製造牟利而已。

它又說，這些醫療器械在宣傳得怎樣「神效」，其實是完全沒有科學根據的。所以人們對於這些欺騙性的廣告應該特別注意。被宣傳爲「能增加體高」、「使頭腦聰慧」、「增強記憶力」等所謂「醫療器械」，屬於欺騙性一類；說成可以「矯正近視、色盲、口吃」及什麼「可使胸部漲大」等等，則多是胃痙攣等不被許可的：

如果一定要使用家庭醫療器械的話，必須獲得醫生的指導，並向素有信譽的店舖購買；同時，還要絕對遵守說明書所定的使用方法和時間。

厚生省還通知要嚴厲管制出產這些器械的部分家庭醫療用具，以及它的效果和應注意事項。

——無效而有害。包括其他性器官器具在，均不准可。

放射線腰帶等——凡內襞放射性自然礦石的手鐲、腰帶、枕和浴用寶瓶等等，效果不明，長時間使用恐有傷害皮膚之虞。

近視眼治療器——壓迫眼球，說可矯正凸鈍化的水晶球；但過分壓迫，有造成散光的危險。

被許可的：

低週波治療器——刺激患部的細胞和神經，對肩上肌肉僵硬等症有效。

超短波治療器——刺激患部細胞、神經，促進新陳代謝；但器內部分有危險的高電壓，通電後切勿觸及內部。

超音波治療器——用於眼科，對假近視有抑制效果，但須在醫生指導下使用。

沐浴用，有按摩、洗淨及加熱之效；但滿水浴時，禁止按摩的患者不能使用。

振動器——代替按摩用。

電位治療器——對頭痛、失眠等症有效，但須根據醫生指示使用。

紅外線治療器——對神志昏迷、凍傷等有效。但長時間直視是有害的。

電氣睡眠器——在兩眼之側通過微弱的低週波電流。目前還沒有臨床資料。

性器官真空治療器

你知道嗎

偷針眼怎會消失？

偷針眼是眼瞼邊緣的一種毛囊或皮脂腺受到葡萄球菌的感染而引起。有的人眼瞼發紅腫脹，繼而出膿，膿液流出後，紅腫就會逐漸消退，眼皮也恢復正常。

得了偷針眼不要用手指擠壓，因爲眼瞼內含有大量血管，如果用手指擠壓，細菌會隨着血液進入腦子，會使病情加重。

最妥當的治療方法，是用熱毛巾敷，每日三次，每次一刻鐘左右，使它早熟，早出膿，膿出了就會好。如果熱敷後仍不見好轉，則宜到醫院進行治療。

醫藥 第一七三期

明仔今年才十歲，工呼吸機及其他許多救急用品。明仔此時自己已不能呼吸了，全靠人工呼吸機來維持血管接着倒懸玻璃瓶的長膠管在進行輸液，以維持血壓和供給營養。

後來從醫生、護士和明仔的家人了解到明仔的病情：明仔在過院前三天起發熱，頭痛，每日均有嘔吐三、四次。一天前轉入昏睡，睡時常發驚叫，以後呼之不應，全陷入昏迷狀態，於深夜時呼吸也差不多停頓了。幸此時剛送到醫院，醫生、護士隨即爲他行人工呼吸、打針等搶救後，呼吸仍未恢復，要靠人工呼吸來維持。

在三歲時患上中耳炎，曾治理一個時期，後左耳經常有膿液流出，頭痛時好時壞，如是者多年。根據明仔的以往病情和血液、腦脊液檢驗結果，醫師認爲明仔係因慢性中耳炎而引起化膿性腦膜炎，最後更合併呼吸中樞麻痺，以致呼吸停止。

明仔耳流膿所引起的後果，使我渴望瞭解有關中耳炎的發生耳流膿能不能治愈的一些問題，醫生告訴我說：中耳炎俗稱流耳膿，分急性與慢性，卡他性化膿性……

星期天，趁着假日去探望我的老朋友，剛到他家，他便一臉愁容地對我說：「把我嚇了一跳，今天的明嫦，一反常態，她過去那興奮的笑聲消失了，正繃着臉。細問之下，原來明仔因病入了醫院。」

於是我陪同明媽一起到醫院去看望明仔，只見他一動都不動地躺在床上，床旁周圍放置着一大堆氧氣筒、吸液器、人……

耳流膿不治後患大

中耳炎由化膿菌引起，經過耳咽管和耳道及血行感染侵入中耳腔而致發病。常見於鼻炎、咽炎、鼻竇炎、扁桃體肥大等症的病人。

牛之雨

嬰兒剖腹取出 懷疑先天不足

醫藥信箱

張蘭英先生：

根據來信所述，你弟於兩年前右乳旁上生了一塊黑斑，可能是腫瘤，據在手術時不夠徹底或手術前已經轉移時是可以復發的。近年你弟身體逐漸消瘦，咳嗽氣喘有痰，可能是腫瘤已經轉移到肺部。如果屬實是轉移的話，治療上是相當困難的。

你姪出生時雖然是剖腹取出，不一定就是先天不足。他今年只十三歲，已經有九十多磅重，說明一般發育尚算健康，雙腿軟及抽筋，在缺乏維生素B1或運動過度時也會出現的。

解放後國內的醫療水平不斷提高，近年許多醫學科目已經達到或超過世界水平，國內的醫務人員工作熱誠負責，你弟及你姪如能回國內檢查及治療那是最理想的。（李醫生）

心血管外科手術遍全國

介紹祖國外科工作成就之二

祖國醫療衛生簡介

我國中醫已有數千年的歷史，而且積累了極爲豐富的經驗。一九五六年許多外科醫生研究傳統中醫原理，學習中醫治療方法，在骨折治療上創造了一種新方法，使骨折上下兩關節不加固定得到早期活動。從天津人民醫院報告，這種方法對骨折的整復是滿意的，早期功能恢復，縮短療程，不論對於骨折或延期癒合，他們在骨折整復後將內夾板放在小骨頭上使兩頭穩定在適當位置，用多個小夾板組成以柔固定骨折，骨折癒合後也沒有關節僵硬。在骨折後的早期，實行骨折上下關節活動，亦能使骨折斷端緊密接觸，早期活動又刺激骨痂的生長。天津醫院報告二千多例骨折，平均癒合期縮短了三分之一。現代多採用手術治療的粉碎性骨折等，在中西醫結合治療下，也獲得了良好效果，且住院時間縮短至七、八天。

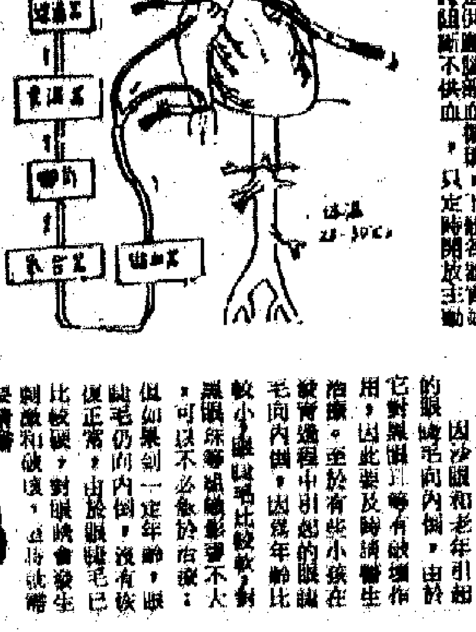
在新型石膏固定或鋼板固定手術等方法很多病例都獲得緩解，百分之八十至九十單純性關節炎在用針刺而不進行手術獲得良好效果。

針刺、艾灸及推拿在中醫學上很有成效，時經痛、關節炎、肌炎所引起的關節運動障礙者使用這兩種方法，關節在一段時間上運動功能受到影響。

我國心血管外科不足十年的歷史，首次低溫直視下心臟手術是在一九五七年，體外循環於一九五八年始首次應用。但在近年來獲得了大量進步，在外科醫生、心臟專家、麻醉專家和醫學工程人員的合作，人工心肺機、人造血管、無損傷性血管縫合針、線，和所需之藥物，我國都能自行生產，全國不少醫藥中心單位開展了心血管外科工作，綜合四百三十二例低溫下心臟直視手術死亡率只有百分之三點七，直視下二尖瓣膜成形術死亡率在百分之十左右。

在採用體外循環基礎上，我國於一九五九年發展了選擇性低溫（Selective hypothermia）和半體體外循環（"Half body" extracorporeal circulation），病人體溫下降到30°C左右，在體外循環期間，阻斷降主動脈，以每公斤體重每分鐘用15—25毫升流量，將血液灌注主動脈弓及頭部，經四百例採用這方法的直視心臟手術，證明十分有效，血液破壞少，心內手術無血清晰，體外循環所需血用量大大減少。（一般使用體外循環，必須全身體外循環，即注血不停地經過全身，需要灌注血量很大，每分鐘每公斤體重須用65—85毫升流量，如果病人體重在50公斤（110磅），則需血量約400—4000毫升，並要……血液在體外循環期間破壞率大，併發症也較高。半體循環是主要是供應腦部血液，下半身器官所需的血液較少，可暫時中斷流入，經過一定時間開放主動脈，使下半身器官恢復血流，阻斷時間可減少血液循環之量，血量減少，而且血液化學成分變化及血球破壞較少，血液化學成份改變亦較少。

家浦



選擇性低溫及半體體外循環圖

上半部體溫降至30°C，不經過熱交換，血流通向下半身時直接注入於下半身，下半身體溫保持30—35°C。

不要忽視「睫毛內倒」

播敬之

睫毛亦叫「睫毛」，生在上下眼皮的邊緣上，能夠防灰塵和汗水，又能使帶子一樣地遮擋強光的刺激。當汗水從上面流到睫毛的時候，它會立即通知大腦警告，而眼睛就會閉起來保護眼睛。把汗拭掉，起着保護眼睛的作用。那麼，不但不能起保護作用，相反的還會刺激眼球，會使視力減退，甚至失明。

爲什麼好好的眼睛毛會向內倒呢？這原因很多：最常見的是得了沙眼，如果沙眼的角膜，在瞼結膜上可以看到很多沙眼濾泡，因長期發炎，瘢痕收縮，使瞼結膜縮短，向內彎曲，這樣，就把眼睫毛拉向內倒。

其次，有些老年人，由於皮膚鬆弛，眼瞼周圍的脂肪逐漸減少，眼皮缺少支持的組織，也會引起眼睫毛向內倒。

此外，有些小孩在發育過程中，由於眼球比較細而小，眼瞼皮膚卻比較寬，這樣亦會造成眼睫毛向內倒。

因沙眼和老年引起的睫毛向內倒，由於它對眼睛有害，應及時請醫生治療。至於有些小孩在發育過程中引起的眼睫毛向內倒，因爲年齡比較小，眼睫毛比較軟，對黑眼珠等組織影響不大，可以不必急於治療；但如果到一定年齡，眼睫毛仍向內倒，沒有恢復正常，由於睫毛已比較硬，對眼睛會發生刺激和破壞，應及時就醫生診治。

百日咳最忌併發症

婦幼保健

銳光

單純的百日咳，其本身的危害性並不太大，如果患了併發症，情形就不一樣，不但病程因此而延長，死亡率也因此而大爲增高（百日咳的平均死亡率爲……）。百日咳病兒中，死亡的絕大多數是由於併發症而引起的。所以要特別注意預防併發症。

百日咳常見的併發症有下列幾種：㊀肺炎：在病人痙咳期後，呼吸系病：肺炎隨時都可能發生，而尤以年幼和體弱的患者爲然，是百日咳死亡的最主要原因。肺不張和肺氣腫的情況，都甚易發生。出血：由於陣咳劇烈，血液不易回流入心臟，結果頭部靜脈壓力增高，所以細血管便易於破裂出血，比較常見的有鼻出血、痰中帶血（喉、氣管和支氣管出血）和眼結合膜出血。顱內出血並不多見，但每能引起驚厥和癱瘓，甚至死亡，而成爲後遺症。（二）呼吸系病：肺炎隨時都可能發生，以年幼和體弱的患者爲然。

化膿性：中耳炎發生的原因，係由化膿菌引起，是常見的爲鏈球菌、葡萄球菌、流行性感冒桿菌等，經過耳咽管和耳道及血行感染等途徑侵入中耳腔而引起發病。常發生於小兒患呼吸道炎，如鼻炎、咽炎、扁桃體肥大等鼻咽炎、扁桃體肥大等炎症的病人。如小兒在急性化膿性中耳炎仍有嘔吐和等。

症狀表現：患者有劇烈耳痛，夜間加重，並伴有頭痛，常伴有劇痛或偏頭痛、耳塞、耳鳴、耳聾、發熱等全身症狀，如急性傳染病，如傷寒、猩紅熱等病人。

（四）神經系病：腦膜炎可發生，以幼兒爲多，全身肌肉呈陣攣性收縮，出現驚厥等症狀，且可引起偏癱、耳聾、失語、癡呆和智力遲鈍等後遺症。（三）

消化系病：陣咳時舌常外伸，與牙齒相摩擦，易造成舌繫帶潰瘍，陣咳後常有嘔吐，長期嘔吐易引起營養缺乏症，陣咳時腹內壓力增高，易造成疝氣，直腸脫出。百日咳內的嬰兒常有腹瀉，上述種種都是百日咳常見的消化系病。

中耳炎未得到適當的治療或因治療延誤可成爲慢性，如發現以上的病情，應及早延醫診斷，切勿自行亂服藥物。

經過適當的治療，如採用抗菌素、磺胺類藥物，在耳內滴藥，一般都可以通暢引流；但如治療不及時，不徹底，鼓膜穿孔過早，引流不暢，或排膿不順利，則易引起以下的合併症：如乳突炎、顱內合併症、敗血症等。小兒急性中耳炎易反復發作，如急性轉爲慢性。

正是這樣，本來明仔的病情中耳炎，如家人能注意治療，經常在發病初期就治理，不會發展成膿，病情一次好過一次；但明仔的家人，以爲耳內流膿只是小事，要求「挖耳」，結果便陷於昏迷狀態，且耳鼻喉科醫生檢查，發現他耳膜不但穿孔，而且積膿，早日恢復健康。

芬蘭嘉賓試彈鋼琴
邊試邊讚諸牌子貨

「上海」牌、「幸福」牌、「珠江」牌——每試彈一部就演奏一段輕快的旋律，對每一種牌子的鋼琴，都給與滿意的評價。這位愛好音樂的芬蘭遠洋貿易公司進口部經理，曾任芬蘭駐華大使館商務秘書，一九六二年回國時，特地從北京買了一部星海牌鋼琴帶回芬蘭去。他很高興的說：「這部鋼琴音色很美，至今尚使用良好。」

在陳列鋼琴的展台上，芬蘭貿易代表團的成員海依利拉一塊試彈了五六部鋼琴——大三角型「星海」牌、立式「星海」牌、……

（圖為海依利拉在中國出口商品陳列館邊試邊讚出產的鋼琴）

亞非客商在交易會
在衆多的亞非客商中，首次參加交易會的較以往特別多。他們越來越多地要求和中國做生意。

本報特稿　本報記者　王儀

亞洲和非洲的貿易界人士，更加踴躍地參加正在廣州舉行的秋季中國出口商品交易會。在衆多的亞非客商中，首次參加交易會的較以往特別多，這不能不說是亞非廣大市場的新動向；他們越來越強烈地要求和中國做生意。

在中國出口商品交易會宴請客商的一次酒會上，記者結識了沙特阿拉伯客商穆罕默德．哈姆德．巴薩姆（M．H．Bassam）和來自波斯灣上巴林島的愛布漢（A．E．Alooh），他們都是首次前來參加交易會的，懷着深厚的兄弟般的感情，熱切地希望和我國發展貿易往來。他們的這種感情，洋溢在言談中。

穆罕默德．哈姆德．巴薩姆對記者說：「在交易會上我看到很多商品，特別使我感興趣的是建築材料，因為我是做這行生意的。」在交談中，記者了解到，巴薩姆的父親經營建築材料已經卅年了。卅年中，他們都是從歐洲國家進口鋼筋等建築材料的。巴薩姆說：「當我知道中國的經濟建設在很快地發展，中國有很多出口商品。我就想，中國是可以為我們阿拉伯國家的建設提供建築材料的。不久前，我寫信給中國出口建築材料的公司，瞭解有關業務情況，在得到肯定的答覆後，我就趕程前來參加交易會。在洽談業務中，我特別感謝中國交易團人員的友好協作精神。」洽談結果，巴薩姆與交易會簽訂了購買一大批建築圓鋼的合同。巴薩姆在回國前對五金礦產交易團團長王志毅說：「第一次交易，就使我非常滿意。中國的建築圓鋼是世界上第一流的，價格也是公平合理的。」巴林島的愛布漢，也與五金礦產交易團達成購買建築圓鋼的交易。

亞非客商在交易會上熱情讚揚我國經濟建設的飛躍發展，為亞非市場提供更加豐富和質量上乘的商品。黎巴嫩商會秘書克薩（ADNAN KASSAR）對交易會上出口商品花色品種的增多，印象尤為深刻。一九五七年春天廣州中國出口商品交易會時，克薩曾經前來參加，以後都由他的弟弟卡薩（前年秋天曾為本報撰寫專文「和中國貿易」）前來參加交易會。克薩應邀前來參加第十八屆中國出口商品交易會，所見所聞使他耳目一新。克薩對記者說：「這次交易會與一九五七年春天那次比較，我認為中國出口商品有十倍增加。」他說，由於中國出口商品的迅速增加，由於黎巴嫩市場對中國商品的濃厚興趣，他們兄弟倆經營的中國商品，品種不斷增加，成交額也一年比一年大。克薩說：「記得一九五七年春天我們經營中國商品，只不過是地毯和南瓜子等少數品種，現在我們已經營中國的罐頭食品、鋼鐵和工業品、化工產品、輕工業品、工藝品。原來經營的地毯，銷售量也不斷增加，去年開始增加經營中國的機織地毯，在黎巴嫩一般的消費者中很受歡迎。」他說：「我們公司向中國進口的商品總額，去年比一九五七年增加八倍左右，在這屆交易會上，我完全有信心達成比去年更多的交易。」

來自亞洲和非洲的客商，還紛紛讚揚我國「平等互利、互通有無」的貿易政策，是真正做到既是平等的又是互相有利的。稱讚中國出口商品交易會「當面看樣、洽談成交」是最好的貿易方式，同時認為交易會的商品價格，是公平合理的，履行合同是最守信譽的。

摩洛哥客商比耐．莫列士說：「我是首次參加交易會的，交易會的組織是很好的。這裏有豐富的商品適合摩洛哥市場的需要，使我感到最大興趣的是輕工業品。」他說，中國出口商品有兩個很突出的優點，即商品質量好，價格公平合理，到中國做生意，決不會發生像別的國家出現的欺騙買客的現象。中國的不等價交換貿易政策，充分地體現了我們相互間的貿易發展。

黎巴嫩客商克薩也說：「在過去幾年，中國對貿易合同執行得很好，自從他們和中國出口商品交易會進行八年的貿易以來，從來沒有遇到過因為中國方面不履行合同而產生的困難。」

福建米粉 香韌可口

下圖為港商顏其仁等在廣州華僑大廈餐廳品嚐廚師炒製的福建米粉，連稱「好嘢！」「炒手妙！」

本屆交易會開幕前夕，廣州華僑大廈從福建聘請來名廚，專門炒福建米粉以饗參加交易會的來賓。交易會開幕後，不少來賓曾嘗試，稱讚「好嘢」。這福建炒米粉，是怎樣炒的呢？據廚師介紹，是先將油在鑊中燒紅，入葱頭或蒜片將之炸熟，然後放些醬油下鑊，並將配料如蝦仁、肉絲、香菇和椰菜或菊絲等炒熟，略加調味品和適量湯，沸後便將米粉放入，約炆五分鐘，使米粉吸透湯汁，再加適量豬油，然後用鑊鏟把它反覆兜動拌攪，直至炒身香韌而有濕度，便可取食。這種炒法適用於閩南白雲牌一級和銅口米粉。至於廈門二級和興化米粉的炒法，與上述的大同小異，但應火要旺，鍋鑊熱時炒手要快，炒熟後要多放些豬油拌攪，使粉身油潤，香韌可口。

工藝美術掛屏

由中國茶葉土產進出口公司大連分公司經營出口的各種工藝美術掛屏，近幾年來，由於藝人們的大膽革新創造，無論在設計製作或花色品種上，都達到了更加完美的階段。除了人們早已熟悉的珍珠貝雕畫、羽毛畫和通草畫外，還有幾個新產品。這裏分別介紹一下，與各地熱衷珍品愛好者共賞：

樹皮畫，這種風格獨特的工藝掛屏，是選用我國東北原始森林中的樺樹皮為原料，利用其天然色澤，然後仿照我國各地名勝古蹟和錦繡山河，製造出各種半浮雕式的畫面。做工精巧，使人觀此畫有如身臨其境。

麥稈畫，選用小麥的麥稈為原料，利用其天然的金黃色澤，以精巧的手法，生動傳神，臨摹名畫，活靈活現，保持原作的神韻。

上述各類掛屏，均以紅木為框，鑲以玻璃鏡面，美觀大方，規格齊全，大小齊備，款式多樣：有直式、橫式、圓形、扇形等。歡迎選購。

瓷烙畫，是一種類似用畫筆畫出的中國畫。藝人用灼熱的鐵筆，利用中國傳統的繪畫技巧在白木畫地上燙出各種人物，鳥獸，山水風景。每幅畫面無不生動的美術掛屏。

......是黑色和彩色的畫地，相互配襯，構成了一幅金光閃閃的、富有立體感的美術掛屏。

著名中國石刻

石刻是我國歷史悠久古代雕刻藝術品之一，用料為質地堅硬的天然青石和白石，造型具有濃厚的民族風格，造型優美，古樸大方，早已馳名中外。河北省係我國世代相傳的石刻產地，仿製的隋唐時代各種石人有獨到之處，造型之美，歷年雕刻之細小各種石人、鳥獸等產品，深得中外人仕的好評。

化工交易洽談廳座外商洽談生意盛況

「神妙的藝術之宮」
喜看豐富多采的工藝品後記

矗立在珠江河畔的交易會工藝品館，就像一顆燦爛晶瑩的明珠，吸引着來自五大洲數以千計的客人。

在這屆交易會上工藝品交易團雖然還是首次成立，然而精湛的中國工藝品卻是早就為人們所熟知了。這次「藝苑」的精品更豐富多采，以至以四層大廈都難以容納得下。自交易會開幕以來，工藝品館的四十多個洽談室和許多洽談散座終日座無虛席，賓客絡繹不絕。

草織品甚美

春去秋至，幾個月的時間，草編製品，這一朵朵盛開的鮮花又結出了豐碩的果實。在這次所展出的二千多件草編製品中，新的花式品種就佔了一半以上。許多新的產品，諸如用多種草料混合編織的草提籃、門毯等最受人們歡迎，港澳和日本等地的客商踴躍洽購，並紛紛提出包銷。還有一位歐洲商人剛下飛機還未休息，便趕來洽商生意。據悉，交易會開幕十多天所達成的草製品交易，就已達到今年春季交易會草製品全部成交金額的約七成，真可謂之成交暢旺了。

「畫的世界」

在一幅展覽後座我聽到一位客人這樣說。這真是畫的世界，各種類別的圖畫異彩紛呈，氣象萬千，令人眼花撩亂。有一幅長二米多一米的巨幅貝雕畫，題為「錦繡前程」，是以五色貝殼精雕細琢而成的，畫面上十九個穿着不同民族服裝的少女席地而坐，她們飛針走線，在精心刺繡着她們如花似錦的前景，描繪祖國大好的河山。據說，這是由一位技藝高超的老藝人和他的許多助手，花費了一個多月時間才製作成的。此外，還有不同風格的樹皮畫，有的是用內樹皮作料進行雕刻，由於木質細密，刻出的亭台樓閣、庭園河榭十分細緻。有的則用外樹皮製作山水，構成的畫面極富生氣，如作品「夏山煙霧」、「湖陰飄韵」，遠山近水，清泉淙淙，使人宛如身臨其境；青翠層疊青山，灣灣綠水，無限的詩情畫意不覺油然而生。除了貝雕畫、樹皮畫、羽毛畫……以外，這次還陳列出許多新的畫種，如蘆葦畫、木雕畫、珍木畫、銅刻畫等等。米雕畫係用蛋殼花之粹作料雕成的，用它製成的蝶、花卉，輕盈飄然栩栩如生。看着這幅幅美不勝收的畫面，許多人都不相信它的原料就是普通的稻草、貝殼和魚骨。他們說：「太妙了！」「應該在我們那裏開一個中國畫展，讓大家都能欣賞一下這些畫。」老客戶也都爭着選新畫，而且買得比過去歷次為踴躍。如香港一家百貨公司這次所選購的新畫就超過他們今年春季所購金額的四倍多。

精美牙刻

牙刻可算是我國傳統的工藝精品了，不過如今由於藝人們的精心創造，使它更增添了新的異彩。我在展廳裏看到一件二十一層的雕刻象牙球，它的雕刻就極為細緻，無論是造型，抑或構圖，都與傳統牙球有別。但見一條蛋層由球底伸出，纏繞球身直穿球頂，一匹匹駿馬奔騰於蛋端之上，顯得氣勢磅礴。再有牙刻「狗車」，其車座內設有自動裝置，每次可放入三十多枝香煙，當你想抽煙時只須將拖車的小熊輕輕撥動，那熊便會從車前面推出一枝香煙。車面、動物以及四壁的浮雕均十分精細，既為藝術精品，又具實用之效。

瓷器日日新

在這屆交易會上，瓷器無論是餐具、茶具或是咖啡具都深受客商歡迎。來會洽談瓷器業務的客戶有港澳、日本的，也有歐洲澳洲的。他們對新的高型茶杯碟和小型咖啡杯碟尤感興趣。這次日用瓷器的新品種比過去大為增加，僅以咖啡杯碟為例，以往只有一種小高型的杯碟，現在卻增爲三十多種。再就是畫面更爲豐富多采，過去畫面多爲花草蟲魚，現在則新添了山水風光和西方名畫等等。一位意大利新客戶，一來就被這些美觀的日用瓷器所吸引。他一次就購了廣東輪紋金身杯碟及唐山的可口杯碟等數萬打，並表示還要繼續選購其他品種瓷器。

「藝術之宮」

有人把這座工藝品館譽為「神妙的藝術之宮」。這話在我們參觀之後覺得實不為過份誇張，在這裏，每一件藝術作品無論是金碧輝煌的象牙擺設、玲瓏剔透的玉件或是形象逼真的木雕、石刻以及精工細製的抽紗、繡品、陶瓷等等，件件都表現出精湛的技藝，都顯示着我國勞動人民的才智和聰明。這裏中外賓客以熱切的心情，參觀這座「藝術之宮」展示了我國文化藝術欣欣向榮的發展景象。五大洲的客人來到這裏不僅可以買到許多珍貴的藝術精品，而且可以對中國的文化藝術新貌有更進一步的了解。

・記新・

大豆磷脂和花生磷脂

大豆和花生是中國東北地區的兩大特產，我國早已馳名世界。出口的磷脂就是選用這裏出產的大豆和花生為原料，經過科學方法加工提煉成的。生產歷史悠久，經驗豐富。產品分流質和塑狀兩種，品質優良，用途極廣。在食品工業中，是人造奶油、巧克力、冰淇淋、通心粉、糖果、麵包、餅乾的上好配料。在其他工業方面，如：醫藥、化妝品、油漆、橡膠等亦有廣泛應用。

我們出口的大豆、花生磷脂，不僅質量極佳，而且價格合理，適應用戶的實際需要，在國外頗受歡迎。

出口者：中國茶葉土產進出口公司大連土產分公司、中國茶葉土產進出口公司天津土產分公司。香港代理：德信行有限公司。

香噴噴松子仁

在中國東北漫長起伏的長白山脈中，生長着大片大片的不畏風霜嚴寒、鬱鬱蒼蒼、生氣勃勃的松樹，一望無際。每當夏初時節，生長出青嫩的松桃，秋後結成松果，經過採集，加工去殼外殼、內衣，取出之仁，這便是噴噴香的松子仁。這裏生產的松子仁，具有品質優良，籽粒整齊飽滿，色澤潔白，含油量高的特點，並含有豐富的蛋白質、脂肪以及鈣、磷、鐵等物質，為製造糖果、糕點之理想配料！

東北松子仁由中國茶葉土產進出口公司大連土產分公司經營出口，歡迎洽購。

工商園地
——秋季交易會介紹專輯

更多更美的童裝
別出心裁　風格獨具

「飛馬牌」童衫褲

「飛馬牌」各種針織服裝，為適應本屆交易會各地來賓需要，設計的新產品，更是花色繁多，難於一一介紹，茲舉其最新設計的幾種印花童衫褲簡單介紹，以供選購參考。

M61148特白實石提花布肩開口印花圓領童衫，既可作衫，又可當圓領，尤其是胸前印的兩個兒童在練綫圖案，故顯兒童們熱愛勞動，富有教育意義。

M61149淺藍實石提花布深領牛欄印花童衫，是流行歐美各地的最新款式，衫上印着方塊天鵝花型，古色古香，饒有東方藝術特色，這樣的花款巧妙處理，促使更臻完美。

M61150特白實石提花布開胸牛欄印花童衫，全身一九六六年流行的暗綫、奶黃顏色斜格圖案，再鑲以暗綠夾白條鑲邊羅紋翻領，風格明快清新，色彩典雅素淨，一襲在身，倍增涼爽舒適之感。

M61153特白實石提花布印花一字領圓下擺童衫，前胸印的小鷄出殼，M61155圓領印花中袖後開襟童衫，前胸印的飛蝶採花，畫面優美，生動活潑，神態逼真，栩栩如生，兒童穿着，更顯天真可愛。

B62202特白棉毛布撐形領印花童衫，字母圖案，情趣盎然，顏色鮮豔，文靜悅目，手感柔和，堅實耐穿。

就從「飛馬牌」這些新產品來看，不僅色彩豔麗鮮明，和諧悅目，款式新穎別緻，大方美觀，而且花款圖案千變萬化，別出心裁，風格獨具。

「羚羊」牌童裝

讓孩子穿上色彩美麗、入時適體的童裝，這是父母之心願。「羚羊」牌各種男女童裝，是由專門技師根據兒童年齡和各地區的生活習慣精心設計製成。規格有男、女童衫、夾克衫、長短褲、裙衣、二件套及套裝等，花式別緻，品種多采，並以做工精細而著稱。

「羚羊」牌童裝的面料，有各種規格紗文精細府綢、印花棉、混紡棉帶綸、毛滌綸等，可任意選擇。如欲訂購請與交易會中國服裝交易團洽談。

「滑雪牌」針織童裝

「滑雪牌」新穎花式童裝，就是根據兒童的生理特點設計，式樣美觀別緻，花型鮮艷逼真，結構工精細講究，品種規格齊全。

M61086波網花背帶童裝，M61087波網對花背帶童裝。織物性能優良，兒童穿着不僅通風爽而又極舒適輕快。前胸色澤一花芽口，一針綫縫誰麗醒目，點綴在童裝上的繡花和印花圖案，也是形態逼真，栩栩如生，兒童穿著更顯得活潑可愛。

M62192，B62194童套裝。織物質地柔軟而富有彈性，童裝的凹邊，採用綠條鑲色細邊，色澤鮮豔。左胸角陪襯紡花圖案，清爽明朗，頗有清新舒適感覺。兒童穿着方便，活動自如，是兒童夏季服裝中必備用品。

「滑雪牌」花式童裝，均由中國服裝交易團經營出口。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地	公司
荷蘭士德	HOLLANDSDIEF(上午九時)	新加坡	A24	[illegible]
鐵賓治	T?BIN E(晨早)	新加坡	A27	華林
菲列賓	PHILLIPPINE (下午九時)	美國	A26	美邦
般路打	BENALDER(中午)	歐洲	九龍倉橋	遜行
馬特來	MERSEY LLOYD (上午九時)	歐洲	九龍倉橋	渣甸
東光丸	TOKO MARU(中午)	日本	B4	中南
奉天	FENGTIEN(上午八時)	曼谷	A25	太古
日本	JAPAN(下午)	歐洲新加坡	九龍倉橋	太平
寮國	LAOS(上午)	歐洲	九龍倉橋	法郵
興中	HSING CHUNG(下午一時)	高雄	油蔴地	東海
文珍	MUENCHEN(中午)	日本	A1	捷成
紀新丸	KISHIN MARU(上午十時)	日本	油蔴地	東海
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK(下午六時)	美國	A8	捷成
沙班	SABANG(晨早)	日本	A7	太平
海皇	HOI WONG(上午)	吡叻新加坡	B1	捷順

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地	公司
邦斯威利	BRONXVILLE(上午十時)	美國	九龍倉橋	銀行
第二東洋丸	TOYO MARU No.2(上午六時)	馬尼拉	A26	大昌
總德來	[illegible](下午)	歐洲	A21	渣甸
國孚	KUO FU(下午)	高雄	油蔴地	東海
加利福尼亞	CALIFORNIA(上午八時)	美國	A13	渣甸
菲律賓郵	PHIL. MAIL(下午)	美國	A4	福來
羅哈士總統	P.PRES. ROXAS(下午)	美國	A6	鴻邦
青鋒	PIONEER MYTH (下午)	美國	北角碼頭	美輪
大利馬倫	TELEMACHUS(下午)	美國	A22	太古
海利	HAI LEE(下午)	婆羅洲	B13	多利順
百德士泰	BAYERNSTEIN(上午五時)	釜山	九龍倉橋	捷成
恒茂	MAUIPOMARE(上午六時)	婆羅洲	油蔴地	澳洲
士打利路	STRAAT RIO(下午五時)	KOBE	A5	渣華

（以下從略）

海皇 M.S. "HOI WONG"
十月卅一日落貨，即晚開行　直航 石叻 庇能
貴客搭船付貨請與敝公司接洽　德輔道西二十六號至三十號　電話：[illegible]
捷順船務有限公司啓

第一中央汽船會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
成洋丸 "SEIYO MARU"（處女航）
十一月二日晚到　三日收貨　四日早開行　直往星架坡
總代理：泰山有限公司啓
出口貨收貨處：家通公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK　十一月一日落貨　一日下午開行　直透 石叻 庇能
大寶來 S.S. TAIPOOLOY　十一月一日落貨　一日下午開行　直透 石叻 庇能
大福山 M.S. TAIPOOKSHAN　十月卅一日落貨　十一月一日下午開行　直透 暹羅
安興 S.S. LORINDA　十一月二、三日落貨　三日下午開行　直往 西貢 金邊
大華山 M.V. TAIWAHSHAN　十一月七、八日落貨　八日下午開行　直透 暹羅
大寶宮 M.V. TAIPOOKUNG　十一月七、八日落貨　八日下午開行　直透 石叻 庇能
貴客惠顧請到干諾道中廿四號二樓本公司接洽　電話：四四八〇二六
順昌航業有限公司啓

惠風輪 M.V. FORTUNE WIND
定於十一月二日自大連抵港　十一月四日開往新嘉坡、庇能。
貴客收貨付貨請來本公司辦理手續
大洲航務企業有限公司啓

M.M.　新型客郵「寮國」"LAOS"
直往神戶、橫濱　准十月卅一日落貨，十一月一日下午開行
法國郵船公司啓

保德輪　十月卅一日落貨　十一月一日開行　直透星加坡
貴客付貨請與本公司接洽
總代理：振大行有限公司啓

通運航業公司
永達 快輪 直放 椰加達
十一月四日開行　即日落貨
總代理：順利公司

日正汽船株式會社 NISSHO SHIPPING CO., LTD. TOKYO JAPAN.
日伸丸 M.S. "NISSHIN MARU"
十一月四日由日本抵港　五日收貨　即日開行　直放新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司啓

"N" LINE REGULAR SERVICE
明達輪 M.S. "BRENDA"
十一月七日收貨　十一月八日開行　直放[illegible]
海外聯合海運有限公司啓

幾個辛亥革命老人
熊秉坤·熊克武·黃一歐

林思

全國政協決定隆重紀念孫中山先生誕辰一百周年。現在距離紀念日還有一年多的時間，但是紀念會的籌備委員會名單已經在報上發表了。這張名單無疑受到人們廣泛的注意，其中有些名字是相當陌生的，這裏不能一一介紹，只介紹熊秉坤、熊克武、黃一歐三人的有關辛亥革命的事蹟。他們在當時都是年青的一代，如今都成了八十歲左右的老人了。

熊秉坤是武昌起義時，打響第一槍的歷史人物。這位八十一歲的老人，在武昌起義時是湖北新軍第八鎮工程第八營後隊的一個班長（當時名為「正目」）。他打響了第一槍之後，就率領四十多個革命志士攻打並佔領武昌城內的楚望台軍械局，揭開了武昌首義的序幕。

事情的經過如下：武昌起義原是準備與廣州黃花岡起義互相呼應的。廣州起義先發動而失敗，暫時打消了武昌革命黨人響應的計劃。一九一一年八月底，湖北遍傳四川已被革命黨佔領的消息。湖北的軍隊紛調四川鎮壓革命，以致武漢兵力空虛。於是湖北革命黨人急謀乘機在武漢起義。十月九日，黨人孫武裝置炸彈不慎失事起火，被清朝當局發覺，大批革命黨人被捕，彭楚藩等三烈士慘遭殺害。革命計劃有被全部破獲之虞，事關緊急，革命黨人臨時商議，擬前於九日晚上十二時起義，但因官方匪禁甚嚴，革命首領又相繼被捕或外逃，起義命令無法送到，以致當晚又在恐怖氣氛下寂然度過。十日夜晚，工程第八營後隊[illegible]敵官兵間發生衝突，混亂中，後隊正目熊秉坤率領士兵鳴槍起而反抗，奪取營內槍枝，一哄跑到武昌城內的楚望台軍械局。軍械局的官兵起來響應，兩支部隊聯合在一起，分路進攻總督衙門。總督瑞澂聽到砲火猛烈，嚇得膽戰心驚，終於拋棄武昌，打破督署後牆逃走，部下也逃的逃，降的降，不到天明，武昌就已被革命黨和起義士兵佔領了。

革命老人熊秉坤現任政協全國委員會委員。

武昌起義有一個前奏，那就是一九一一年四月廿七日（農曆辛亥年三月廿九日）發生的廣州起義，或稱黃花岡之役。另一革命老人熊克武，曾經親身參加了黃花岡之役，後來又參加四川光復的鬥爭。他現任全國人代常務委員會委員，中國國民黨革命委員會副主席。（上）

辛亥革命老人熊秉坤右、鹿鍾麟左同曾被革命的溥儀（中）合影於一九六一年。

古與今
二千年前的笑話 宋襄公對敵仁慈

張俠

毛主席在「論持久戰」一書中說：「在這個給敵以消耗和給敵以不意以便戰而勝之的戰爭方法上，……我們不是宋襄公，不要那種蠢豬式的仁義道德。」宋襄公的故事，是我國戰爭史上留傳了兩千多年的大笑話。

公元前六三八年，正是我國的春秋時代。宋國的國君宋襄公，親率大軍攻打鄭國，鄭國向楚國求救，楚國於是派兵去攻打宋國，宋襄公急忙率軍趕回，迎擊楚軍。十一月初一，宋楚兩軍都到了泓水（河南柘城縣北）。巧的很，當一切戰鬥準備都完好的宋軍到泓水時，正趕上楚軍渡河。宋國的將領公子目夷認為楚兵多而強，宋兵少而弱，他建議乘楚兵渡河忙亂的有利時機出擊。宋襄公卻說：「不可，君子不乘別人困難的時候去攻擊人家；如果現在展開攻擊，雖然可以取勝，但這是不懂得仁義道德之理的啊！」

當楚軍在宋軍面前從容地渡河完畢，正忙亂地整頓戰鬥隊形的時候，目夷又說：「要看敵人還沒有整好隊形，我們如能殺過去，還是可以取勝的。」可是宋襄公仍不同意。他說：「不可，因為君子不攻擊不成陣勢的敵軍，這時攻擊人家，也是不仁不義的。」

楚軍整頓好戰鬥隊形，列好了作戰陣勢，一陣鼓聲，全線向宋軍攻來。兵少而弱的宋軍，抵禦不住，狼狽而逃。公子目夷等將領拚命護衛着宋襄公敗退，可是敵軍飛蝗似的箭，早已射傷宋襄公。經過一場激戰之後，傷亡了許多士兵，才算擁護着宋襄公退下了戰場。但宋軍卻遭到了大敗，幾給宋襄公平時看門，戰時擔任警衛的官兵，都傷亡淨盡了。

宋襄公在公子目夷保護下逃到睢陽（今河南睢縣），宋國人民都抱怨他不該那樣帶兵打仗，公子目夷等人也對他有意見。可是，躺在病床上的宋襄公還說：「君子不重傷，不禽二毛，不以阻隘，不鼓不成列」，意思是說：「敵人受了傷，我們就不要攻擊它；對有了白髮（二毛）的敵人，不能再去抓他當俘虜；不能靠着佔有險要地形去取勝，也不能攻擊沒有列好陣勢的敵軍。」公子目夷這時再也忍耐不住了，說：「你實在不懂得打仗啊！」

宋襄公因傷過重，第二年就死了。但這個故事卻被人當作笑話留傳到今天。不過，不要把這只看成是個笑話，它說明一個真理：「對敵人的仁慈，就是對自己的殘酷。」

馮玉祥贈禮劉紀文

又新

一九二九年間劉紀文為「南京市長」，住着富麗堂皇的公館，下令強拆中山路附近一帶勞動人民的平房草屋，那些小百姓到處申訴無效，都巧為馮玉祥駐在南京，好打「抱不平」的傳說甚盛，他們就告到馮那裏，要求這位來自西北的「總司令」幫助解決……但實際上馮亦無能為力，為了爭取民心，就在「劉市長公館」相近去建築了一所簡單樸素的平屋，居住辦事，對照那富麗堂皇的劉公館，暗示着諷刺的意味，倒為那些小百姓出了口氣。可是，劉紀文就在背地裏說馮玉祥裝腔作勢，沽名釣譽，有意到南京來胡鬧的……這樣使馮更懷恨在心。

不久，劉紀文與上海「愛爾氏女學」校長許淑珍結婚了，準備「大典」，豪華萬千，僅就那位新娘子足下的一雙珠鞋，便須五百元，一雙美國襪要二十五元（按當時民衆食米每擔售價七元左右），所謂「監察委員」之流卻敢怒而不敢諫勸……那時馮玉祥擱訊之餘，即於這位「南京市長」與「摩登皇后」嘉禮吉日，叫「侍從副官」送去大紅包（禮物）一件，劉處收禮的帳房先生們拆開一看，其中卻不是銀紗綢，而是一封封的信——都是小百姓為了劉紀文下令強拆民房而向馮玉祥控訴求援的……但以求劉「市長大人」的成儀，況值他「鴻鸞天喜」「吉日良緣」，即忙向馮差遣送禮來的人員打發下賞後，就把那一份「禮物」秘密銷毀，幾個人還決定保密不揮，甚至對「市長」及其親屬也不敢一提，免得「市長」紀文下台，才稍微地有意是非……直到以後劉紀文人傳述了。

郭沫若廈門贈詩

愚公

中國科學院院長，全國人民代表大會副委員長郭沫若，年屆古稀，碩學通儒，文藻縱橫，才華浩瀚，著作等身，譽滿海內外，近年公餘經常暢遊祖國名山大川的靈秀色之餘，爰即淋漓，頗多吟詠佳作。一九六二年冬遊閩，所作詠讚詩二十首早已公諸報端，傳頌一時外，其暢遊廈門時（是年十二月）適逢毛澤東主席「在延安文藝座談會的講話」發表廿週年紀念，觸景生情，其贈詩廈門文物商店（址在廈門中山路）七律一首云：

「藝苑東風二十春，百花齊放四時新，謳歌無涯流天頌，岳峙淵渟絕萍麈，服務人民增喜樂，發揚馬列倍精神，播之四海而皆準，傳至千秋亦是香。」

其贈廈崗鼓浪嶼名剎廈門南普陀五律詩一首：

「我自海山來，普陀又普陀，天然林壑好，深憾題名多！半月沉江底，千峰入眼窩，三杯通大道，五老意如何！」

二詩筆勢遒勁挺拔，未曾發表，特錄之以公同好，為五老名山生色。為講話增添鄉彩——即席揮毫，尤見其才藝天馬行空。

一九六二 獲得冠軍 終於打破 世界紀錄 射箭史上 創造先例
女神箭手李淑蘭

眉西

一九六二年的全國射箭錦標賽中，李淑蘭榮獲全國冠軍，然而她沒能實現自己的願望——打破世界紀錄。她說：「我這個冠軍不值得祝賀，我在技術上和自制力上都過不了硬。」

在前進中的李淑蘭，在同志們的幫助下，克服了打箭掛的毛病，克服了射「緊箭」的毛病——自己控制不住撒放的動作，往往弓箭上的準星剛剛在黃心上的邊緣一晃，箭矢就不由人支配地飛出去——她經得起一步一趨的艱辛，帶着既不可當的新的力量，在一九六三年四月迎接全國七單位射箭通訊比賽，她懂得怎樣在比賽場上控制住自己的激動，怎樣把創紀錄的雄心大志和細致準確的動作相結合。

在沖擊世界紀錄時，李淑蘭有足夠的信心和沉着冷靜的頭腦，她前六組箭（十八支）的成績是一百五十三環，低於世界紀錄的分數，可是她毫不動搖，後六組箭越射越好，每一組都命中二十八環以上。到射完第十一組的時候，累計的環數上升到二百九十五環，距離世界紀錄只有二十六環了，只見李淑蘭手裏剩下三支箭，她抖擻精神，張弓搭弦，弓弦響處，箭中黃心，十環！再一箭十環！第三箭也不負衆望，命中了八環，美國選手麥因哈特保持了六年之久的三百二十一環的世界紀錄終於被中國姑娘李淑蘭以三百二十三環的成績打破了！

兩年來夢寐以求的願望實現了，只見她意氣風發，乘勝直追，越戰越勇，第四天上午，又以五百五十三環的優異成績打破了另一個美國選手范得海得保持的五十米雙輪世界紀錄。

在最後一次三十米後半輪的比賽，她越打越好，真是發弓如滿月，飛箭似流星，比射前半輪時更出色，不但再一次打破了麥因哈特的紀錄，而且成績又提高了四環，以二千二百六十九環累計的環數連破三十米雙輪、三十米單輪、五十米雙輪、單輪全能、雙輪全能五項世界紀錄。開創了世界射箭運動史上一個人在比賽中創造了這麼多世界紀錄的先例。（四）

曇花一現

李千紅

說來湊巧，在三數天之內，便有三位朋友所種的曇花開放，其中一位興致特別高，在幾天前便發預告，邀我到她家賞花。以後我每天見到她，第一句話便問：「開未？」

靜候曇花開放，是一妙事，但往往是難得安靜下來。首先是主人必已邀來一羣「好此道者」，兩隊閑聊，孩子們「見花兒『開動』」，並無不可，因為花兒不開則已，一開便動起來：花蕊在顫動，連葉子也在顫動，好像這一朵花直到現在才有了生命。隨着深白如雪的花瓣向外舒開，我們聽到一些細碎的「嗦嗦」聲響，恍若剛破出娘胎的嬰兒舒暢腸腸喉嚨痛快淋漓的哭啼，一股強大的生命力震撼人心，讓我們的心也顫動起來了！

曇花很美，但我所最欣賞的，還是那一股生命的力量。本來，菊花傲霜，松柏堅貞不屈，仙人掌在最乾旱的沙漠也能欣欣向榮，都是令人敬佩的性格，都有比曇花更剛強的生命。可是，它們卻不能像曇花那樣，在短短兩三小時內，把人的情緒逐漸帶向頂點，而且顯得那麼純真。於是古人作詩紀盛，今人拍照留念，所用的辦法雖不算最好，但那份心情是不難理解的。

遺憾的是，曇花只是一現，來也匆匆，去也匆匆，不能久留人間。不過，這也有它的好處，最少，我們因此有了「曇花一現」這句話。

佛經裏也有「曇花一現」之說，但此曇花不同彼曇花。法華經云：「佛告舍利弗，如是妙法，如優曇鉢花，時一現耳。」所謂「優曇鉢」，是梵語，亦稱為優曇跋羅、優曇波羅，略稱優曇，它實就是我們的無花果。本草綱目果部中載：「無花果，乃映日果，即廣東所謂優曇鉢及波斯所謂阿驛也。」因為人們粗心大意，沒有發現那隱藏在花托中的小花，一直把這當是無花的植物。因此，要見這種優曇也開出花來，那就不得了。南史云：「優曇花乃佛瑞應，三千年一現，現則金輪出世。」即是說，得等三千年才「曇花一現」，一見那花，便有佛出世了。

明朝陳陸會撰「曇花記」一則，記唐代木清泰棄家學佛的經過。他離家時手種曇花一株，當他不做和尚回來時，適值曇花怒放——這曇花一現，倒不是佛出世，而是一個回家依佛教密又重新做人，可說是人的再生。原來曇花是這麼顯赫的！

曇花開放

莎士比亞與「基督教科學箴言報」

朱虹

莎士比亞的作品提到中國人，有兩處。一是「溫莎的風流娘兒們」第二幕第一場，一是「第十二夜」第二幕第三場。兩處說的也都不是中國人本身而是打個比喻。從那裏我們也看不出這位詩人劇作家對中國有什麼知識。所以，他一定想不到，在度過了誕生四百周年紀念的今天，原來他還有本領「抵制」「革命狂熱」，並且使這裏的人們對他「感到害怕」。但是美國的「基督教科學箴言報」卻製造了個偉大的發現，並且還提緊告訴台灣蔣介石，叫他快向中國大陸發動莎士比亞的中譯本，以「破壞中國的革命事業」。這就是美國「基督教科學箴言報」七月二十日一篇莎士比亞的「威脅」一文的主旨。

事情的來由是這樣的：我國報刊上發表了一篇關於批判繼承莎士比亞的文章。於是，這家美國報紙便借題發揮，胡說什麼中國「文藝界獨裁者之一」「害怕莎士比亞」，要「禁止」莎士比亞，等等。無獨有偶，這家美國報紙還有一個同伙——英國「文匯」月刊。不過，「文匯」做的巧妙一點，它把批判繼承莎士比亞的想法本身就是奇談怪論。放在各國趣聞一欄中去報道。無非是說，中國批判繼承莎士比亞的想法本身就是奇談怪論。

弱好像又找到新的反華工具。其實也是枉費心機。我國對於一切外國的、古典的遺產的態度從來是明確的，那就是「取其精華，去其糟粕」。其實，這也是一切文化發展中對待遺產的共同規律，無論有所不同。想當初，歐洲的文藝復興，大力發揚希臘、羅馬的古代文化，也絕不是全盤復古，也還是吸收了自己在發展中所需要的東西。你們對於同屬剝削階級一家的文化遺產尚且如此，那麼正在創造嶄新的社會主義文化的中國人民，對於外國文化遺產包括無疑屬於資產階級思想體系的莎士比亞，去採取「取其精華、去其糟粕」的嚴肅分析態度，難道不是完全合乎情理的嗎？

其實，關於莎士比亞的繼承問題，你們自己這方面的紀錄才是真正經不起檢驗的。衆所周知，西方的莎士比亞批評史可以說是西方思想史的一個縮影，各個時代不同思潮、流派都要在他身上打下自己的印記。在這裏，唯獨當代帝國主義資產階級的塗抹最為醜怪。正像美國出生、英國國籍的「文豪」托·斯·艾略特不打自招所說的那樣：「關於莎士比亞這樣偉大的人物，既然我們永遠得不出正確的看法，那麼何不把我們的看法不時地改變一下呢？」的確，隨便翻翻評論就可以看到，英美資產階級對莎士比亞的評論正是花樣翻新，層出不窮。僅就他們對「漢姆雷特」這個著名人物形象的評論來說吧：有人宣布，「漢姆雷特」是「性心理說」的「患者」，說他犯了「戀母情結」，從而宣布，漢姆雷特是一個「伊底帕斯」；有的說「漢姆雷特」的性格之謎在於「思想」。一九五三年得克薩斯州達拉斯劇院上演「漢姆雷特」，三個演員扮演主角，以顯示漢姆雷特的三重人格：「戰士、情人和哲學家」。時而又是「存在主義者」……演出，為了體現存在主義的荒誕，在空無一物的舞台上演出。人們甚至把這個形象拿來與荒誕派戲劇「等待戈多」中的人物相比擬。

這就已經夠荒唐了，可是還遠不算，請看看美國這個最愛好莎士比亞的國家吧。這是加利福尼亞的老牌球劇院。舞台上，美國大學生身分的兩對情人演出了一場誤會的悲喜劇，當中還穿插了日本歌妓的惡作劇。觀衆以為這是美軍私生活的演出，不，這是在演莎士比亞的「仲夏夜之夢」。請再來看看當前的美國舞台把莎士比亞的古典劇、道具等一切都看來，台上演的明明是當前的古巴。然而我們又錯了，這是在演莎士比亞關於古代羅馬的歷史劇「尤里斯·凱撒」。紐約一個職業劇團覺得還不過癮，索性把這齣戲改編為「尤里斯·卡斯特羅」，另外一個劇團，則把「特洛伊勒斯與克瑞西達」中的特洛伊戰爭演成美國內戰……對於所有這一切，康奈狄格州一位訓練古典戲劇演員的教員莫希先生振振有詞地說：「我們是美國人，與別人不一樣，因此有權利按照我們自己的方式上演莎士比亞。」總之，不論是評論還是演出，都是隨心所欲，任意歪曲，或者標新立異，把莎士比亞當作招攬生意的手段，用莎士比亞來為資產階級、帝國主義的利益服務。從劇壇上看，好像到處都是莎士比亞，其實那裏也沒有真正的莎士比亞。不僅如此，資產階級對莎士比亞的繼承，更有一種「學說」：莎士比亞實無其人。據說一百多年前人們就開始懷疑：莎士比亞出身平民，怎能寫出那樣高尚的作品？結果出現了許多「理論」，企圖證明真正的作者是依麗沙白宮廷……

和約翰遜談「失聲痛哭」

曾劍如

約翰遜先生！最近的這個星期裏，你們在南越最大的基地峴港接連受到了兩次打擊，機場換打於先，兵營被攻於後。此外，朱萊的機場也挨了打；而波來梅在受到了歷時最長有八九天之久的一次攻擊後，又有了新的打擊在黑夜中來臨。經過剿擊，你還在床褥中，不知道那個老習慣是不是依然如故——夜半起身在電話中探問來自南越戰場最新的消息，如果這樣，恐怕你又要有好幾個晚上失眠了。

你當然明白，你們所宣傳的在南越戰場上已經掌握到的「主動」滋味到底如何，看來總不會比失眠的滋味更好吧。

你是「仁慈」的，聽到你的「孩子」們一次又一次挨打，流血，死傷，你會傷心，傷心得流淚，如果「紐約時報」的報道不假的話。它說，你曾經在你的「和平隊」隊員面前表示，「當我意識到我們的一些孩子們在南越再也不能回來時，我感到心情沉重」，你拍着桌上的一封信說，「我希望你們知道，今天早上，你們的總統知道一個名叫卡馬科的孩子跑出了越共的拘留營時，竟失聲痛哭了起來……」你的「孩子」能活，你歡喜得痛哭，你的「孩子」要死，你當然要傷心得流淚的，否則就不成其為「仁慈」的總統了。

但是，是誰要這些「孩子」們到離自己家鄉千萬里外的南越受罪，以至於送死呢？你當然會說，是「越共」。

你的「孩子」們會不會這樣說？他們是不是同意你的看法？你當然要說，「這是我們一致的看法」。

但是，許多美國孩子卻在以遊行示威，以一個接着一個當衆焚燒兵役證，向全世界表明，他們並不同意你，也不支持你。

「停止徵兵，讓約翰遜自己去打這場仗！」你難道沒有聽到這樣的口號嗎？這正是從你的「孩子」們口中叫出來的。你身為總統，不必也不會親自去南越打仗，受苦，以至於身死異鄉，至於停止徵兵，你也是一樣不會，更加不肯的。

不但不停，你是在加緊徵兵，由於你要對南越大舉增兵，由於兵員不足，由於志願應徵的人比你所希望的少而又少，你只有加緊強迫徵召你的「孩子」們入伍了。

你降格以求。以往，入伍的要受了「合格測驗」，還要受「智能測驗」，而現在，「智能測驗」免了。你又升格以求，開始打主意，要徵大學研究生。升升降降，無非要多徵召一些孩子們去當兵。

你還自毀諾言。你下過命令，凡是在今年八月二十六日以後結婚而又沒有孩子的適合役齡的人，一律要徵召入伍，還以前結婚的就可免。這一道命令曾經使得八月二十六日湧起了結婚熱潮，許多人趕在那一天進教堂，上法院，爭取做新郎。但是才不過兩個月，你就改變了主意，不管什麼八月二十六日了，只要是沒有孩子的，在這一天以前結婚的也一樣要徵召入伍。

你真「仁慈」，一下子把拆散鴛鴦的範圍擴大了許多。寧可自打嘴巴，也要逼着你這許多「孩子」們到南越打仗。

你真「仁慈」，要把那些焚燒兵役證的你的「孩子」們先判坐牢一月——這是「擾亂和平」罪，再判坐牢五年——這是抗拒當兵罪。

你真「仁慈」，要把那些被徵入伍而拒絕到南越服役的「孩子」們判坐牢兩年以至十年，還要罰做苦工，而糧餉充公。已經有四位這樣的人，拒絕上火車出國，在出國的船上又拒絕進食，向你抗議，但還是被送到南越，被判了這樣的刑罰。

「仁慈」的總統先生，你當然不會為他們「失聲痛哭」的，如果膺然「痛哭」，一定是為他們的行為使你的「仁慈」面具嚇時脫落，因而憤怒得流下眼淚吧——你當然知道，鱷魚有眼淚，魔鬼也有眼淚的。

大公園

要聞

紅外之音

美軍一中校描繪南越民軍奇襲峴港美基地的情景：民軍二十人從容進入美兵營，用炸藥炸毀直升機後，還站着看燃燒。

此人此語，除了讚民軍機智勇敢之外，亦照美軍膽怯吧。

望塵莫及

西貢美軍方人士認為，奇襲大理石山及朱萊基地的南越民軍，經常活動於離峴港十二哩的一個山洞，但該洞幾乎是進不去的。

由此可知，民軍做得到的事，美軍則無能為力者。

五體投地

美軍官稱此次奇襲大理石山空軍基地，是民軍的一個傑作。

如入無人之境，沿停機線將炸藥附上四十架直升機之後，還站着看爆炸燃燒，不由你不稱之為傑作也。

徐恩

私語 公園

廢物

若萱

三個香港婦女團體，最近在聯歡餐會席上，以「廢物利用」為話題，這是可敬的主婦精神，既會將牙膏筒、[illegible]改作針筒、牙簽筒，還有舊料剪裁的外套，都在演講後展覽一番。

老一輩的香港人，對於這種事，似乎每一個家庭大都能夠做到。在家裏，我是老五，十三歲以前，所穿的衣服都是老大和老四穿過的，還記得十歲那年，孔夫子誕辰穿的那襲白夏布長衫，也是父親的遺物。它除了改成一件子戴在子穿的長衫以外，還有一點廢料子作為老四的內衣——夏日穿的背心。

到了我們這一代，推行「廢物利用」有時是頗為尷尬的：大兒穿過的皮鞋，二兒不肯穿的。

女兒一個學期要兩次書包，從前以至拉鍊皮囊……[illegible]

我無意將自己童年的價值作為下一代的標準，那時，我的書包裏備有一枝鉛筆和一本[illegible]

一位說：「為什麼我不能有新的呢？」這句話正是我童年的心聲，回想起來似乎答我以懷舊，因此也就不再勉強孩子用舊東西，事實上，現在一雙皮鞋穿幾年的例子也彷彿隨歲月而俱逝。

太太也會在家裏盡力搜集廢物利用，[illegible]

紅寶石怎樣放出光芒
——記上海鐘表廠試製手表蟾眼游絲

唐克新

[illegible]

……在這場戰鬥中，他們一起戰鬥，一起研究，為他們搜集了資料……

……它不僅要在艱苦的鬥爭中敢於鬥爭，敢於勝利，還要善於鬥爭，善於勝利……

……一九六五年十月九日

入球梅花間竹 賽程扣人心弦
愉園壓倒星島
戰績四比三雙方三度打成平手

大球圈裏花

昨午在港府場舉行的甲組足球大戰，愉園以尚欠完整的陣容應付那精銳盡出的星島，憑藉將士用命，雖兩度陷於先敗之局而不稍氣餒，終於把敗局扭轉過來，以四比三的一球之超打垮星島，取得兩分。頭場雙方預備組角逐，星島陣裏多「準甲組」人材，實力較強，結果以五比二擊敗愉園。昨日觀衆九千九百人，門票收入二萬一千二百餘元。

哨子一叫，雙方即展開角逐，在球來球去中，只見雙方守衛先後……

戰術述評

愉園星島並佳皆妙

本屆冠軍季開鑼以來，昨天的愉園與星島之戰，算得上是一幕緊張精采的好戲，雖然兩隊在攻防上還有一些瑕疵，但球員們個個賣力，攻守快速，球賽自始至終扣人心弦，令球迷捨不得提早離場；而雙方球員的一些美妙的盤傳射動作，又不斷地使人激賞。

星島中路防力脆弱

星島和愉園在此役中都表現出比前幾役更好的水準，星島本來有一段時間領先，特別是下半場佔先三比二之際，如果能夠加強防禦能力，說不定是有希望保持此勝果直至終場的。

然而，星島之敗，究其原因也就在於後防不夠緊固，互相間的包抄、撲位顯得欠默契，不夠嚴密，常常被愉園的幾個前鋒左右鑽竄而露出空檔，還不僅表現在郭湘華在中路有極多的起腳射門機會，同樣也表現在黃文偉不斷在「蛾眉月」附近空檔作中距離勁叩。對於星島來說，致命傷的一球是郭湘華在禁區內所射入的罰球（即打成各三平手之「球」），按理，在距門十碼附近叩射，不但射門角度大受限制，而且星島的後衛還在門前築起一堵「人牆」，但竟然會在「腳牆」中漏球入網。

陳少雄張劍思出色

星島的防衛線中，馮紀良、紀良兄弟表現較差，李嘉光的速度仍慢，尤其吃虧在轉動遲鈍，反而幾位新秀陳少雄、譚漢森和門將張劍思演出最佳。陳少雄夠氣夠力，搶攔截相當穩健，頗有……

精采鏡頭屢見不鮮

……張劍思雖失去四球，但多半是無可奈何者，而他下半場連接帶撲救出黃文偉等人的勁射，已是很不錯的了！

星島的前鋒演出已相當可人，張子岱除了仍爛跑動過份外，能傳射都已顯出功夫，有時一人拖球推進，連過數關，腳法清爽玲瓏；可惜是擔任衝鋒陷陣的張子岱被愉園的劉添盯煞，中路威力減弱。

愉園拚勁出乎意料

偉仔任翼衛的好處

AIK登門求戰 足總明緊急磋商

足總定於明日下午五時卅分，召開緊急執委會會議，商討有關瑞典AIK隊下月底在港訪問事宜。

足總之所以召開緊急會議，是因瑞典AIK領隊龍格連於昨天上午從瑞典抵港，要求足總於下月廿一日至廿九日之間，接納該隊在港比賽，賽場數則由足總自行決定。本來，足總早已議決放棄邀請AIK隊，但現在該隊領隊親自來港提出要求，爲了兩地深厚情誼，足總實難拒絕。因此，遂有緊急會議之舉，商討其事。 ・公孫泰・

警昇花墟交綏 東傑港會慶兵
足球聯賽下午四時兩場

甲組聯賽今天續燃戰火。在港會球場內，東華初逢傑志，警察則陳師花墟，迎擊東昇，兩場門票均各收一元二角，都在下午四時正開賽。各隊預備組則在下午二時一刻先行角逐。

東華對傑志之戰，屬弱旅碰頭。傑志目前在積分表上，固然尚未「開齋」，而東華的戰績，也與另兩支中型班光華及流浪很接近。東華為穩站甲組，今戰定必全力以赴。細看兩隊的人手和球員近況，仍以東華稍佔上風。傑志則久欲打破光蛋，今戰將是較佳的機會了。

另場警察對東昇，則屬五五波，定有龍門。警察近況不錯，人手很強的九巴，也曾敗於該隊腳下。今天該隊同樣佔有場地之利，能否取得佳績，要看鋒將的演出而定。警察的五名鋒將，三華、兩洋，當他們氣夠力而又緊密合拍時，威力極強，好些巨型班都難佔到便宜；但是，假如一旦各自為戰，未能發揮默契的功夫，則中、後衛相當爛打的東昇各將，將可大為削弱對方的威力。

東昇本屆增強實力以後，今拍尚未見特別純熟，又因季初缺練及傷將累累，整隊表現一度平平。到近來，全隊經過苦練及略為調整陣容後，表現終有起色。但是，東昇直到目前為止，當與實力差不多的隊伍碰頭時，作戰仍感吃力。上周幾經辛苦，才小勝元朗就是例子。因此，它今天出擊警察，無論從球員的體格與雙方的近況來看，雙方實力都距離不遠，互有可勝之道。看來，兩隊今日碰頭，非到終場，是難以預料勝負的。 ・叶廷炳・

愉星演出精采甚 球圈於今起高潮

乙組籃球賽揭幕 修頓上演十二場

香港業餘籃球聯會主辦的一九六五—六六年度公開乙組籃球聯賽，定於今天上午九時半起，在修頓露天場揭幕，先後共有十二場比賽舉行。

打開本屆勝利之門 九巴小挫流浪
戰果二比一雙方纏鬥頗激烈

山東雜技 馬術 彩色紀錄片 齊魯英豪 珠江 普慶 國泰 高陞 今天五場 加開十二點半早場 轉舞 假期 娛樂 第一 全家來睇全家歡樂 祖孫同看老幼咸宜 監製：趙一山

啟德遊樂場 名劇演出 參加演出 晉先生 鄧先生 ……

連日狂滿・今天日夜三場 GERMAN DARE-DEVILS SHOW 德國亡命技藝團 香港開埠百年來最「咪嘢」演出 錯過此後 難逢機會 人膠 美鋸電 吊上三空凌 膽胸穿劍利 見未從你包 大開眼界！確係巴閉！ 時間：二時半、七時正及九時廿分 地點：九龍旺角依利莎伯青年館 票價：二元四毫在九龍天星碼頭及依利莎伯館出售三天門票 嘉年娛樂公司主辦

結髮情 今天七院 尹芳玲 胡楓

國寶 血路

閻王令

銀都 孽海遺恨

璇宮 童話世界

好世界 國際 美麗宮 今天聯映

齊魯英豪 瘋狂夜生活 列車大逃亡 瀟湘雲夢 十命寃魂 今花都奇遇結良緣

談題材與風格

羅·[illegible]

攝影作品的拍攝題材，十分廣泛，攝影家通過攝影作品不同的拍攝角度、不同的內容、和各種表現手法去反映，人生百態，表現自然界的優美和壯觀。舉凡風景、人像、寫實、靜物……從氣勢磅礴的河山景物以至花鳥靜物甚至描寫人生百態，悲歡離合之情，均可入畫，無非通過攝影藝術的獨特表現形式，抒發作者個人的藝術手法。兩畫面的表現，激發人們藝術欣賞上的感受。這衆多的攝影題材，大致上說來，可以歸納為兩大類：其一是屬於實物賦形的，例如大風景、河山、屋宇及自然界一般可見的景色，人、動物及物體，這些都各有其形。攝影家通過表現，與及互相間組合的因素，表達出畫面上的一定的題意；另一類則是屬於意識形態的表現，舉凡一般人生片斷及愛、恨等情緒、思想，通過攝影家的構思，對這些景物及物體形象的表現，結合作者個人的思想及觀點（客觀的及主觀的），從作品的畫面上達出一定的題意。這種題材的作品，由於在拍攝上較多的考慮到作品題意的表現，對現實生活的觀察與體驗，對拍攝環境的選擇就比較嚴肅，[illegible]

攝影家拍攝的對象，自然界與現實生活，給攝影家們提供了許多可供拍攝的題材。具有的拍攝條件也會各有分別。因而，以地區性而言，每個地區也是有每個地區不同的特點，和不同的拍攝題材的。由於自然界每個角落、和地區的地理環境、風光文物等的不同，所以，每個地區的攝影作品，由於取材上，多少受到這個地區的地理、風格、生活習慣及特殊條件所支配，因此，攝影作品也和其他形式的藝術作品一樣，是時代社會的反映，人們可以通過這個地區藝術作品的取材與風格，研究這個地區的面貌，與乎社會經濟、文化等的動向。這只是一方面的觀察，更詳盡的結論當要結合多方面的條件去分析。例如，我們常常看到好些澳門影友的海網作品，由於地理環境的特殊，那裏在秋末冬初之際，在澳濱，有不少海鷗飛臨撈沾，正是愛拍自然景物的影友們大好拍攝的對象。影友們，香港不少影友，亦經常到澳門去拍攝海鷗的，對於其他拍攝不到海鷗的地方的影友來說，港澳地區無疑具備了這種有利的地理條件，因而，不少拍攝海鷗題材的優秀作品產生了。

又例如香港沙田的霧景，是國際知名的，早期有不少沙田霧景佳作享譽國際攝影藝壇，對於香港攝影家早期的創作有一定的影響，以致今天攝影題材的拍攝也受這種有利條件所影響。至於作品，因此也各有不同的特色。攝影的題材既是如此廣泛，輪理，攝影家的創作範圍，說得上是十分廣闊的，正是百花齊放，異采紛呈，在影藝之壇，放其光彩。

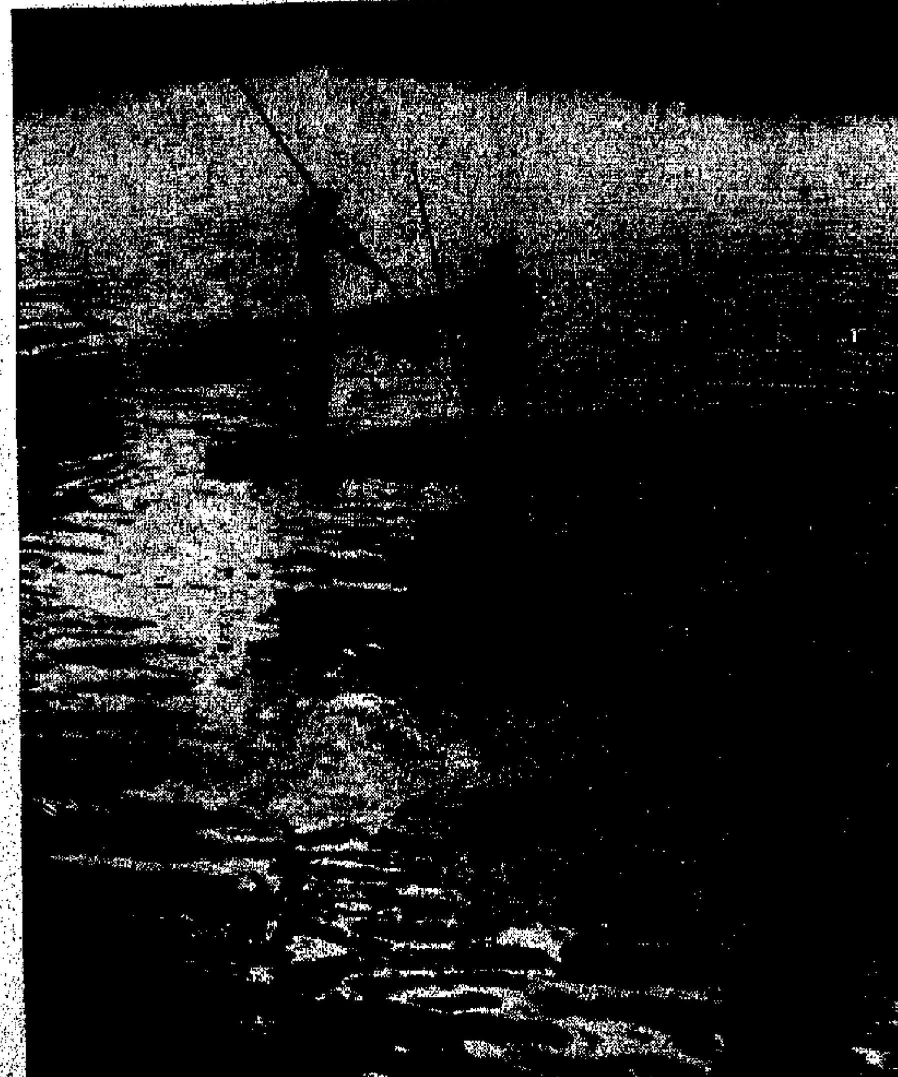
並不是每一種題材，每一種事物都值得通過我們的畫面去表現的。我們在表現一個題材之時，首先就得考慮到這個題材的作品，能否達到有利的效果，其次，在題材方面，以及在表現手法上，都應該通過嚴肅的考慮，作品同樣是一幅優秀的作品。所以問題就在於拍攝題材是否有益，和作品通過怎樣的手法去表現出來，以致拍出新的作品，才能真正的做到……

可是，同一的題材，如果沒有通過新穎、突出的手法去表現，鏡頭來會是流於通俗和一般化的。在評價上就成為俗套題材了。攝影家們就應當在題材上不斷求新，獨特的表現形式與手法，就算表現同一題材的作品，觀眾在新的感受中，[illegible]

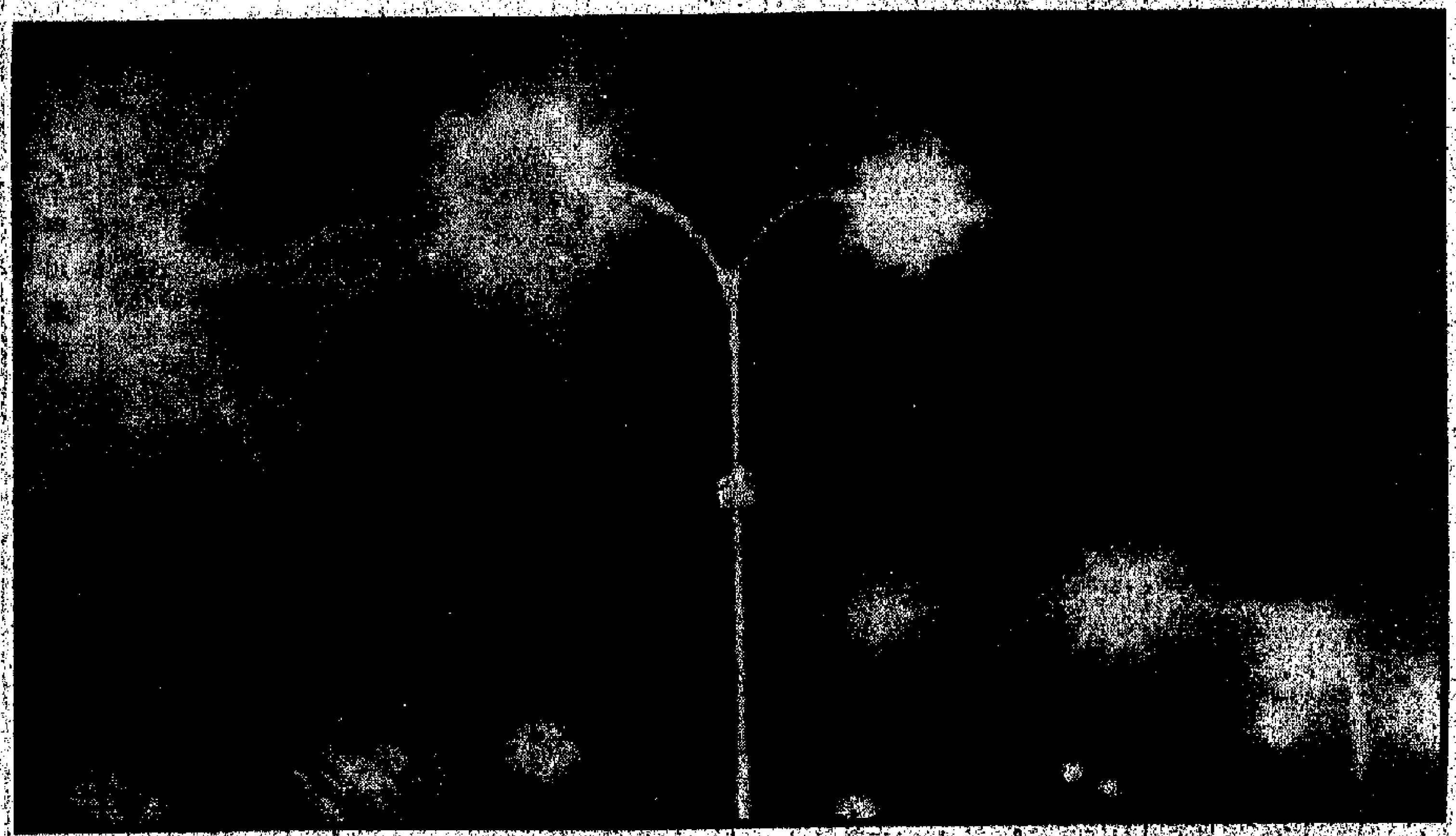
在題材上提供了有利的條件，同時更有助於形成這一地區攝影家的藝術風格，以澳門攝影家為例，實相較的作風，與早期香港攝影家的風格，[illegible]，沒有了早期沙龍派的[illegible]，也缺乏不上今天的風格了。攝影家個人的作品，攝影家在題材的選取上有所[illegible]，對於拍攝環境的[illegible]，形成個人的風格。

[illegible]個人作品風格的形成，[illegible]是攝影家在長期的實踐和工作中的研究，可以說是一種恆久的實踐和研究，在我看來，攝影家的作品，建立自己的作品風格，也有很大的幫助。有人們說某人的某些作品，只要看到某人的作品，就立刻聯想到這就是某人的風格了。

廣場百態（香港沙龍銅章獎）　鄒炳均



取肥　簡捷



子夜（香港沙龍銀像獎）　[illegible]文

黑白

第一三九期

將景物組織起來

葉中葉

甲：難道要學愚公一樣，把一山一石可移動的，我們怎樣去組織呢？

乙：如果要這樣來拍攝風景照片，那就真是愚公了！拍友組織景物，不是用鋤頭或開山機，而是用鏡頭的。換句話說，就是運用鏡頭角度。

丙：我知道鏡頭角度的高低跟水平線或地平線的高低很有關係。相機的位置高，鏡頭從上向下俯攝，拍出來的地平線就高。反過來，相機的位置低，鏡頭從下向上仰攝，拍出來的地平線就低。

甲：這是很易明白的，採用高角度的鏡頭俯攝，拍得的地面多，天空的位置少，那地平線就一定是在照片的上端位置了。如果用低角度的鏡頭仰攝，拍得天空多，地面的位置少，那地平線自然是在照片的下端啦。

乙：正是，地平線的位置改變了之後，景物的相互關係就跟着改變的。假定前景有兩顆樹，中景是一座古塔，遠景是遠山和地平線。現在用低角度將地平線壓低了，試想前景和中景有什麼變化呢？

丙：前景兩棵樹一定變得很高大，古塔和遠山都在照片的下方，大概會看不到遠山了。

乙：如果走上山坡，改用高角度來拍攝，那遠近景物的關係又會變成怎樣呢？

甲：景物的高低位置就完全改變過來了。在照片裏這時最高的是遠山，其次是古塔，最矮的是前景兩棵樹。可是在照片的下端看見兩棵樹梢，樹幹部分都看不見了。真的，高角度和低角度，不但改變了地平線的高低，而且把畫面內所有景物的關係全部改變過來。

乙：正是，這就是鏡頭角度對景物的影響力。又假定相機是對着兩棵樹中間拍攝，那拍出來的照片，左右方各有一棵樹，古塔則在兩棵樹的當中。如果你把相機移到左方去拍攝，那拍出來的照片，兩棵樹都會走到右方去，而古塔則會在照片的左方。又如果將相機移到右方去取景，那兩棵樹就移到去照片的左方，古塔則轉而落在右方。所以鏡頭的一高一低，一左一右，都會拍攝出不同的景物關係。

丙：但是一個初學者，他怎樣知道應該用什麼角度拍攝呢？我相信，一幅景物照片，不會用任何角度拍攝都會獲得優美的，很多景物，只適宜用一個角度拍攝。

乙：談到這一點，那就要靠拍友的經驗和修養。這不是三言兩語就能得成功的大概修養高，經驗豐富，但選擇角度的判斷就愈敏銳。我們選擇拍攝角度之時，要選擇一個角度能把前景、中景和遠景的關係表現得最突出、最有力、最有美感。換句話說，那就是要選擇一個能夠把所有景物組織起來的角度！

甲：這是說要運用鏡頭角度，使景物有最優美的表現，前景、中景和近景要有明顯的分界，同時又要有緊密的聯繫了。但我們應該從什麼地方開始呢？

乙：我們要先確定照片的趣味點。譬如我們想用古塔來作畫面的趣味點，那就要選擇一個角度，使古塔有突出的位置，從而配上前景和遠景，成為一個獨立而完整的畫面。

丙：獨立而完整的畫面，作何解釋呢？

乙：一方面不會使人覺得它欠缺什麼，另方面也不能從畫面刪除去一些什麼，那就是不能增一分，也不能減一分，這樣就是完整而獨立的畫面了。

丙：通常我們看見一種景色很美，但拍成照片卻往往不好看，這原因就是沒有依據攝影的特點，將景色加以組織和編排，只是隨手拍攝下來之故。

乙：正是！初學拍攝風景，最好多看別人的照片，以及有名的風景繪畫，分析它們對景物組織的方法。當然我們不要去模仿別人，但創作則要從模仿開始。第一步是模仿，第二步踏上創作之路，那就輕便得多了。

香港會二十屆國際沙龍
彩色部分今午評選
黑白照片入選成績已評定

香港攝影學會主辦第二十屆國際攝影沙龍，其彩色照片及彩色幻燈片組，也於今日（星期日）下午三時在香港灣仔[illegible]大廈十一樓華人足球聯會舉行公開評選。設有座椅，歡迎拍友及各界人士參觀，不收門劵。惟座位有限，請勿遲到，以免向隅。本屆彩色照片組，本港及外地攝影家參加的很多，質素也比往年有顯著的提高，成績可觀，值得期待。

香港攝影學會主辦第二十屆國際攝影沙龍黑白照片組，已於廿四日公開評選。黑白照片部分，共收到世界各地的作品二千六百餘幅，其中不少是世界攝影名作，尤其是港澳地區的作品，在「質」和「量」方面，都有顯著的提高。在二千多幅作品中，評選出了三百九十餘幅精采的入選和獲獎作品（名單另列）。這些黑白照片將聯合彩色照片與幻燈片一併於十二月三日在大會堂展覽廳展出。

本屆沙龍黑白照片組金像獎由日本久保光[illegible]獲得。其他獲獎的有：銀像：潘邦柱（[illegible]）、[illegible]（[illegible]）、陳[illegible]（[illegible]）；銅像：[illegible]

港澳地區入選成績如下：

香港區　入選四張：[illegible]。入選三張：[illegible]。入選二張：[illegible]。入選一張：[illegible]。

澳門區　[illegible]

攝影活動

中華攝影學會研究組，定十一月一日下午八時在會所舉行攝影技術講座，由會友[illegible]主講。

「愛而慕」新型三用放映機面世

日本 Elmo 公司，始創於一九二一年，乃八釐電影機專家。該廠最近新出一種八釐放映機 FP-A 型，該機之最大特點乃可以放映三種菲林：（一）柯達最新超八釐 Super 8 菲林，（二）日本最新 Single 8 菲林，（三）普通廿五呎雙八釐菲林。該機完全自動入片，自動倒片，中途換片容易。配 F1.3 ZOOM 鏡，用 150W 21.5V 低伏燈，畫面特別光亮清晰，並有強力風扇，AC 100-240V，全世界通用。[illegible]本港上市，[illegible]大通公司。

上海牌4型照相機

珠江牌Ⅱ型照相機

上海牌203型照相機
製做精密·質量優良
效率良好·外形美觀

公元牌全色軟片（菲林）
散頁軟片：備有各種尺寸，[illegible]
捲裝軟片：120

其他照相器材及附件亦可供應
中國機械進出口公司廣東省分公司
廣州市西堤大馬路二號　電報：MACHIMPEX
香港代理處：華潤公司　地址：香港中國銀行大廈　電報：CIRIMP　電話：235011
香港經銷處：長江攝影器材有限公司　地址：香港[illegible]大道1803室　電報："GREMIPHO" H.K.　電話：222153·223916

始創於1921年八糎電影機專家
ELMO 愛而慕
FP-A型世界第一隻三用八糎放映機
1966年度十全十美的八糎放映机！
世界第一款最新可以放映
超新SUPER 8
最新SINGLE 8
普通DOUBLE 8
三種八糎菲林
AC 100-240V
全世界通用
自動入片
自動捲片
F1.3 ZOOM 鏡
150W 21.5V 燈
畫面光亮清晰
裝有強力風扇
倒影單幅俱備
可配錄音機用
貫聯攝影器材行參觀　九龍[illegible]大通[illegible]
大通公司

蘇浮利行
攝影器材
[illegible]名廠相機，配件[illegible]，價廉公道，服務週到。
[illegible]大廈地下　電話：二三八七七三

影片選談

喋喋不休和庸俗
——談「南北鐵咀雞」

陸沙地

陳舊的故事，加過一些庸俗的笑料，便構成了一部胡鬧十分的影片。銀幕上的中景出現了兩家理髮店，右邊是于素秋的上海女子理髮室，左邊的則是鄧碧雲新開張的廣東女子理髮室，這兩個南北女老板，在片子裏就成了爭吵的導火線，只爲了一點兒雞毛蒜皮的事兒，大家便吵得天翻地覆，喋喋不休。

如果鄧碧雲新開張的理髮店不燒炮仗的話，也許矛盾便爆發不起來，現在只因爲鄧碧雲燒了開張炮仗，便把隔鄰于素秋嚇了一跳，以致手中的剃刀在顧客的面上劃了一道傷口；於是兩個人便放下了顧客不理，跑出來叉腰戟指，彼此都要把對方駡得啞口無言，狗血淋頭才肯罷休。

頭一天店子開張，兩家店子便埋伏了敵對的嫌隙，雙方都要找尋機會進行報復。編導僅僅爲了這一點理由，便讓雙方在鬪轉暗鬪：你剪了我的水龍頭總掣，我便剪掉你的電線；你減價招徠，我也不甘落後；你向顧客奉送西餅，我也向顧客奉送咖啡或茶；恰巧鄧碧雲替尤光照剪個古怪的髮裝；于素秋也把高魯泉的剪得怪模怪樣的……編導希望觀衆看到這些滑稽場面時便笑得合不攏咀來，便認爲是目的已達。

影片好像要說，外省人和廣東人天生是冤家對頭似的，因此除了兩個女人喋喋不休之外，連高魯泉和尤光照也是貼錯門神似的，本來是對門的鄰居，恰恰也是爲了一串炮仗而結了嫌隙，雙方甚至下令自己的兒子胡楓和岳麟，都不許娶外省的女子爲妻子；但是偏偏胡楓愛上了于素秋，而岳麟也愛上了鄧碧雲，這個死結爲南北一家親佈下了前進的絆脚石。

最後影片才安排做醫生的胡楓，分別爲鄧碧雲、岳麟割治盲腸炎，于素秋幫助鄧碧雲撲滅理髮店的火災。所謂患難見眞情，雙方在事實面前，才是眞正體會到：遠親不如近鄰，南北應該一家親的道理。

鬧了半天的笑話，到最後幾分鐘才點題，說句不恭的話，編導是否也有點喋喋不休的嫌疑之嫌？

如果苛求一點的話，影片的名字也是俗得可以。

每週一片

黑簫及其他

李丰

我不知道將CLARINET譯成黑簫是否合適，因爲到目前爲止，CLARINET似乎仍未有一個公認的正式譯名。有人稱之爲黑簫，有人稱之爲豎笛，有人稱之爲單簧管，亦有人乾脆稱之爲黑管。但在香港幾乎凡稍爲對音樂有涉獵的人，都一定直稱之爲CLARINET而不稱爲黑簫或其他。一方面可能是本地文化及習慣影響，但非常順絡，讀CLARI、ET音似乎比較讀什麽簫之類順口得多。

黑簫是木管樂器，是木管樂器中性能最高的樂器。它的音色柔和動人，它之所以會發出如此柔美的聲音的原因，是黑簫所發出的聲音的副波，其基數與一般樂器有所不同。一般樂器的聲音，副波總是以八度爲準，但黑簫却是十二度。相差了四度。

黑簫在音樂的領域裏底地位相當重要，莫扎德在一七九一年曾經寫過一首A大調的黑簫協奏曲，還有不少音樂家都會以黑簫爲主，寫過不少樂曲，就算在爵士樂壇中，黑簫與色士風亦爲不可或缺的樂器，反而目前流行到極的結他，却沒有一定的位置。

提起黑簫，相信一定有人會記得賓尼固曼，他是被稱爲簫王的，但事實上他的技巧除了純熟一點可取之外，內容是比較空泛的，現在讓我評介一張ACKER BILK老爺漢爵黑簫的唱片。

ACKER BILK是一位黑簫能手，在唱片封面上，印有「老爺」的尊容，戴上高頂紳士帽，鑲絲紋的禮服，下巴有一撮山羊鬚，兩眼閃閃發光，威而不怒，確是名副其實的一幅「老爺」樣子。

「STRANGER ON THE SHORE」，是COLUMBIA唱片公司出品的唱片，編號SCX 3434。

此片的銷路相當了得，年來一直站着相當平穩的地位，但這不是第一張第一次到港的唱片，不過，是一張來了一批又賣完一批的唱片，則無疑問。

其中的樂曲很妙，共有十二首之多，包括有：「STRANGER ON THE SHORE」、「LU LABY」、「CIELITO LINDO」、「CAROLINA MOON」等等。

ACKER BILK的技巧相當高明，他很善於利用黑簫的特點，當一連串的音符出現時，他能將每個音符所想表現的音量音色，非常合適而又清晰地演奏出來，在某種角度上看去，這是一種不易達到的演奏技巧。

請勿以爲對急促的音符表現得好便了不起，實際上，誰都知道，吹奏樂器的運用，緩慢的節奏經常比較急促的節奏來得困難，原因是那些佔若干時間的音符，要想每一小節都能得到平均的音色與量，同時又要準確，實不是一件簡單的事。而ACKER BILK這一手却相當漂亮。

ACKER BILK到目前爲止，已經錄有不少唱片，但我個人認爲，還是上面提及的那一張比較好，雖然這不是一張新號碼的唱片，但我仍拿來一談的原因，就是感到ACKER BILK「老爺」實在有介紹一下之必要。

娛樂

廣播和午間音樂會

丁羊

香港英文電台今晚的音樂廣播時間，有了臨時的更改，轉播宗教節目。但從早上八點半到九點，却有些可值一聽的音樂。計有菲爾地的「命運的威力」前奏曲，李斯特的「小鈴」，斯托可夫斯基改編的四首絃樂小品「詠嘆調」、「小鈴鼓」、「善良的魂靈」和「風笛」。

「命運的威力」是根據一部西班牙劇本改編而成的歌劇。故事裏的男女主角相約私奔，被女子的父親撞破。男主角原不想放下武器等候處分，不料手槍失火，把那老頭子射死了。最後男女主角散失，以悲劇結束。「小鈴」是李斯特改編柏格尼尼的小提琴曲而成的鋼琴獨奏。四首絃樂小品，原作者是巴赫、韋德爾、格魯克和普賽爾。

下午三時在大會堂舉辦的星期日音樂會，今次由香港管絃樂團擔任。節目有貝多芬的「哀格芒」前奏曲，莫扎特的第五小提琴協奏曲，小提琴由劉元生擔任獨奏。威廉斯的「綠袖子」幻想曲，長笛主奏由黃呈權擔任。舒伯特的D大調第三交響樂。

莫扎特的A大調小提琴協奏曲是他自己也很喜歡的作品，由於它的第三樂章部分有土耳其進行曲的風味，所以也有稱爲「土耳其協奏曲」。

廣播音樂

亭亭玉立的蕭芳芳，新作是正在上映的「闖王令」

朱虹開新戲　娟娟任副導

衛葉

★高佬導演沈鑑治籌備多時的抗日戰事片「烽火孤鴻」（前名「烽火孤雛」），本來原定下月開鏡，但據筆者所知，此片已提前於本月三十號在淸水灣片場正式開鏡。「烽火孤鴻」的副導演是陳娟娟，演出者是朱虹、江漢、石磊、姜明、龔秋霞、楊誠、文逸民、丁川、姜南、洪光等人。至於那位小「孤鴻」，沈鑑治和陳娟娟、楊誠他們因爲在招考中選不到較爲理想的，曾先後到過幾個托兒所實行找尋理想的「孤鴻」。昨天，筆者問起沈鑑治有關「孤鴻」的情形，他答：「我們在九龍一家中學的幼稚園，找到一個小女孩，天眞可愛，能歌善舞，在我們開鏡那天，再和她試試鏡，如果成績理想，便決定用她。」

★人逢喜事精神爽，而朱虹，却人逢拍戲精神爽。在「烽火孤鴻」開拍前幾天，她興高彩烈，帶着嘻哈的笑聲到了傍晚，在鳳凰公司出現，她便把自己關在家裏，埋頭研讀「烽火孤鴻」的劇本。最近，她和高遠、唐紋、梁珊、石磊、吳景平、姜明等人主演的彩色古裝喜劇「假鳳乘龍」，曾於珠江、國泰、高陞、銀都上映；今日此片又於粵語片線的國際、美麗宮、新寶灣、長樂上映。

朱虹近影

週日銀壇

「齊魯英豪」破賣座紀錄

上週推荐的彩色雜技武打片「齊魯英豪」，放映的情況好極了，十天下來，實收達五十萬元，這成績是「香港國語片」以來所未有過的盛況（對不起，套用了一句廣告濫調，但這不是浮誇，而是眞實）。所以本週仍繼續放映。京華線換上了邵氏的新片「怒海情仇」，由李麗華主演，影片的故事是根據十多年前永華公司的「海誓」所改編的。

西片院線換上新片的只有兩線，一是樂聲線的「瘋狂夜生活」。這種「××生活」組片，仍爲改頭換面的貨色也。一是倫敦線的「鐵金剛勇破海潛謀」，由保進沙南主演，故事莫名其妙，但機關佈景，技巧打鬥和色情冷戰出齊，這就是整部影片的內容。

粵語片，太環線放映「碧血」的武俠片「闖王令」，由周驄、蕭芳芳和夏萍等主演；香新線的「結髮情」，是部哀怨的倫理片，由尹芳玲和胡楓擔綱；金國線的「南北鐵咀雞」，是一部胡鬧片，由鄧碧雲和于素秋主演。

在粵語片線中，國際和美麗宮兩戲院，今天起放映「鳳凰」的國語片「假鳳乘龍」這部影片，倒可一看，由朱虹、高遠等主演。

試手記

杜蝶功成身退乎？

辛妮

去年林黛逝世，她那部未完工的「寶蓮燈」和「藍與黑」可着實叫「邵氏」傷透腦筋，起初準備從新人當中挑個模樣差不多的出來，選中以那幾選有幾分近似，但試鏡結果距離理想太遠，只好外求。

結果找到了當年跟林黛同時代的杜蝶，來替林黛完成未完全功的「寶蓮燈」和「藍與黑」，由於她那個「涂」字老被人叫錯看，於是取其近似的音改「涂」成杜，而成了今天的「新林黛」杜蝶。

「寶蓮燈」上映的時候，我剛巧去了旅行沒看到，只能從看過戲的朋友口中打聽一下。但有人說在戲中有些鏡頭確能像林黛，論戲就差得遠了。

前兩天知道杜蝶並不以替身身份而出現的「怒海情仇」試片，專程而去就是爲一看「新林黛」的演出。我見過杜蝶本人，除了覺得她不如林黛豐腴之外，有些神情的確很像林黛。

那天看了戲之後，發現她就算不以「新林黛」作號召，也還能演演戲。當然跟李麗華相比之下尚差還有一大段距離，但李麗華畢竟演了那麽多年的戲，用她的水平來衡量一個新人，是有失公平的。

聽說杜蝶原在一家洋行任職，跨進電影圈原非初衷，只爲她與林黛有青梅竹馬之交，爲替林黛拍完戲才簽了四部戲的合同，是否拍完了這幾部後就回到她的辦公室裏去呢？試片那天她沒有出席，問起「邵氏」的宣傳部也說不太清楚哩！

「怒海情仇」的故事看來似曾相識，回到家裏再想想，才記起好多年前「永華」拍過一部「海誓」，是差不多的內容，依稀記得其中李麗華演的那個角色當年是由劉琦演的，康威演的那個人物則由陶金扮演。

戲裏有一場水中打鬥，打得很不熾烈，但在港產片來說，也算別開生面了，杜蝶在水中那幾下自由式游得挺不錯哩！

當試片看到一半時，坐在我身邊的朱帶突然對我說：「你瞧那一羣特約、臨時演員中有個穿黑衣，梳「流海」的，可認得出是誰不？」等我在一大堆人中搜索到朱帶所指的人時，她早已出了鏡。因追問她是誰？朱帶大爲感慨地道：「當年在電影圈挺紅的藍琰呀，如今只能拍拍不說對白的「臨記」戲了！」

龍鳳宝釵緣

梁羽生　雲君圖

第七回：意欲牽牛隨織女　心圖逐鹿負紅顏

羅綺娘道：「我和薛符同去見過我媽之後，最多住上七天八天，還是要到伏牛山來的。咱們只是暫時分手，你們不用遠送了。」史若梅道：「好，那就一言爲定，你們可得早點來啊！我盼望你們來，要是錯過了英雄大會，這損失可就大了。」羅綺娘笑道：「薛符初走江湖，我也想他見識見識這樣的大場面。我們一定會在大會招開之前趕到的。」

雙方揮手道別，段克邪與史若梅撥轉馬頭，續向西行。史若梅忽地噗嗤笑道：「羅姐姐眞是好福氣，這位方師兄樣樣都聽她的話。克邪，你——」段克邪道：「我怎麽啦？」史若梅悄聲說道：「你瞧着人家的好模樣，可也得跟着人家學學啊。」段克邪笑道：「我不是也很聽你的話麽？」史若梅道：「誰知你對我好得多久？哼，只要你和我少吵幾場就算好了，想起從前的事，眞是令人寒心。」段克邪慌忙說道：「這都是過去的事了，我也已經向你認過錯了，你心中的怨氣還未平息麽？」史若梅見他當眞着急，這才格格笑道：「我是逗你玩的。過去我也有許多不是，我愛鬧小性子，又不肯虛心，以後你若是見到我有不是之處，請你不必客氣，我也會聽你的話的。」兩人爭着向對方認錯，相視而笑，莫逆於心。

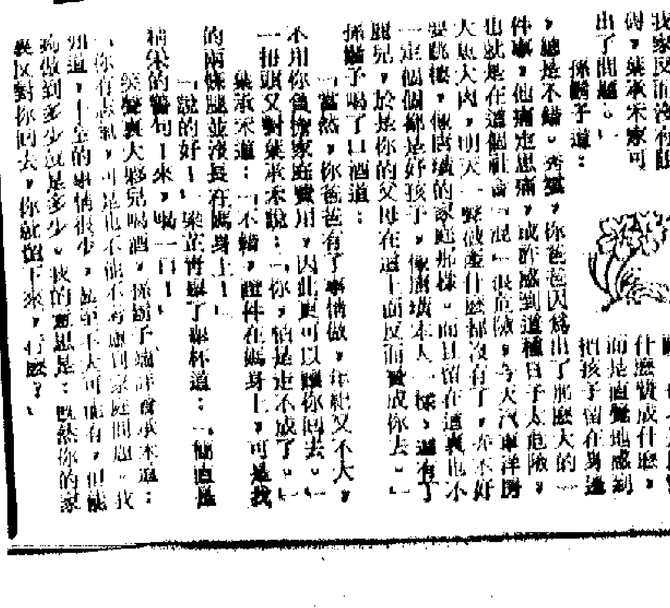
他們二人經過許多磨折，許多誤會，如今方得單獨相處，千里同行，一路上自有許多柔情蜜意，旖旎風光，那也不必一一細表了。

這一日他們到了新野，伏牛山山脈迤邐而來，綿延千里，再向前走，便進入山區了。以他們坐騎的速度，不消三天便可以趕到伏牛山大力神雄巨元所居的山頭，這一條路上風景宜人，兩人既不必急着趕路，便放馬緩行，欣賞沿途的風景。

路邊有座茶亭，靠山面水，地點甚佳，段克邪道：「這茶亭倒是蠻有詩意的，咱們進去歇歇，喝兩杯再走。」史若梅笑道：「難得你有如此雅興，我自是願意奉陪。」

兩人繫好馬匹，步入茶亭，茶亭中除了他們之外，別無客人。段克邪要了兩斤白酒，幾樣小菜，便坐下來。坐定之後，偶一抬頭，卻在對面的一根石柱上發現奇事！

石柱上有個清晰的掌印，入石三分，更奇怪的是這掌印只有五寸來長，不似大人的掌印，段克邪大爲奇怪，心道：「這人的功力非同小可，豈有是個小孩之理？」史若梅也發現了，小聲說道：「武林高手，絕不會無緣無故的在這種荒村野店裏炫耀功夫，其中一定有段奇怪的故事。」（一四八七）



版權所有。

化骨龍

「那麽你知道是誰？」

「我不知道。」

羅天鶴靜默了。他從沒有見過馬水東像今天這樣沮喪，心裏很是得意。平常，馬水東威鎮綠林那副傲岸驕人一等的神情，在穩重得像個教授般的背後，總流露出一種自滿的神態，今天不知道跑到那裏去了。

「你知道他們是誰？」馬水東問。

「我知道呢，馬老哥。」

羅天鶴其實也不知道那羣擁有遊艇「娜拉三號」的究竟是誰，因此避免作正面的答覆：「我甚至知道他們的巢穴在什麽地方。」

「眞的？」馬水東眼睛一亮，閃爍出希望的火花。

「自然眞的。今天我來和你談條件，就是這個。他們威脅着你，也威脅着我。首先，他們將老大整垮了；其次，聽說我要復出，所以千方百計，想加害於我。他們對我的加害，可說無所不用其極，先在老大的跟前進行挑撥離間，利用老大跟玉蘭的關係，要我們兩人火併，以便兩虎相鬥，必有一傷。這種一石二鳥的辦法行不通，又設法除去老大的左右手周申內，進而迫使老大退山爭奪。他先除老大，也對你進行威脅，揚言我自立門戶，使你對我戒備，進而要你向我動手。自然，這班傢伙也無時無刻不在設法陷害我或打擊我。利用你我之間不洽。馬老哥，想不到你這位老行尊，也上了他們的當。」

馬水東聽羅天鶴這麽一說，似乎有點明白了，但對羅天鶴仍似不放心。羅天鶴於是繼續說道：「俗語說得好，做個乞兒偏偏做官。以我來說，我本沒有過驟之心，可是現在變了，一來我不甘食言，二來也是迫上梁山，我想安份守己也沒有辦法的。因此，我決定將老大的地盤接收下來。不過爲了老大和你之間，從前有個君子協定，不能由我來破壞。更加上我現在的勢力尚小，要對付那一班人，不能不跟你合作。馬老哥，我們雖是江湖子女，完全是講義氣，那是騙人的，一定要講一些利益，今天我要和你談的，是怎樣平均利益，也是談怎樣合作。」（一二六八）

新人記

顏料店賣枱

夢中人

顏先生眞的把顏料店結束，今日上律師樓辦頂讓手續，賣枱界佢一位同鄉行家祥叔。顏先生請我陪去辦手續，買枱但兒我得閑無事，搵個朋友相陪。原來唔係，顏先生睇嚟睇，以爲我識幾隻字，攞去幫眼，殊不知我之英文程度，僅能辨別廿六個字母而已。本港大部份是中國人，中國人之間立約也用英文，實在不便甚不合理。先排報紙有載，港府今後發給中國人的函件，考慮採用中文。其實毋須考慮，確有此必要。週時見人收到一封英文通知，週圍問人，問番一些半桶水之流，常常大攞烏龍，閣下考車得左矣，老哥唔慣壓抽簽中左矣，攪到當事人鬼咁嬲，問閣下原來通知閣下考牌肥佬，通知老哥已經收到閣下之申請書而已。如此固然對當事人大爲不便，抑亦增加機關方面之麻煩，從而減低行政效率也。

顏先生問我有冇朋友英文嗷得著？我記起白羅強，強哥英語流利，據說可以用英語講古，咁巴閉者，問題冇見強哥年幾，去邊處搵佢？華哥勉強識得，然亦僅能睇通一張電費單而已。臨急所謂「唔出得志」個類人，同佢師奶差得遠。咁大件事，顏師奶本來應該去，無奈長洲個位三姑帶左三隻麻雀腳來，必須今晚趕返長洲，那枱牌就非爭取時間不可。顏師奶婚後很悶，不是行街睇戲就是睇電打牌，簡直不理家務，佢話現在是蜜月時期，幾大過了蜜月至傚咁講。但先生也曾向我呻過幾句，嘖有煩言矣。顏先生曰：「結左婚，慘過做寡佬個陣，做寡佬我至多服侍自己，現在服侍自己兼夾要服侍人。」我笑曰：「何止？做寡佬「一人搵錢一人駛」，第日一人搵錢幾個人幫手駛嘛。」顏先生慘笑、呻笨。後來我又解明結婚眞締佢知，婚後是人生另一階段，必須面對現實，而無激嘅寡佬生活之必要。

辦手續過程很快。師爺問我地懂不懂英文，顏先生與我一齊搖頭。師爺於是翻譯條文之要點，講得連珠炮咁快，其生硬之直譯法睇嚇爲粵語，在我地聽來與英語無異，不知佢講乜東東。師爺時間寶貴，分分鐘係銀紙，唔明白你事，多煩閣下快些簽字過水。顏料店半邊舖位二萬元成交，對方的祥叔開了一張二萬元支票，即席交易。（二六八）

迂迴路

趙繩

黃華喜出望外。「怎麽不呢，黑是我們最合適的顏色，天天碰的是泥土和汽油。」

阿香用手背掩住咀笑，笑得很甜。帶女兒走開的舅東嚴，也分享了他們這份喜悅。「阿香手藝好，又有心思。」丟下一聲讚美，她識趣地回屋裏去。

在星空下，竭力在半暗中習慣了。但黃華還是體貼的問道：「還看得見嗎？」

「織絨線用不着眼睛的。」阿香的手，不停移動，織針在陰影裏閃爍。

黃華瞧着她，假如那顆心能夠掏出來，那就比說話更省事了。這時，他就不知道該怎麽開口。眼前是一個溫柔的女人，她手上的絨線，即使還沒有繫到身上，他就感到那份溫暖。白天，她在建築地盤開石屎機，搥石屎板上的鐵釘，還有點近乎男子氣的粗糙。現在在黑夜之中，她看來絕對是個女人了。

「我趕緊早就織好。」阿香忍耐不住沉默，喃喃着道。「如今，只有三個月可用，這裏的冷天不長。」

「下一個多天，也用得着。我可以穿它一輩子的。」

阿香又在笑。倒像今天工地上發了雙薪似的。「絨線太便宜，頂多穿它幾年。」

「我要穿一輩子！」黃華執拗着。他不知道幹麽這樣孩子氣起來。但除了這個，他也就沒法表達自己的心意。

阿香儘在搖頭。顯然很受這股傻勁所感動。「九點多鐘了。」黃華看着他的廉價手錶。對她提示。他本來要求她一塊兒出去逛逛，無所顧忌的談話，但又擔心妨碍了她的睡眠時間。

「電影已經開映了。」她誤會了他的意思。

「是的。住在這裏，什麽也不方便。」黃華緊接着她的語氣說下去：「我想，如果我們合租一個房子，總比較節省。」

阿香並沒有給他這個念頭所吓住，反而早有打算的答道：「走一段路就是巴士站，這裏也算交通利便。我就是找不到一間套房子。同屋共住，很難碰到難嫂這麽容易相與的。」

黃華連忙說：「我去找找看。」

「最合適是一座石屋，一房一廳，有個厨房。那總算像個家。」

「我正要和你商量這事。」「你一個人飄飄蕩蕩慣了，還要擔心？」

阿香溫柔地望望他，就低垂着腦袋。「你一個人飄飄蕩蕩慣了，還要擔伽？」

本地話「枷」「家」同音。黃華靦腆的一笑。「我要的。」他又低聲重複了一遍。

但她嚥了口氣。「明天再跟你說。」

（三〇）

旋椅

九寶

三十　小胖子榜長

鮑新知道，這時如果他不出面，鬧劇就無法應付了。因之便排衆而前，大聲地對喜極忘形的孩子們說：

「好了，好了，快上課了，大家回課室去吧！阿姨講的故事很好聽，那隻貓做的醜鴉終於得到教訓了，爲什麽鸚鵡要學人話，大家好好地想一想。想到了答案，放學後來告訴我和阿姨。看你們想的答案對不對？阿姨以後有機會還會講故事給大家聽，大家歡迎不歡迎？」

「歡迎！歡迎！」孩子們雀躍歡叫。

「我們大家鼓掌吧，先謝謝阿姨剛才給我們講故事，好不好？」

「好！好！」孩子們紛紛鼓掌。小叮噹和大眼仔拍手拍得最使勁，手心都拍紅了。

幽幽激動地站起來，向孩子們鞠了個躬，就像演說家演說完畢後接受聽衆的歡呼一樣。她不知道應不應該向這個鞠躬，但除了用鞠躬來表示她對熱情的孩子們的謝意之外，她想不到有什麽其他的表達方式。

孩子們逐漸散去，學校已打響上課的預備鐘了。校園裏只剩下幽幽和鮑新。鮑新輕輕地挽着幽幽的手，指點說：「我眞爲你剛才的表現而高興，你完全有資格做孩子們的老師。你看，孩子們多愛戴你，尊敬你，多麽願意和你在一起！」

幽幽的眼睛已經濕潤了，激動的淚水，不覺地流了下來。她把臉別過去，不願鮑新看見她哭。

可是，鮑新早已看見了，他不動聲息，只挽着幽幽的手，伴她走進學校的大堂。

幽幽趁鮑新不在意時，迅速地抽出手帕抹抹眼睛。鮑新却依然對她說：「我介紹你認識一個好人，我們的校長。」

他叫嚷了一聲，鮑新推開了一間小室的門，只見一位校長坐在辦公椅上，一雙腳放在寫字枱上，正不斷地抖着，好像一分鐘也不願浪費的樣子，那小胖子一見鮑新進來，就把腳收回，揚手道：「哈，鮑新，你來得正好，我正想找你。——喂，爲什麽你又擅自替四年級的陳小芳申請半費學額了？你知道嗎？」

小說林

大男生涯

六四一、犬馬害人

「當然嘛，」我笑曰：「你想對付商勢力，必須要有好大本事至得，你爸爸支持你就得。」

「但並非不支持我，」何眞眞曰：「不過佢怕我得罪人多，我髻脾氣，我唔做！」

「後生女仔做事，」我笑曰：「總會係發脾氣！」

「我不是發脾氣，」何眞眞憫曰：「我不過想改革一下，而爸爸不要改革，有乜辦法，只好由得佢喇，佢地古老人，完全用古老派頭。我想同佢革新一下都唔得，只好唔理佢！不睬我就係脾氣，其實我想佢地好而已。」

「好難搞喇，」我笑曰：「要上一代人接受新思想，比之叫細佬哥擔石重難。」

「你之公司，鬼吾奮派頭？」何眞眞曰：「都係用舊式中國商店辦法做生意者耶？」

「半新不舊嘅。」我笑曰：「不過，第二時我地開左這一間廣告公司，你來做事，希望你不發脾氣就好。」

「我不會發脾氣，」何眞眞笑曰：「最少對你我不發脾氣！我尊重你，但有時你亦要尊重我至得。」

「當然了。」我笑曰：「你係董事長，我又有乜辦法唔聽你的話？對事唔都唔聽話，想炒魷魚乎？」

何眞眞又發嬌嗔，大家談笑一番，講到廣告公司之組織，要請幾多伙記，心目中有邊個適合的人等等，我主張登報招人，何眞眞亦贊成，我問佢有冇朋友熟識業務，若有適當者，可以介紹。何眞眞話有一個朋友，但又唔多想求佢，我問點解？

「但係我一個女同學的丈夫，」何眞眞曰：「這個女同學，以前同我甚好，後來因爲生活不同，所以好少行埋，前幾個月，佢來找我，叫我介紹佢丈夫做事，希望在我爸爸處做。」

「佢失業者耶？」我問。

「但並非失業，」何眞眞曰：「不過佢份薪水不多，家中有幾個細路，所以唔夠皮，希望到我爸爸處，可以揾多一些，但我對佢爸爸說起之時，爸爸則大加反對，話這個人唔用得。」

我問點解？何眞眞曰：「爸爸話佢好賭，成日賭馬賭狗，輸好多錢，所以唔夠皮，不但此也，由於賭錢的原故，有兩次替人做事，重欠落人地好多債，爸爸話此種賭馬賭狗之人，點靠得住，萬萬不能用。」

我心中不禁愕然，頗覺自己嘅不少。

「你爸爸何以知之？」我曰：「到底有無其事？你女同學知道不知道？」

金色年代

二四〇、其實並不奇怪

葉承宋懂得孫蘭子的意思，笑道：「不用了，老師，我們都想了好久，用不着重新考慮了。」

「對，」孫蘭子補說道：「你的身份證、同樣，全部給毋親拿了去，你又該怎麽上路呢？」

葉芷青道：「爲了這件事，我們幾個曾經到港論上門，猜到爲了什麽事，葉承宋家去。他爸爸見我們上門，就把責任往他父親身上一推，說他祖父回來之後，才能把這個歸還人家，什麽也不清楚，又正在關禁令，把我們敷衍得沒有辦法。」

「後來，爸爸回來，」葉承宋道：「他們却不敢這件事了，過了一陣，我的事情都又沒有聽向我說：『如果你願意去，等辦完了我的喪事再去，你又不是小孩子了，留在這裏有什麽不好？還要拉他們來做媒，以後他們再來，我就不開門！』」

一通責怪，一邊跟他們對發，嘆了一口氣道：「其實並不奇怪，在這裏，敵人對這個問題的看法大體一致，他們倒不是不愛國，也不是反對什麽，也不完全是贊成什麽，而是直覺地感到把孩子留在身邊……」

孫蘭子道：「出了問題，家伯伯和伯母，好像很開通的，比我的爸爸媽媽開通得多，想不到在緊要關頭，我家反而沒有阻礙，葉承宋家可……」

毛主席家鄉裏的人們

未央

韶山，這個平凡而偉大的山村，它的光芒，不僅照耀着我們的祖國，而且遠射到世界上廣大勞動人民的心上。目前，韶山灌區工程正在緊張施工。區裏的人們正在「學習好毛主席著作，建設好韶山灌區工程」的號召下，為灌區明春三月通水而奮戰。

提起韶山，我們就深深激動。崇敬、感激、驕傲……一齊湧上心頭。韶山，這個平凡而偉大的山村，它的光芒，不僅照耀着我們的祖國，而且遠射到世界上廣大勞動人民的心上。每天每天，多少人翻山越嶺，飄洋過海，來到這裏參觀，獲得信心和力量。我們，生長在毛主席家鄉的人們，該是多麼光榮和幸福！

這光榮，這幸福，却來得很不容易。為了今天美好的日子，先驅們拋頭顱、灑熱血，南征北戰，奮鬥了將近半個世紀！現在，江山交到我們手裏來了，怎麼辦？

「建設它！」這就是響亮的回答。

舊社會，反動派只知道搜刮民脂民膏，哪裏有什麼建設！韶山一帶的廣大丘陵地區，水旱災害，連年不斷。一九三一年春天，只下了三天雨，漣水河兩岸就頓成澤國；而一九三四年夏秋間旱，人們却望着漣水河的水白白流走，無可奈何地讓地裏的莊稼被烈日烤焦。在那苦難的日子裏，多少人出外逃荒，多少人賣兒鬻女！解放後，黨和人民政府領導農民走集體化的大路，人們樹雄心，立壯志，着手徹底改變家鄉的自然面貌。他們斬斷漣水河，在上游修建一個發電灌田的大水庫。今年七月一日，更開始了一個移山填海的大會戰。這就是目前正在緊張施工的韶山灌區工程。

這是一樁大喜事，叫人們怎能不高興呢！今冬明春，短短的幾個月內，在湘鄉、湘潭、寧鄉三縣的廣大原野上，將出現一條長達一百五十八公里的渠道，沿線七八十萬畝耕地，從此擺脫水旱威脅，年年花果滿園，歲歲稻麥豐倉。那裝着各種貨物的船兒，會鼓起風帆，穿過一個個隧洞，越過一座座渡槽，在人間天河裏暢游。那江湖中的魚兒，也要來山坡上安家，為丘陵人增添美景。多麼宏偉的壯舉，多麼美麗的圖畫！

今年六月間，六十九歲的老人賴少梅正在菜園裏鋤草，他的大兒子從公社開會回來，帶來了修建韶山灌區的消息。他聽了好不歡喜，立刻跟兒子說要上工地去。兒子勸道：「爺，你這樣大的年紀，天氣又熱，不要去了。讓我們去吧。」賴少梅說：「這是大事情呀，孩子。我老倌子年滿花甲，報答毛主席恩情的機會不多了，這次一定要去！」這天夜裏，老人興奮得沒有睡好覺。想起舊社會，他二十一歲起給資本家、大官僚做廚子，天天侍候那些老爺太太，自己勉強活下命來。多難熬的日子！現在，兒孫們有的加入了共產黨，有的參加了解放軍，日子過得可紅火呢。這都是毛主席恩情。老人越想，參加韶山灌區建設的決心更大，第二天一早就跑到公社申請。

「這是青年人的事，你老不用去了。」公社書記說。

「毛主席七十多歲了，還在搞革命。我六十多歲，就不革命了？……」

「……」賴少梅堅持道：「他們也要個煮飯洗菜的吧。我在舊社會當了二十多年廚子，那是做牛馬。今天，硬是要給自己的階級兄弟當炊事員，做點光榮事！」

旁邊又有人對他說：「子孫滿堂的人了，在家裏安度安度晚年吧！」

「坐着吃閒飯嗎？抱抱小孫子嗎？」賴少梅搖搖頭。「這有什麼意思！為社會主義建設流汗出力，給子孫留下點東西，才是最幸福的晚年！」

賴少梅終於跟着青年人上工地去了。韶山灌區工程的成千上萬個勞動者，像賴少梅一樣，都是自己積極爭取前來勞動的。有的地方，要來的人太多，只好用抽籤的辦法決定。有的人得不到批准，便挑起行李，硬往隊伍裏插；遠離灌區的地方，雖然不能直接受益，人們也來得很踴躍。他們說：建設社會主義，人人有責任！

一個由日韓公社來的民工連隊，分配在禾花牌修渠。這裏是一座陡峭的高山，頂上突出，下面縮進，像個獅子口，山腳緊接一個大水庫。陡壁上連個落腳的地方都難找。山上土石交錯，十分堅硬。鋤頭挖下去，火星四濺，只留下一個小眼；放炮爆破，又只能炸起一堆碎片。這些困難，難倒、難住了民工們嗎？他們想，毛主席領導中國人民鬧革命，把世世代代壓在人民頭上的三座大山都推倒了；今天我們建設自己的江山，能被小小的石山壓住嗎！頭上是烈日，腳下是波濤。他們猛幹起來了。懸崖上站不住，就用繩子綑住腰吊着。撬呀，挖呀，炸呀，一塊一塊，一堆一堆。鎬頭磨鈍了，錘把震裂了；手上、腳上給石塊劃出了血，敷敷藥再幹。人們越戰越有信心。

在皂林沖隧洞工地上，道林民工團二連的戰士們，擔負了開挖二號豎井的任務。過去大家都沒有挖過豎井，能不能完成任務呢，有些人還有點把握不定。黨支部在開工前，先組織大家學習毛主席著作，讀了「愚公移山」，大伙的信心鼓起來了。「愚公有移山之志，我們有穿山之勇！」他們說。於是，組織了三十多人的挖井隊，分早、中、晚三班，投入了戰鬥。

七月五日，半夜十二點。連長李新勝下了夜班，洗了澡，正準備睡覺，外面却下起大雨來。他忙提起燈，跑去民工睡覺的地方，幫忙漏接雨。突然，正在挖井的楊谷雄跑來報告：「井壁四周滲水！」李新勝沒聽完，就把李晉等幾個積極分子叫起來，往豎井跑。只見工地上白茫茫的，雨水嘩嘩從山坡上瀉下來。他們忙爬下井去，嘩的一聲，坍下一大塊土，差點打着人。水在流，土在落，井裏成了泥水世界。溫度也驟然下降了。豎井面臨着危急關頭。搶救嗎？有危險；退縮嗎？那不是革命者的行為！「我們下！」成學吾等幾個硬漢，不由分說，便吊下井去。井上井下，一場激烈的搶險戰鬥開始了。排積水，撥木材，打樁子……土不斷下落，他們沉着勇敢地搏鬥。一直堅持到第二天上午十一點多鐘，豎井轉危為安了。經過七十多天的苦戰，戰勝了洪水的威脅，戰勝了十多米厚的硬石層，終於把二十八米深的大豎井挖成了，為使用機械開挖隧洞開闢了一個前進的陣地。

每時每刻，灌區的丘陵在變樣。你如果到工地上走走，將看到一幅幅又新又美的圖畫。那寬闊的渠道穿山而過，那麼整齊，那麼筆直平坦，坡邊上鋪滿綠草。四周乾淨整齊，不見廢土殘石；以前取土的場地，現在成了一塊平地。不由得不使人驚嘆：真是巧奪天工！

高標準！這是灌區工程的第一個要求。為千秋萬代的事業，決不能馬虎。保證質量，已成為每個工程建設者自覺的行動。清基的時候，他們的眼睛不會放過一根雜草，一塊樹根。清基的時候，他們的手不會放過一個蟻穴，一寸淤泥。他們說，現在不除掉隱患，將來會變成定時炸彈；現在費點小力，將來免了大害。七月初，石鼓民工連在一塊梁地上做渠，他們清除了樹根、草兜，挖掉表土，好像到了底，便動手填土築堤。一條三十米長的大堤快要完工了，當地社員却想起了一樁往事：他們記得，以前這下面有個大洞穴，……黨支部馬上召開現場會議，決定將已修的三十米大堤推倒，從頭再幹。

十月小陽春，秋高氣爽，不冷不熱。大修水利的黃金季節來到了。現在，灌區上已經排開十萬勞動大軍，打響了決定性的戰役。山坡上，河谷裏，紅旗飄動，人山人海。載重卡車在剛修成的簡易公路上飛馳着，掘土機、推土機發出雄壯的合唱。「學習毛主席著作，建設好韶山灌區工程！」勞動大軍從毛主席著作中汲取巨大的精神力量，戰勝重重困難，為完成這光榮而艱巨的任務，為灌區明春三月通水而英勇奮戰。

韶·山·的·早·晨

湖北省水杉種子在五十多國落戶

世界上稀有的珍貴樹種——水杉，在湖北省已經栽植了一百萬株，生長良好。漢水兩岸潛江縣一九五九年栽植的兩萬八千多株水杉，目前已經高達五至八米。

水杉，是最古老的稀有樹種之一，曾經有人認為水杉在世界上已經絕跡。我國植物學家一九四六年在四川省萬縣發現。曾稱為是研究古生植物的「活化石」，是古代生物地理、地質歷史等科學研究的珍貴資料。

解放以來，湖北有關部門為使這個古老的樹種迅速繁殖，做了許多工作。現在，湖北許多地區已經開始大量栽植水杉。它們不僅可以在海拔一千多米的高山地區生長，而且能在平原和丘陵地區生長。

幾年來，湖北省還向國外五十多個國家和國內十多個省提供了不少水杉種子。

蘇州新貌

江宗榮

今天才真正是人民的天堂

古城蘇州，很久以來，人們就把它比擬為「天堂」。事實上，解放之前的蘇州，只是少數統治者和有錢人的樂園。今日的蘇州，才真正是人民的天堂。

當陽光剛剛抹上那雄偉的北寺塔頂時，我們從城北漫步來到了市中心的觀前街。這是蘇州的商業和交通中心。路上車來人往，熱鬧非凡。街旁綠樹成蔭，商店林立。全城最大的商店——第一人民商場，就矗立在這條街的中間。這家過去專門出售外國商品的商店，現在放置在櫥窗、櫃台裏的，全是國產的商品。店內顧客不絕，生意十分興隆。登上人民商場的四層樓頂平台，縱目遠眺，蘇州全城景色，盡收眼底，寬闊的人民路縱貫南北，把全城劃分為東西兩個部分；許多河道、公路，把郊區和市區連接起來。原來是荒涼的南門地區，現在新建起了規模較大的工人文化宮、學校、醫院、建築工程、工人新邨。解放前，蘇州是座消費城市，而現在已經變成為生產城市了。蘇州的工業是新興的，但發展很快，特別是近幾年來，蘇州工業在自力更生的革命精神鼓舞下，試製成功了許多高級、精密的尖端產品，其中有蘇州醫療器械廠製成的我國第一架眼科手術顯微鏡，蘇州試驗儀器廠製成的我國第一台電磁式振動試驗台，蘇州林業機械廠製成的我國第一套架空索材索道，振亞絲織廠製成的我國第一台絲綢電花機……。郊區水利建設的成就，更增添了水鄉的美色。去年，農業生產已超過了解放前的最高畝產量一倍，較公社化前增長一倍多。今年夏熟的小麥平均畝產達二百七十斤，比去年的平均畝產增長四成。

綢緞銷六十國

蘇州，從來就是有名的「絲綢之城」。它所產的「蘇緞」、「杭羅」、「蜀錦」與外地的「京緞」等，早就馳名國內外，在全國絲綢業中佔着很重要的地位。解放之前，蘇州的絲綢工業都靠手工勞動，現在已變為機械化生產，產品質量日益提高，品種不斷增多。現在蘇州絲織工人十七天生產的產量，就等於一九四九年全市全年的絲綢產量。綢緞的品種已從原來每年的十多種增加到了一百多種，並且遠銷亞洲、非洲、西歐等五十多個國家。

黃天蕩的變化

我們在蘇州訪問期間，正值新秋荷藕大批上市季節。荷藕，是蘇州的特產，主要產於市郊的黃天蕩畔。一提起「黃天蕩」，人們常會想到那首歌謠：「黃天蕩，呀黃天蕩，年年發水淹，蕩畔田低常受澇，災荒……」如今黃天蕩的情況完全不同了。當我們到達那裏時，正是傍晚時分，只見蕩畔那高大的石駁堤岸像一條城牆似的，擋住了洶湧澎湃的黃天蕩水流。這條堤岸長達一萬餘米，是解放後修建的。這一邊，是翠綠的蕩田，田裏種有荷藕、茭白、芡實（又名雞頭）等好多種水生作物，許多農民都忙着在採荷挖藕。種植茭白的蕩田的周圍，被一條條有半人深的溝道所包圍，四周都設有小型電力排澇站。這些在解放後建造的電灌站、閘門、修築起來的溝渠和堤岸，改變了黃天蕩畔過去那種「望天收」的舊面貌，使它的電力排灌程度達到了百分之百，作物的畝產量較解放時增長了一倍半，社員的平均收入也較解放時增加了一倍左右。

青海湖上的鳥島

歌行

「百鳥展翅朝鳳凰，銀夜兒落在鳥島上。珍珠瑪瑙沙染，出海的漁船金滿倉！」

一首山歌，引起了動物考察研究工作者的遐想聯翩。他們爭論着、尋思着：「這滿天的海鷗、魚鷹啊，你們的家鄉，究竟在哪裏？是不是這海裏有一座神秘的鳥島？」

鳥島，在青海省的地圖上，一點痕迹也沒有，連這裏的老漁夫也摸不着頭腦。可是，「有心人，不怕無頭事」，年青的科學工作者們，他們的鑽勁，深深感動了這裏的漁工。一九五九年初夏，三位漁工帶着幾個科學工作者，駕一葉輕舟（那時，還沒有機帆船），漂向茫茫湖海，他們的眼睛緊盯着棕頭海鷗、黑色鸕鷀……苦苦追蹤，追了一天一夜，終於在距海心山二十多公里處，發現了奇迹。那裏有一個小島，就像一支瓶兒扣在碧玉盤上。島雖不大，只有一平方公里，但它的色彩，却豐富極了，黑一片、白一片、黃一片……船剛靠邊，就聽見一片鼓噪聲。等他們剛登上島去，突然，轟的一聲，遮天蓋日的飛鳥，在頭頂拍打着翅膀，地面上卻是各色鳥蛋，有青的、白的、花的、黃的……簡直沒有人們插足的地方！

我們來到鳥島，陪我們去的老漁翁榮阿蓀說：「那時，這個島上有好多種鳥，頭戴紫金冠、頸套銀項鍊、身穿一身花衣衫的是斑頭大雁，它們住在島中間的沙渠上；尖嘴長頸項、口銜乳黃邊、身披烏油甲，走路慢吞吞的是野鸕鷀，它們住在島的近水處。除此，還有白天鵝、大鴻雁、小雲雀、藍鶺鴒……」

鳥島，天上飛的是鳥，地下跑的是鳥，湖上游的還是鳥。鳥有多少？這一平方公里的土地上，平均每一市尺就有一窩鳥蛋，一對斑頭雁。我們看見雌雁在孵蛋，雄雁靜靜地守候在旁邊。還有老鸕鷀，緊貼飛起，嚇得老鷗匆匆逃竄。可是這些雁，見了人，却怡然自得，若無其事，最多也是叫幾聲罷了。我們好奇地走到雁窩中，雁群一下向四處散去。只見一窩一窩的蛋，整齊地排列在沙窩中，有的一窩十來個，看上去每個蛋足足有半斤來重。突然，我們聽得腳下吱吱喳喳一陣亂叫，原來一窩小雁破殼出窩，黃黃的絨毛，明晰晰的小眼睛，逗人喜愛！

各地通訊

巧把石頭變成布

——雲南化工試驗研究所訪問記

任孝宗

在雲南省工業展覽館裏，用石灰石、焦炭、鹽巴等製成的合成纖維「滇綸」製品，深深吸引着每一個觀衆。石頭怎麼會變成布呢？為了探索這巧奪天工的奧秘，我們特意訪問了製成「滇綸」的雲南省化工試驗研究所。

製作過程 有如變魔術

我們在化工試驗研究所所長的引導下，首先參觀了實驗工廠，看到了由石頭、焦炭、鹽巴等合成的原料，經過一系列的化學處理，最後成為晶瑩皎潔的纖維這一生產過程。整個過程簡直如同魔術般變幻神奇。

在化工試驗研究所的展覽室裏，合成纖維純紡和與棉花、羊毛混紡的各種「滇綸」製品琳瑯滿目，美不勝收。這裏有成疋的嗶嘰、凡立丁、咔嘰、燈芯絨和花布，有毛線、毛線衣和針織的各種衛生衣、褲，有美觀大方的各式男女成衣。尤其是每一種產品，都引起我們很大的興趣。色澤柔和鮮艷的凡立丁，質地細密平整，手感細膩輕軟，有彈性，又有抗皺性。用力揉它幾下，還是平整如故，同純毛的凡立丁簡直難以區別。展覽室裏還有一張精緻的床鋪，床上從床墊、床單、被褥、枕頭、絨毯一直到蚊帳，全是花色雅緻的「滇綸」產品。如果不經說明，人們會誤認是棉毛絲綢製品哩！

保溫程度 比羊毛還高

「滇綸」有什麼優點呢？從講解員的介紹中，我們知道「滇綸」纖維不僅保溫性能好（它的保溫程度比棉花高百分之五十至七十，比羊毛高百分之十至二十），而且有耐磨、耐酸、耐鹹、不發霉、不受蟲蛀，吸水性小及有不燃性等許多特點。為了證明「滇綸」的不燃性，同去參觀的人擦起火柴往「滇綸」纖維上一燒，果然沒有燃起明火，只是縮了一些。從輕工研究所耐磨測定對比試驗和強度對比試驗的一些實物標本和紀錄資料來看，證明這種厚度的「滇綸」同棉布比較，無論在乾濕的情況下，耐磨強度都比棉布高。特別是化驗室工作人員進行的耐酸表演，使我們感到驚訝。化驗員用濃硫酸在新棉布上畫了個「三」字後，不到兩分鐘，畫字的地方全腐蝕了，輕輕一拉全通了洞，但浸在硫酸裏十幾分鐘的「滇綸」，即使用力拉還是完好如故，這證明「滇綸」的化學物理性能的確十分良好。據說一家冶煉廠用厚帆布作過濾布，使用二十四小時後即腐蝕成一堆灰黃色的爛布，而用「滇綸」作過濾布，用了半年多還很完好，估計可用更長時間。「滇綸」由於具有高度耐酸、耐鹹、耐磨等特性，所以適於製作工業用的耐酸耐鹹工作服、過濾布、電解隔膜、包裝袋以及防腐用品，可以代替大批棉布和毛料。此外，「滇綸」還帶有靜電，可以用作風濕性關節炎、高血壓病及神經痛患者的保健衣。

敢於革命 敢於創造

「滇綸」這種世界上還是比較「年輕」的合成纖維在雲南的誕生，不僅標誌着雲南化學工業飛躍發展中的一個新里程，也是中國人民奮發圖強，自力更生，敢於革命，敢於創造的一個新的範例。當雲南省化工試驗研究所接受試驗製造合成纖維任務的時候，從年老的工程師到年青的工人，絕大多數沒有搞過這項工作，甚至連製造的機器也沒有見過。在沒有現成資料的情況下，進行這樣的試驗研究，真是困難重重。但是，困難是嚇不倒中國人民的。化工研究所的職工用毛澤東思想武裝了自己的頭腦，他們學習「愚公移山」的精神，決心攀登科學技術高峰。他們採取領導、技術人員和工人「三結合」的辦法，沒有現成資料就自己動手製造，遇到問題就向毛主席著作請教，開諸葛亮會議，發動大家去找竅門，想辦法。如在試驗過程中，缺少一件關鍵性的減速器，副總工程師洪國寶就設計了一套簡易減速設備，保證了試驗的進行。在大規模試驗性生產中，為了尋找一種成本低、效果好的凝固劑，他們進行了五十九次試驗，採集了五百六十一個樣品，作了二千七百八十四次化學測定和一萬三千九百二十次物理檢驗，終於取得成功。在試驗中，雲南化工廠、雲南機器廠、雲南紡織廠等上百個兄弟單位，按時、按質、按量完成基本建設工程，提供成套設備，積極進行紡織、印染等試驗，從多方面大力支援。因此，從一九六三年四月接受任務，到一九六四年八月試車成功，不到一年半的時間，就完成了這項艱巨的任務。

傣族歌手 唱出讚歌

「滇綸」的製造成功，對進一步解決中國人民的穿衣問題，有着重要的意義。生產一噸「滇綸」纖維，可以代替二十擔棉花，如果建立一座年產一千五百噸的「滇綸」纖維工廠，就可以織成二千五百萬尺布，夠一百六十六萬人每人做一套衣服，用騰出的棉田和勞動力又可以生產很多糧食。而製造「滇綸」纖維的原料在中國是取之不盡、用之不竭的。因此，雲南各族人民都歡呼「滇綸」纖維的誕生。傣族歌手康朗甩激動地唱出了這樣的讚歌：

這是令人難忘的吉祥的日子，
合成纖維誕生在錦繡的雲南；
它像一隻美麗絕倫的金鳳凰，
在偉大祖國的上空展翅飛翔。

我們有了中國牌賽車

上海自行車廠技術員　石洪元

「一次，一個參加國際性自行車賽事的運動員對我廠提出意見，他說：有一次，一個外國選手騎着他們的車子到前面去了，後來我們的選手追過去，可是……」這是一件不能忘記的事，中國牌賽車一定要趕上世界先進水平。

今年以來，工業戰線上又不斷傳來振奮人心的消息，我們上海自行車廠的職工，也製造出了高水平、高質量的新型自行車賽車。這是我廠也製造過81型的賽車，由於它騎行者，車子重心高、穩定性差，因此騎不出速度。SC65型公路自行車賽車的製造成功，為我國填補了運動器械中的一項空白。這種賽車總重量只有十點四公斤，能換八檔速度，趕上了世界先進水平。

試製新型公路自行車賽車的任務，是今年年初下達的。我們接受了這一任務後，要解決鋁合金鍛打、冲壓的一個關鍵。過去製造普通自行車的一般要求是車輕、牢度強，用普通鋼材就不能製造賽車。一些製造自行車賽車的先進國家，都採用質輕而牢度強的鋁合金作為賽車主要零部件的材料。但是，怎樣把各種不同成分的鋁合金鍛打、冲壓成各種所需的零部件呢？這對我們來說是個新問題。

在既無實際經驗，又無參考資料的情況下，我對是否能搞出來曾一度產生過畏難情緒。後來，由於領導的及時幫助，我學習了毛主席著作，使我認識到必須克服困難，決不後退。

毛主席說：「人的正確思想，只能從社會實踐中來。」通過鋁合金鍛打工藝的掌握，使我深刻地體會到毛澤東思想是指引我們走向勝利的明燈。今後我要更好地學習毛主席著作，掌握毛澤東思想，為趕上並超過國際先進技術水平作出貢獻。

鋁合金零件，需要一定的溫度，溫度高了不行，低了也不行。我們就關門閉窗，在室內不怕悶熱，不怕累，堅持做試驗。為了保持恆溫時間，老工人倪炳泉天不亮就來廠燒爐。通過「三結合」，經過十多次試驗，終於鍛出了鋁合金零件。

行車賽的運動員來我廠作報告，他說，有一次，一個外國記者故意跑到我們車子跟前，東敲敲，西摸摸，問我們騎的車是中國車子，還是外國車子。我們氣不過，憤憤地說：「現在不是，將來一定會是的。」這個運動員還說：希望我們自己能造出中國牌的自行車賽車。

我聽了後，心裏久久不能平靜。造，一定要造出中國牌的賽車。中國人民受帝國主義的氣受了一百多年，現在決不能再受這口氣。

過去，我在辦公室一天坐到晚，整天和筆、紙、書本打交道，可這次，我走出了辦公室，為了尋找適合作鋁合金零件的材料，我和採購員四處奔跑。為了摸索打鋁合金的規律，就下車間和工人「三結合」，虛心聽取和徵求工人意見。

世界郵訊

·士英·

阿富汗 於九月十一日發行立憲紀念郵票一枚……

十日發行熱帶魚圖案郵票四枚，面值十、二十五、三十及五十法郎。

丹麥 於十月二十一日發行……郵票一枚，面值五十加十奧爾。

埃塞俄比亞 最近發行國家銀行及商業銀行紀念郵票一套三枚，面值十、三十及六十分，以銀行大廈及印鈔作圖案。

……，面值一元半，印數十萬枚。十月十四日續發行國王誕辰紀念票二枚，面值一點二五及六元，印數十萬套。十月十日發行聯合國日郵票一枚，面值五元，印數二十五萬枚。十一月二十三日將發行名人郵票一枚，面值一元，印數十萬枚。

澳洲 於十月間發行聖誕郵票一枚，面值五便士（如圖），刷金、藍、黑色。

錫蘭 將於十一月一日發行鳥類郵票四枚。

達荷美 於九月……

希臘 於十月……日發行雅典古代古蹟郵票一枚，面值二元半，印數三百萬枚。

塞內加爾 於十月……日發行獨立七周年紀念郵票一套六枚，面值二十、三十、四十、……百及五百法郎，以機場、運動場、酒店及其他建設作圖案。

伊朗 於九月十六日發行國皇登基二十五周年紀念票二枚，面值二分及……分。九月……日續發行科學會議郵票一枚，面值五分，以會徽作圖案。

尼泊爾 於九月十五日發行國際電信聯盟百周年紀念票一枚，面值……

錫比亞 於十月……日發行獨立一周年紀念票四枚，面值三便士、六便士、一先令……

越南 於八月二十五日發行昆蟲郵票一套六枚，面值十二分共四枚，另二十分、三十分各一枚。九月續發行水產郵票六枚，十二分共四枚，二十分、五十分各一枚。

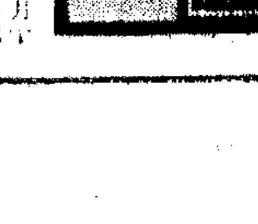
阿聯埃及 於九月……日發行阿剌伯國家第三屆國際聯盟紀念票一枚，面值十米廟，刷金、棕色，以阿剌伯國家地圖作圖案，印數二百萬枚。

尼日利亞 將發行特產動物新郵，面值半便尼、一便尼、三便尼、四便士、六便士、一先令、……、五先令、十先令及一鎊。

越南新郵

第一橫排至第二橫排為越南發行的水產郵票，面值十二分共四枚，十二分及五十分各一枚，分別以蝦類作圖案。此中三種蝦類均與香港所見者不同，淡水蝦則與我國產者大同小異。

第三橫排為越南五年計劃郵票，全三枚，分別以工業、農業及醫藥衛生作圖案。第四橫排前三枚為民軍抗美紀念票，面值六分及十二分。第三枚為擊落第五百架美機紀念票，面值十二分。第五橫排為越南人民起義二十五周年紀念票，面值十二分及十二分，全二枚。



阿爾巴尼亞新郵計劃

阿爾巴尼亞於八月十六日改用新幣，舊幣十里克等於新幣一里克，同日將現用郵票加蓋新幣使用。第一套加蓋票面值五、十五、二十五、八十分及一里克、二里克。

八月三十一日，阿國正式發行新幣郵票，以六種候鳥作圖案，面值十、二十、三十、四十、五十分及一里克半。票面以候鳥原色印刷。

九月二十六日續發行第二屆革命老戰士會議紀念票三枚，面值二十五分、六十五分及一里克二十分，以博物院所藏名畫作圖案。

十月二十六日發行野花圖案郵票六枚，面值十、二十、三十、四十、五十及一里克。同月六日發行狩獵郵票一套六枚，面值同前。同月將發行普通票一套，以社會、文化建設作圖案，面值五、十、十五、二十五、六十五、八十分及一里克、一里克六十分、二里克、三里克。

十一月十六日將發行古代及現代船舶圖案郵票一套六枚，面值十、二十、三十、四十、五十分及一里克。

十二月七日將發行阿爾巴尼亞鳥類郵票八枚，面值十、十五、二十、三十、五十、八十分及一里克。……

加納 於十月二十一日發行非洲首腦會議紀念票六枚，面值一、二、五分三角形，六、十五、二十四分長方形，以非洲地圖及國旗作圖案。

新西蘭 於十月間發行聖誕郵票一枚，面值……

索馬里 於九月十八日發行第八屆索馬里國際博覽會紀念票五枚，面值十、二十五、三十五分、一元半及二元，分別以製革工業、魚類加工業、肉類加工業、紡織工業、牛奶工業作圖案。

敍利亞 於八月一日發行農民工會成立紀念票三枚，面值二元半、十二元半及十七元半，印數一百萬套。同月發行大馬士革第十屆國際貿易博覽會紀念票二枚，面值十二元半及六十元，印數五萬套。同月十一日發行航空票二枚，面值二十五元及一百元，印數八萬套。九月間續發行大馬士革三枚，面值十二元半、二十七元半及六十元。

土耳其 於九月十六日發行第三屆國際博覽會紀念票二枚，面值五十加五及一百加五十庫魯斯，印數三十萬套。

桑給巴爾 於十月十二日發行農業改革紀念票二枚，面值二十分、三十分、一先令三十分、二先令五十分。

亞美利哥與亞美利加洲

普英

人們都知道新大陸是哥倫布發現的，郵票上紀錄哥倫布的事迹亦不少，但哥倫布發現新大陸時，並沒有給今天的美洲命名，還是哥倫布數年後，直至另一名意大利探險家亞美利哥（Amerigo Vespucci）到達新大陸後，始以其人之姓命名美洲——亞美利加洲。

亞美利哥曾自稱於一四九七年發現北美洲，但此說有許多疑問，未為史學家承認。一五〇一年間，亞美利哥再度航海，登陸南美洲東岸的珍里納灣，並發現普列特河。此後，亞美利哥即以自身姓氏給南美洲命名。據所知，亞美利加洲的名稱最初在一五〇七年出現，又過一些時候，中美洲與北美洲均沿用此名。

亞美利哥生於一四五四年，卒於一五一二年二月二十二日。一九五四年，意大利發行亞美利哥誕生五百周年紀念票二枚，以美洲地圖及探險家像作圖案，票面上亦有亞美利哥與亞美利哥字樣。

蠹魚生涯

——書城八記之五

晦庵

讀書必須講究校勘，這是因為古書輾轉傳抄，每致錯誤。「抱朴子」說：「書三寫，以魚為魯，以帝為虎。」漢朝劉向始作校讎，「別錄」裏說：「校讎，一人讀書，校其上下，得謬誤，為校；一人持本，一人讀書，若冤家相對，為讎。」這樣做的目的是要比勘異同，糾正錯誤，部次條別，考鏡源流。後來唐朝的顏師古、陸德明，宋朝的鄭樵、岳珂，都有較大的貢獻。鄭樵還寫過「校讎略」，作為「通志」的二十略之一。不過真正能把校勘工作推上科學軌道的，卻是清代乾、嘉以來的學者，他們人數既多，成就也遠遠地超越了前代。章學誠的「校讎通義」既對「校讎略」提出駁難，戴震甚至於說：「漢儒訓詁有師承，有時亦傅會；晉人傅會鑿空益多；宋人則恃胸臆以為斷，故其襲取者多謬，而不謬者反在其所棄。」從主觀出發，從而取捨兩端，無一是處，對於宋人，這實是一個大嘲笑。

校讎學所以在清朝盛行，背後隱隱地有個文字之獄的暗影在浮動。當時清廷殺戮漢人，屢興大獄，讀書人為了免受株連，埋首於章句訓詁之學，想借此安身立命。不過他們的取得成績，一改晚明以來學術上空疏浮誇的弊病，卻又多少和藏書事業的發達有關。藏書家搜羅既富，識見自廣，這對校讎工作十分有利。張之洞「書目答問」後附「國朝著述諸家姓名略」，列入校勘部門的三十一人；經過章太炎論訂的近人著作「清代樸學大師列傳」，分類繁細，凡有他長，均標別列，純粹屬於校勘部門者二十一人。兩目互有出入。其中如朱彝尊、何焯、盧文弨、丁杰、鮑廷博、黃丕烈、孫星衍、阮元、顧廣圻、吳騫、陳鱣、錢泰吉、莫友芝等，既是校讎名家，又是大藏書家。刻入盧氏「抱經堂叢書」、黃氏「士禮居叢書」和孫氏「岱南閣叢書」、「平津館叢書」中的古籍，莫不經過精心批校，因考訂周詳而引起學術界的注意。就以盧文弨為例，嚴元照稱他性喜校勘，遇有書籍過手，都要細加丹黃，「嗜之至老愈篤，自笑如猩猩之見酒」。段玉裁描寫得更為具體，他說：「公好校書，終身未曾廢。……雞鳴，挈挈無寐。旦昧爽而起，翻閱點勘，朱墨並作，几間闌闠，無假著紙處。日且冥，甫出戶，散步庭中，俄而篝燈如故，至夜半而後即安。祁寒酷暑不稍間。」蠹魚生涯，其實何止盧文弨如此！上舉諸校讎家，哪一個不是埋頭窗下，手自鉛黃，窮年累月地和書本打着交道呢？

清人勤於校讎，對校讎的目的和方法，也都有較新的認識，不僅「校讎通義」一書。他們認為劉向所用的方法有二十三條，然後又根據自己的經驗，綜合歸納成為十條，叫做：通訓詁、定句讀、徵故實、校異同、訂脫衍、辨聲假、正錯誤、援旁證、明義例、稽篇目。……這個工作特別受到經學家們的重視，經學方面的成就很大，可紀的材料因而也最多。不過儘管如此，校讎學並不等於大成殿上的冷豬頭肉，只是孔二先生的享祭品，而是一門影響着學術的進展，因而也和日常生活有着深刻聯繫的學問。舉例來說，「顏氏家訓」記江南有個權貴，讀左太沖「蜀都賦」，而根據的本子不善，其中「蹲鴟所伏」一句，注文：「蹲鴟，芋也。」「芋」字誤作「羊」字。人家送他羊肉，他一時高興，辭文弄墨起來，回信道：「損惠蹲鴟……」收信人奇得出處，不覺大吃一驚，奇怪為什麼剛剛送去的羊肉竟變成了一個大芋頭。羊肉和芋頭雖有出入，問題還不太大。最糟糕的是「懈山外集」所記一事。據說明初名醫戴元禮，路過南京，看到一個同行門前候診的人很多，以為必是名醫，正想登堂求見。恰好那位醫師追着一個病人出來，囑附煎藥時務必放一塊錫同煎。元禮問所未聞，以為必是秘方，趕緊上前請教。醫師讓入屋內，出書相示，卻原來有個「餳」字誤印作「錫」，醫療便成了不知何味的錫汁。自然，這回遭殃的是病人，後果如何，很難預料。不過為了證明校讎工作的重要，我以為仍然是一個有力的例子。

古書傳抄上的這些錯誤，凡是屬於文字原因的，一種是字形的近似。例如「尚書」「大誥」裏的「寧王遺我大寶龜」，「寧考圖功」，「寧王圖事」……等等，據人考證，「寧」字應為「文」字，是周公指他的父親文王，小篆「文」「寧」兩字寫法近似，致有此誤；「呂氏春秋」記子夏過衛去晉，讀到記事「晉師三豕涉河」，便說應當是「晉師己亥涉河」，因為古文「己」近「三」，「亥」似「豕」，到晉一問，果然如此。另一種是字音的近似，劉向在「列子敍錄」裏，說原書篇章錯亂，錯字極多，以「盡」為「進」，以「賢」為「形」，這些都是由於音近致誤；「詩經」「衡門」篇：「泌之洋洋，可以樂飢。」鄭箋作「可以療飢」，反倒是後人以意為之的結果。再有一種是字義相通，假借更多，譬如「詩經」「鵲巢」篇：「維鵲有巢，維鳩方之。」戴東原主張讀「方」為「房」，認為「房之」就是「居之」的意思，王引之更正說：「鳥巢不得云房。」古時「方」「放」通用，「放」作依解，所謂「維鳩方之」，就是維鳩依之。他還舉了許多例子，進一步說明了讀「房」的不可靠。

正是由於這些，清人認為要把校讎工作做好，第一個條件是識字，懂得字的古形、古音和古義，這一來，就得具備三門學問，也即文字學、聲韻學和訓詁學。第二個條件是博覽，段玉裁說：「校書之難，非照本改字，不譌不漏之難也，定是非之難。」要定是非，除非蒐集各種各樣的本子，參考各種各樣的學說，才能互相比較，作出判斷。相信藥裏加錫的人，固然是被字形所誤，但同時也還因為他只知有「錫」，不知有「餳」，無法作進一步推斷的緣故。「一物不知，儒者之恥。」這是不妨說說，卻很難做到的。韓愈「文起八代之衰」，自以為繼承了儒家的道統，可是一到他兒子韓昶，似乎便不很高明了。韓昶曾為集賢校理，他不知道彼時有一種車子叫乘根，素加金飾，改稱金根，卻硬派這個「根」字是錯字，把史傳裏提到的金根車，統統改為金銀車，和南京那位大夫配成一對，那個迷於錫，這個又迷於銀，一前一後，成為歷史上難得的把兄把弟了。

亂改古書是不對的，然而置古書的錯誤於不問，也決非妥善的辦法，因為這裏面有不少誤人的東西。舉一個例，惠棟曾以吳泰來家藏七十卷本「禮記」校毛氏汲古閣本，得訛誤四千七百另四字，脫漏一千一百四十五字，闕文二千二百十七字，羨文九百七十一字，字異者二千六百二十五處。毛刻如此，他可想見。黃丕烈在「士禮居藏書題跋記」第四裏曾說：「余好古書，無則必求其有，有則必求其本之善，而一再校之，此余所好在是也。」對於那些細心紬繹，反覆勘對，窮畢生之力，孜孜矻矻地做着校讎工作的人，我以為是應該感激的，因為他們使許多向來認為難讀難解的古書，從此可以讀，可以解，使我們有可能進一步去了解古人的思想和生活。魯迅所謂：「中國要作家，要文豪，但也要真正的學究。」或者就是這個意思吧。

王闓運的四首遊仙詩

申君

瞿鴻禨、岑春煊、袁世凱、端方都是清末政治舞台上赫赫有名的人物。在光、宣之交，四人的相互傾軋和相繼罷免，曾在當時的宦海中引起軒然大波，反映了清王朝面臨崩潰前夕在它的內部發展得日益激化的矛盾和衝突。關於這段史實的文學資料，有王闓運寫的四首遊仙詩：

楚國佳人號絳綃，芙蓉別殿鬭纖腰。
不教茅許同珠籍，偶有襃獎到石橋。
芝館烏龍驚綃帕，桃源仙犬吠雲翹。
青童昨夜朝王母，一夕微霜蕙葉凋。

桂海爭傳夢綠華，瑤池會駐六萌車。
一從月姊承恩澤，多少星娥足怨嗟。
誰遣壞陵驛散雪，空持傾國對流霞。
三山采藥慈風詣，落盡天台洞口花。

聖母祠前寶扇迴，元君座上揚簾開。
相從諸姊驚為鳳，第一仙人鳳作釵。
姑雪未消楓子結，行雲先罷牡丹鞋。
洛濱明月瀟瀟雨，不踏金蓮不肯來。

瓊島天風紫電光，上清歸路到披香。
錦書漫托香飛雀，綵仗偏騎白鳳凰。
無復銀榜開夜宴，悔教菱鏡照春妝。
華陽不是無丹訣，待得丹成海有桑。

這四首詩分別影射瞿、岑、袁、端四人，是王闓運晚年游戲之作，未收入坊間刊行的「湘綺樓詩集」中。

第一首詩寫瞿鴻禨。瞿是湖南善化人。一九〇〇年，八國聯軍侵入北京，慈禧挾光緒西奔；瞿本來以禮部右侍郎掌江蘇學政，經座師李鴻藻推薦入陝，得到慈禧的賞識，遂升左都御史、工部尚書、外務部尚書，入直軍機。所以王詩首聯有「楚國佳人號絳綃，芙蓉別殿鬭纖腰」之語。瞿在軍機大臣任上，初與軍機首席榮祿有磨擦，在榮祿病死後又與以榮祿為奧援升任直隸總督的袁世凱形成對立。當時掌握北洋軍權，以重金收買親貴長軍機的慶親王奕劻，手眼通天，勢傾朝野，引起瞿的猜疑。一九〇七年間，慈禧曾企圖利用瞿來鉗逐袁、慶，而瞿不慎將密謀洩露。於是，有帝國主義者作後台的袁、慶就指使英國公使出面向慈禧提出質詢。結果，慈禧怵於外人的干涉，不但不敢對袁、慶下手，反而將瞿罷免。王詩云：大致指這段經過。

第二首詩是詠岑春煊。岑是廣西西林人，庚子事變時以甘肅布政使身份帶領了兩千餘名戰鬭力的軍隊，東下勤王，抵達昌平後，混留不敢前進。這時，可巧慈禧一行人狼狽從北京逃出，正需要一支軍隊壯膽；岑趕緊也跟着向後轉，一路護駕入陝，因而得到慈禧的另眼看待，經提升為陝西巡撫，從此異軍突起。王詩首聯：「桂海爭傳夢綠華，瑤池會駐六萌車」，就是指這一特殊遭遇而言。不久，岑再升四川總督，又調兩廣總督，更以鎮壓廣西農民起義有「功」加太子少保。他對袁世凱和慶親王奕劻深致不滿，與瞿鴻禨內外呼應，同時成為反袁、慶的中堅人物。一九〇七年，他在兩廣總督任上，聲稱有病，請求開缺，逕行入京，目的是希冀內調。慈禧當即發表他為郵傳部尚書，他到任前就把與袁、慶一黨的郵傳部侍郎朱寶奎劾免，立了個下馬威，並在慈禧前一再攻擊袁、慶。袁、慶感到不安，合力對他加以排擠，趁兩廣起義軍再起，唆使慈禧再發表他為兩廣總督。岑滿腹牢騷，出京後在上海稱病逗遛不肯到職，結果進一步受到袁、慶的暗算，革命「開缺調理，以示體恤」。詩裏寫的正是這段糾紛。

第三首詩暗指袁世凱。戊戌年間，由於袁出賣新政，造成光緒受囚，慈禧再度垂簾聽政的局面。而袁從此在當時的政治舞台上成為一個重要角色，庚子事變後更爬上了直隸總督的位置，躍居疆臣首席。但袁的勢力越大，也越引起滿族親貴的猜忌。一九〇八年間，慈禧與光緒相繼死去。載灃攝政後本來要為他的哥哥光緒報仇，並為愛新覺羅王朝除去心腹之患，將袁處死，後來雖然因為怕北洋軍發生兵變沒有下手，但還是解除了他的職務。免職的理由與一年前罷免岑春煊的理由恰巧前後相映，硬說他「現患足疾，步行維艱」，也是為了「以示體恤」，令他「回籍養疴」。袁就被迫回到河南彰德，自稱過「洹上釣遊」生活。這首詩即根據這些事實而寫。

第四首詩影射端方。一九〇三年滿漢通婚的禁令初開時，端方在湖廣總督任上與袁世凱結成了兒女親家。一九〇五年他並奉派出國考察政治，在滿族大臣中自命開明。一九〇七年袁世凱與奕劻合力排擠岑春煊時，端方正任兩江總督。他與岑本來結為昆仲，但為了討好於袁，竟使人以複印手法偽造了一張岑與梁啟超合影的照片，使袁拿來作為中傷岑的有力武器。最妙的是，後來端方本人的下台竟也與照相有關。一九〇九年慈禧和光緒下葬時，端方正任直隸總督，參加典禮，因為派人攝影，觸了隆裕太后的忌諱，被農工商部左丞李國杰指劾犯大不敬罪，受到革職處分。所以王詩中有「悔教菱鏡照春妝」云云。當然，照相一事只是端方被革職的表面原因，真正的原因是他這時與載灃等人有了矛盾。後來，四川保路運動、武昌起義相繼爆發，清王朝手忙腳亂之餘，同時起用袁世凱為湖廣總督、岑春煊為四川總督。袁不滿意這個職位，就索性以「足疾未愈」來推辭，直到發表他為內閣總理大臣，才肯南下履新。岑奉命後也不肯赴任，清王朝只好又以端方署理四川總督，而端方在去四川途中被起義的軍士所殺。再往後，袁世凱篡奪了辛亥革命的果實，形成南北分裂局面；岑春煊也居然以遺老身份，在以梁啟超為首的進步黨的推戴下，與國民黨合作，一躍為南軍領袖人物，又一度與袁大唱對台戲。這些都是後話了。

藝林

讀荊浩「筆法記」

溫肇桐

五代梁荊浩所著「筆法記」，一名「畫山水錄」、「山水訣」。宋陳振孫「直齋書錄解題」稱「山水受筆法記」，明王紱「書畫傳習錄」則作「記異」。全文用對話的形式來表達作者的藝術創作思想，文中借用石鼓岩一個老人的口氣，述說了山水畫創作上的「六要」，再闡釋這個「六要」，用「神」、「妙」、「奇」、「巧」、「四勢」和「二病」來闡發這個中心內容的真義。

荊浩所說的「六要」，是包括：「氣」、「韻」、「思」、「景」、「筆」和「墨」六項，它的涵義，照他所說的是如此：

一、氣——「心隨筆運，取象不惑。」
二、韻——「隱跡立形，備儀不俗。」
三、思——「刪撥大要，凝想形物。」
四、景——「制度時因，搜妙創真。」
五、筆——「雖依法則，運轉變通，不質不形，如飛如動。」
六、墨——「高低暈淡，品物淺深，文彩自然，似非因筆。」

我們知道：南齊謝赫曾在他所著「古畫品錄」中提出了「六法」——「氣韻生動」、「骨法用筆」、「應物象形」、「隨類賦彩」、「經營位置」、「傳移模寫」。到了唐張彥遠「歷代名畫記」，又以「論畫六法」的專篇加以闡發；至於荊浩在「筆法記」中所提出的「六要」，究竟和謝赫的「六法」有些什麼關係呢？是否就等於「六法」呢？

「古畫品錄」的產生，正當中國六朝時代，是人物畫的盛期，山水畫由萌芽而開始形成獨立的藝術；同時魏晉以來，又值社會動盪，因之「古畫品錄」中提出以藝術來達到「明勸戒，著升沉」的要求。從而規定了藝術創作與批評的六個準則，這自然着重於人物畫而述說的。

荊浩，生在唐末五代的時代，雖然他所處的時代，也是一個動盪不安的時代，但就繪畫來說，到這個時候，從隋展子虔經唐吳道子、李思訓、王維而發展成長起來的山水畫，已經形成了一定的風格。加之荊浩本人，感於時代多亂，隱居在太行山，接觸了大自然的朝夕、陰晴、晦明和四時的變換，從而把他對自然的認識和感受，作出了山水畫創作的經驗總結。

另一方面，謝赫的「六法」，到了張彥遠手裏，把「氣韻」解釋為「骨氣」；並認為只要有「骨氣」，就能達到「氣韻」，更可「形似在其中矣」。當然，張彥遠對「骨氣」與「形似」之間的關係是處理得適當的；但因為強調了「骨氣」，便落入到繪畫上只顧用筆，甚至單純追求書法的效果上去了。

荊浩一方面繼承和發揚了前代藝術的傳統；而另一方面，針對張彥遠的強調用筆，甚至單純追求書法效果的傾向，從「水暈墨章，興我唐代」的現實基礎上，與「筆」相對地提出了「墨」的問題，中國山水畫到他的時代，又發生了新的變化，他該說主要是指這一點而言的。固然，謝赫的「隨類賦彩」和「應物象形」，就意味着包含了這個「墨」，但不論作為「墨」，還是作為中國畫的形式特徵之一而言的「墨」，荊浩能夠把它提出來，是一個獨特的創見。因之可以斷言：荊浩的「六要」，是繼承和發揚了謝赫以來中國畫論的現實主義傳統，就山水畫創作經驗作成了總結，而不是「六法」的翻版。

謝赫「六法」之間的相互關係是：第一法由後五法而形成，後五法也就在第一法中而得到體現。而荊浩「六要」則不然，它們應該是三個有機的組合，即「氣韻」、「思景」、「筆墨」。可以這樣理解：山水畫創作上所要求的高度藝術性「氣韻」，是必須由來於作者對大自然的深刻認識與感受；一方面通過構圖的「思景」的思維過程，另一方面還須依靠作者熟練的表現技巧「筆墨」來體現，這就是現實主義山水畫藝術的整個創作過程。荊浩指出：「子既好寫雲林山水，須明物象之源。」他對古松的態度是：「因驚其異，遍而賞之，明日攜筆，復就寫之，凡數萬本，方如其真。」他要求作者要「須明物象之源」，「遍而賞之」，然後他的創作「方如其真」。

藝術的「真」，是要通過「刪撥大要，凝想形物」，才能「搜妙創真」。但「真」與「似」並不相同。荊浩說：「何以為似？何以為真？」原來：「似者得其形，遺其氣；真者氣質俱盛。凡氣傳於華，遺於象，象之死也。」後面又說：「物之華，取其華；物之實，取其實；不可執華為實。若不知術，苟「似」可也，「圖「真」不可及也。」這些說法，充分表現了偉大的山水畫家荊浩的杰出的現實主義精神，所以這篇卓越的山水畫創作理論「筆法記」，對後世山水畫家是有其啓發作用和積極影響的。

我們為什麼要如此來理解荊浩的「六要」？其理由是：首先，荊浩把藝術的批評標準定出了「神」、「妙」、「奇」、「巧」四個等次，從「神」到「巧」，意味着藝術水平的下降；而且前二等，就是全面發揮了「六要」的藝術，因為這是「亡（無）有所為，任運成象」……「思經天地，萬類性情，文理合儀，品物流筆。」沒有或不完全發揮「六要」，就只能列入後二等，因為這是「有筆無思」……「實不足而華有餘。」

其次，荊浩對於用筆是很講究的，因為這是繪畫的技術基礎。他在這方面提出了「筆有四勢」——「筋」、「肉」、「骨」、「氣」。並指出：「墨大質者，失其體。氣微者，敗正氣。」這正是說明「筆墨」必須連屬，而不應該片面追求用筆。後來宋韓拙「山水純全集」中說：「筆以立其形質，墨以分其陰陽。」清王原祁「雨窗漫筆」中說：「用筆用墨，互為表裏。」可以說這就是荊浩「六要」中「筆墨」理論的發展。

最後，荊浩把導致藝術創作失敗的原因，歸結為「有形」與「無形」的二病，他說，「有形病者，花木不時，屋小人大，或樹高於山，橋不登岸」，這種繪畫外形上的毛病，是由於技術的；而「無形」之病，「氣韻俱泯，物象全乖，筆墨雖行，類同死物」，這就是繪畫內在的病，也可以說是藝術上的自然主義，它必然「不可刪修」的。

荊浩還說：「須去其繁章，審其大要，然後要其筆法。」這就是要求藝術上的集中與概括。他的「筆法記」是中國現實主義山水畫的創作理論，與「古畫品錄」的性質不同；而「六要」和「六法」自然也不盡相同。但在中國古典畫論的寶庫裏，同樣是傑出的名著。

匡廬圖

五代・荊浩作

何子貞論書畫

燕園

何子貞（紹基）詩格不出東坡範圍，其於詩中論藝術，多精到創見，亦與東坡同。大約其論書畫首數端：一曰主骨。題戴醇士畫冊云：「灑裕必澀潔，澀筆硬思，萬事遺蹤，此語學道實。」一曰用柔毫，柔毫即所以取澀也。題爭坐位帖云：「柔毫硬腕寫無停，文采當時動大廷。」顏特今成強弩末，且論書與後生聯。」懸臂是其所得力。其縱臂翁詩云：「書体本與射理同，貫在懸臂能圓空。以臂馭腕腕制動，四面滿足香居中。李將軍射本天授，縱臂實止兩臂通。緊自腰脊極指頂，細仲拋退曾犼瑺。平居習書頗悟此，將四十載無成功。」

何氏是久居北京的，與滿蒙人相處，可能學得些射箭的技巧，因而有此得意之筆。另外就是主張學書要直接篆隸。題黑女誌云：「肆書溯源篆北朝碑，楷法原從篆法遡。柴几名香供黑女，一生徧尚幾人知。」又題廟堂碑云：「真行……」[illegible]……其詩文中痛斥[illegible]之論尚多，不能編舉。

何氏不是畫家，但也常有題畫的詩，也能發揮畫理。自謂游戲尤喜畫蘭，卻只是以寫字之法寫蘭葉而已。當然不是行家。他自己題道：「千鈞腕力助花開，石未成形且補苔。」又云：「幽蘭生性無常格，非葉非花古籀書。」題畫蘭：「欲出奇鋒鄉外，盡情揮灑看何如。」又云：「石無定形，花無定態，寫汝離披，由我自在。」又云：「畢竟蘭花不到家，紙端字裏見蘭花。今番要把遒勁筆，寫入幽蘭亂發芽。」其風強不肯拘俗之氣性，始終詩書畫如出一轍。

何氏之畫實不多見。黃賓虹氏曾在北京收得一小幅，稱潤下湖石，一幀，生紙率筆，純以作書之筆寫行之。正是他所謂[illegible]……而獨以其為書家之畫而之。論者人不謂然，堅持其為偶作，可謂解人難索矣。

何氏尊崇北碑，溯源篆隸，在今日亦幾於老生常談，然在當時則可謂獨具隻眼，不肯隨波逐流。在他的環境中有此見解，又較包慎伯為更難能了。

小令欣賞

雲帆月影畫意濃

洪霽

掛絕壁松枯倒倚，落殘霞孤鶩齊飛。四圍不盡山，一望無窮水。散西風滿天秋意，夜靜雲帆月影低，載我在瀟湘畫裏。

——盧摯：「沈醉東風・秋景」

這是一幅從黃昏到靜夜的秋光圖，有描界，有詩意。前五句寫黃昏之景，後二句寫靜夜之景。

一棵蒼勁倔強的枯松倒掛在絕壁上。秋天來了，萬物凋零，山上不再有滋長的草木青青，剩下那枯老的松樹，也在風霜裏老了，顯出了瘦勁的姿態；然而它還死死抓住腳下的泥土，不與草木同腐，這不是很合乎秋的自然特徵嗎？這棵枯松，襯托着因為秋之陶冶而變得堅硬蒼老的危巖絕壁，這是多麼蒼勁，多麼瀟灑的圖畫！這雖然是套用李白「枯松倒掛倚絕壁」的句子，但放在小令的開頭，仍然使人有突兀不凡之感。

接下去的一句，套用王勃「滕王閣序」裏的名句：「落霞與孤鶩齊飛」，寫秋天傍晚明麗的景物。因為曲牌上三下四的關係，更換了一個字。孤鶩就是野鴨子，生長水邊，故有鶩之地必有水。王勃的文章，這一句底下是「秋水共長天一色」，我們可以想像那遼闊空曠的畫面。又是山，又是水，鏡頭收得真不少啊！「四圍不盡山，一望無窮水」，實際上是上面兩句的補充說明，使人對山水的感覺更具體、更確實而已。

如果說以上的描寫都是有形的、可見的景物，它雖然寫出「景」，但還沒有點出「意」，未免有一點兒使我們覺得意猶未足，那麼「散西風滿天秋意」這一句，就補充了這一缺陷。「西風」無形，「秋意」無跡，[illegible]，然而又確實有「意」可感。且看我們的前輩詩人是怎樣敏感的把它抓住的：「悲哉秋之為氣也，蕭瑟兮草木搖落而變衰。」這是宋玉。「秋風蕭瑟天氣涼，草木搖落露為霜。」這是曹丕。歐陽修說得更具體了：「蓋夫秋之為狀也，其色慘淡，煙霏雲斂；其容清明，天高日晶；其氣慄冽，砭人肌骨；其意蕭條，山川寂寥。」這些都可以喚起我們的聯想。總而言之，離了「散西風」這一句，是把我們引到比較蕭瑟、明淨而遼闊的境界去了。

曲寫至此，自成一段落，它把秋景秋意都提供在我們的眼睛裏、感覺中了。但是如果曲子就在這裏結束，它還不過是一幅沒有人的靜物畫，而且構圖還比較單調，不夠多樣、豐富。

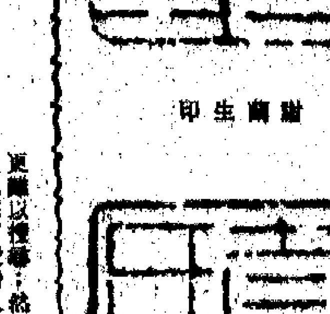
可貴的是作者下面把筆鋒一轉，從黃昏移到晚上，推出一個新的境界：「夜靜雲帆月影低，載我在瀟湘畫裏。」作者在這裏以局外人的身分，把自己推進畫裏來，這就使這個曲子更富有繪畫的形象感。然而卻又通過時間範疇同時出現，這就不是一幅畫所能概括，而只有詩畫的藝術，才能把一作品更豐富而且完整的表現出來，容量並包的了。

盧摯，號疏齋，涿郡人。他在元初是做過比較大的官，[illegible]

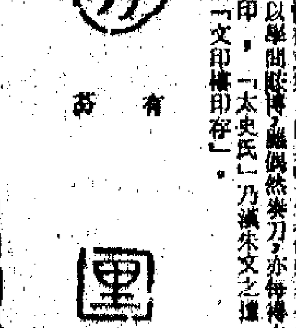
謝蘭生（廣東印人傳）

馬國權

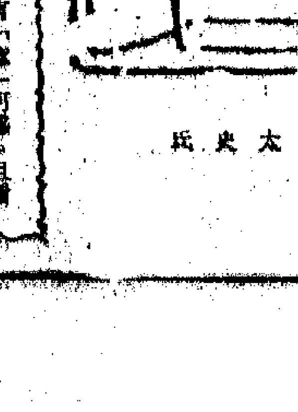
謝蘭生（一七六〇——一八三一），字佩士，號澧浦，又號里甫，別署理道人。南海縣麻奢鄉人。父景卿，以博雅稱，[illegible]……文獻淹雅，書法學顏，參以北海，……畫法吳仲圭、董香光，……著有「常惺惺齋文集」、「詩集」及其他雜著十餘種。[illegible]致力者不同，只一時遣興耳，以學問修養，偶然奏刀亦饒古致。附刊諸印均其自用印，白文「謝蘭生印」渾樸如漢鑄印，「太史氏」乃滿朱文之遺，「有芬」及「里甫」連珠印，均文雅有風致。各印俱見「文印樓印存」。



謝蘭生印



有芬



太史氏

里甫

宋詞兩首

黃清士

瑣窗寒

暗柳啼鴉，單衣佇立，小簾朱戶。桐花半畝，靜鎖一庭愁雨。灑空階、夜闌未休，故人剪燭西窗語。似楚江暝宿，風燈零亂，少年羈旅。

遲暮。嬉遊處。正店舍無煙，禁城百五。旗亭喚酒，付與高陽儔侶。想東園、桃李自春，小唇秀靨今在否？到歸時、定有殘英，待客攜尊俎。

此詞寫客中寒食對雨思鄉之感。全篇共分六個層次，宛如六幅圖畫，幅幅不同。第一層從對雨寫起，寫庭院小簾朱戶之地，夜闌人靜之時，單衣佇立獨對春雨之事；第二層從雨聲寫到西窗剪燭之事；第三層從孤館想到少年羈旅：楚江暝宿之地，風燈零亂之時，少年羈旅之事；第四層從少年羈旅想到遲暮：禁城嬉遊之地，店舍無煙之時，旗亭喚酒之事；第五層從遲暮想到故園桃李；第六層從故園想到歸時殘英之事。這是作者展的六個過程，曲折迴環，卻總不離寂寞自己遲暮。布局有峰迴路轉柳暗花明之妙。周止庵[illegible]的評語，可謂知音。

解連環　孤雁　張炎

楚江空晚。悵離群萬里，怳然驚散。自顧影、欲下寒塘，正沙淨草枯，水平天遠。寫不成書，只寄得、相思一點。料因循誤了，殘氈擁雪，故人心眼。

誰憐旅愁荏苒。謾長門夜悄，錦箏彈怨。想伴侶、猶宿蘆花，也曾念春前，去程應轉。暮雨相呼，怕驀地、玉關重見。未羞他、雙燕歸來，畫簾半捲。

上片一起三句寫孤雁離群，亦即自傷孤獨因形格勢禁而不能歸去。次三句說孤雁「沙淨草枯，水平天遠」，故「寫不成書」，只留着一點——亦即比喻自己不但不能歸去，連書信都無法投遞，只能寄一點相思之意。再次三句說孤雁失群貽誤，未能傳達故人心事；作者用「殘氈擁雪」等有關蘇武的典故，似為懷念被元朝拘迫北行的友人。下片過片三句寫孤雁的哀怨，借陳皇后被漢武帝貶謫長門宮來襯托；亦即深一層寫自己羈旅之感。次三句設想孤雁伴侶，猶春前應該回來；亦即進一層對友人的懷念。最後四句寫伴侶，能在玉門關重逢，如此，未羞於雙燕歸來時，尚存與故人再見的一線之望。

歷來評詞家都欣賞「寫不成書」二句，作者因有「張孤雁」之號（見孔行素「至正直記」）。其實僅憑一二清新之句，也不能構成一闋好詞。此詞以劉孤雁的心情詠雁，極其婉委而生動，寓意雙關，聯繫自己的身世飄零之感。南宋末[illegible]，顯不失為其中[illegible]之作。